



ASEAN  
University  
Network



BUU  
BURAPHA UNIVERSITY  
Member of The 100

MUPA  
Faculty of Music and Performing Arts



การแสดงด้านศิลปวัฒนธรรมใน

# โครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3

โดยกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF Thailand

ภายใต้การดำเนินงานของสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (AUN)



จัดแสดงวันที่ 16 กันยายน พ.ศ. 2565 เวลา 15.00 น.



ณ อาคารปฏิบัติการดนตรีและการแสดง (MUPAC)  
คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา



กำหนดการ “โครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3”  
 (The 3<sup>rd</sup> ASEAN Youth Cultural Forum Thailand Chapter)  
 ระหว่างวันที่ 14 – 17 กันยายน พ.ศ. 2565  
 ณ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา

วันพุธที่ 14 กันยายน พ.ศ. 2565

เวลา	กิจกรรม
08.00 – 12.00 น.	ผู้เข้าร่วมโครงการเดินทางมายังมหาวิทยาลัยบูรพา
13.00 น.	ลงทะเบียนเข้าที่พักโรงแรมไพรม์ไทม์ บางแสน
13.30 – 16.00 น.	Sightseeing “Bangsaen Tour”
18.00 – 20.00 น.	รับประทานอาหารเย็น
20.00 น.	กลับเข้าที่พัก

วันพฤหัสบดีที่ 15 กันยายน พ.ศ. 2565

เวลา	กิจกรรม
08.30 – 09.00 น.	กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมโครงการ โดย คณบดีคณะดนตรีและการแสดง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รณชัย รัตนเศรษฐ์
09.00 – 11.00 น.	พิธีไหว้ครูดนตรีและนาฏศิลป์ ผู้อ่านโองการ คุณครูป๊อ คงลายทอง ศิลปินแห่งชาติ
11.00 - 12.00 น.	- กิจกรรมกลุ่มสัมพันธ์ - Workshop วัฒนธรรมอาหารพื้นถิ่นบางแสน “ข้าวหลามหนองมน”
12.00 - 13.00 น.	รับประทานอาหารกลางวัน
13.00 - 15.00 น.	Workshop ด้านดนตรีและการแสดง
15.00 - 15.15 น.	รับประทานอาหารว่าง
15.15 - 18.00 น.	Workshop ด้านดนตรีและการแสดง (ต่อ)
18.00 - 19.00 น.	รับประทานอาหารเย็น
19.00 - 20.00 น.	Performance Rehearsal

## วันศุกร์ที่ 16 กันยายน พ.ศ. 2565

เวลา	กิจกรรม
08.00 - 12.00 น.	นักแสดงเตรียมความพร้อม
12.00 - 13.00 น.	รับประทานอาหารกลางวัน
13.00 - 18.00 น.	<p>เวทีเสวนา "สื่อสารศิลป์อาเซียน : ประสบการณ์การขับเคลื่อนความเข้าใจในอาเซียนผ่านศิลปะวัฒนธรรม"</p> <p><u>ร่วมเสวนาโดย</u></p> <p>คุณกรรชิต จิตรระทาน ผู้อำนวยการสำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย</p> <p>ศาสตราจารย์ ดร.ข้ามคม พรประสิทธิ์ รองคณบดีฝ่ายบริหาร คณะศิลปกรรมศาสตร์</p> <p>ผู้ช่วยศาสตราจารย์คอลลิด มิคำ ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายวิชาการ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา</p> <p>ดร. จิติกานต์ จินารักษ์ ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล</p> <p>ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชัยณรงค์ เหลืองวิลัย</p> <p>ผู้ช่วยอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่</p> <p>ดร.ชนกิตต์ ธนะสุข รองผู้อำนวยการสถาบันวัฒนธรรมศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์</p> <p><u>ดำเนินรายการโดย</u></p> <p>คุณสุทธิณีย์ ฉัตรยาลักษณ์ หัวหน้างานพัฒนานักศึกษาสู่สากล และแนะแนว มหาวิทยาลัยเชียงใหม่</p>
15.00 - 15.15 น.	รับประทานอาหารว่าง
15.15 - 18.00 น.	<p>พิธีเปิดโครงการ ณ ห้อง MU HALL อาคารปฏิบัติการ คณะดนตรีและการแสดง</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- กล่าวต้อนรับ โดยคณบดีคณะดนตรีและการแสดง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รณชัย รัตนเศรษฐ์</li> <li>- กล่าวรายงานการจัดโครงการ โดยรองอธิการบดีฝ่ายกิจการนิสิต ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เอกวิทย์ โทปุรินทร์</li> <li>- กล่าวเปิดโครงการ โดยผู้อำนวยการบริหาร สำนักงานเลขานุการ เครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน ดร.ชลธิศ วีระจิติ</li> </ul>

เวลา	กิจกรรม
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- การแสดงโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3</li> <li>- การแสดงโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3</li> <li>- พิธีมอบธง AUN-AYCF Thailand</li> </ul> <p>รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนิสิต มหาวิทยาลัยบูรพา ส่งต่อเจ้าภาพ ครั้งที่ 4 มหาวิทยาลัยเชียงใหม่</p>
18.00 – 19.00 น.	รับประทานอาหารเย็นร่วมกัน ณ ลานพระพิฆเนศ คณะดนตรีและการแสดง

วันเสาร์ที่ 17 กันยายน พ.ศ. 2565

เวลา	กิจกรรม
09.00 – 12.00 น.	ผู้เข้าร่วมโครงการเดินทางกลับมหาวิทยาลัยโดยสวัสดิภาพ

**รายการแสดงโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3**  
**วันศุกร์ที่ 16 กันยายน 2565**  
**ณ ห้อง MU HALL อาคารปฏิบัติการดนตรีและการแสดง**  
**คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา**

เวลา	รายการ
13.00 - 18.00 น.	<p><b>เวทีเสวนา "สื่อสารศิลป์อาเซียน : ประสบการณ์การขับเคลื่อน ความเข้าใจในอาเซียนผ่านศิลปะวัฒนธรรม"</b></p> <p>ร่วมเสวนาโดย</p> <p><b>คุณกรรชิต จิตระทาน</b> ผู้อำนวยการสำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย</p> <p><b>ศาสตราจารย์ ดร.ข้ามคม พรประสิทธิ์</b> รองคณบดีฝ่ายบริหาร คณะศิลปกรรมศาสตร์</p> <p>ผู้ช่วยศาสตราจารย์คอลลิด มิคำ ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายวิชาการ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา</p> <p><b>ดร. จิติกานต์ จินาร์ักษ์</b> ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล</p>

เวลา	รายการ
	<p>ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชัยณรงค์ เหลืองวิลัย ผู้ช่วยอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่</p> <p>ดร.ชนกิตต์ ธนะสุข รองผู้อำนวยการสถาบันวัฒนธรรมศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์</p> <p>ดำเนินรายการโดย</p> <p>คุณสุทธิณีย์ ฉัตรยาลักษณ์ หัวหน้างานพัฒนานักศึกษาคณะศึกษาศาสตร์ และแนะแนว มหาวิทยาลัยเชียงใหม่</p>
	<p><b>พิธีเปิด เวทีการแสดงบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่ 3</b></p> <p><u>กล่าวต้อนรับ</u></p> <p>โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รณชัย รัตนเศรษฐ์ คณบดีคณะดนตรีและการแสดง</p> <p><u>กล่าวรายงานการจัดโครงการ</u></p> <p>โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เอกวิทย์ โทปุรินทร์ รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนิสิต มหาวิทยาลัยบูรพา</p> <p><u>อ่านสาร</u></p> <p>โดย ผู้แทนสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน จาก ดร.ชลธิศ ชีระฐิติ ผู้อำนวยการบริหาร สำนักเลขาธิการ เครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน</p>
	<p><b>การแสดงชุดที่ 1 การขับร้องประสานเสียงเพลง ASEAN WAY</b></p> <p>เปิดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3</p>
	<p><b>การแสดงชุดที่ 2 รำเบิกโรง ฉุยฉายกิ่งไม้เงินทอง - มาลีรวมใจ</b></p> <p>(ดอกไม้สัญลักษณ์ประจำมหาวิทยาลัยของ 5 มหาวิทยาลัย)</p>
	<p><b>การแสดงชุดที่ 3 ศิลปอาเซียน</b></p> <p>Angklung AYCF 2014 สาธารณรัฐอินโดนีเซีย</p> <p>Manmanok AYCF 2015 สาธารณรัฐฟิลิปปินส์</p> <p>Boria AYCF 2016 สหพันธรัฐมาเลเซีย</p> <p>Poco poco dance AYCF 2017 สาธารณรัฐอินโดนีเซีย</p> <p>Tinikling AYCF 2018 สาธารณรัฐฟิลิปปินส์</p> <p>Paslop Traditional Dance AYCF 2019 สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว</p>

เวลา	รายการ
	การแสดงชุดที่ 4 การแสดง ชุด สีลาเล็บ สีลาไทย
	การแสดงชุดที่ 5 การแสดงทอลายวิศิษฏ์ภุษา
	การแสดงชุดที่ 6 รวงข้าว รวงศิลป์ ถิ่นอาเซียน
	การแสดงชุดที่ 7 การขับร้องประสานเสียง เพลง AUN- AYCF-Thailand และเพลง Rasa Sayang
	พิธีมอบธงเจ้าภาพบูรณาการศิลป์อาเซียน ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เอกวิทย์ โทปุรินทร์ รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนิสิต มหาวิทยาลัยบูรพา ส่งต่อการเป็นเจ้าภาพ โครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 4 ให้กับผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชัยณรงค์ เหลืองวิสัย ผู้ช่วยอธิการบดี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
	จบการแสดง

**สารจากผู้อำนวยการบริหาร  
สำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน  
ดร.ชลธิศ ธีระจุติ**

ด้วยสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด-19 ที่เราทั้งหลาย ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้ทำให้การจัดกิจกรรมต่าง ๆ ของเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน ซึ่งรวมถึงโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน มีความจำเป็นต้องหยุดพักชั่วคราว ทว่าทางคณะทำงาน ก็ได้หยุดการเตรียมความพร้อม และได้ทบทวนวางแผนการจัดโครงการอย่างต่อเนื่อง โครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 ณ มหาวิทยาลัยบูรพาจึงพร้อมที่จะนำเยาวชนและคณาจารย์ ร่วมสานต่อความสำเร็จของโครงการทั้งสองครั้งที่ผ่านมาในช่วงปี พ.ศ. 2561 และ พ.ศ. 2563 สำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (AUN Secretariat) จึงใคร่ขอแสดงความยินดีกับคณะทำงาน เยาวชนและผู้มีส่วนร่วมในโครงการนี้ทุกท่านที่ได้สานต่อกิจกรรมอันเป็นการสะท้อนวิถีชีวิต ประเพณีและวัฒนธรรมอันดีงามของภูมิภาคอาเซียนผ่านงานศิลป์หลากหลายแขนง ไม่ว่าจะเป็ น นาฏศิลป์ ดนตรี และการขับร้อง ให้เป็นที่รู้จักในวงกว้างยิ่งขึ้น สอดคล้องกับวิสัยทัศน์ของ AUN-AYCF Thailand

คณะทำงาน AUN-AYCF Thailand” เป็นการรวมกลุ่มของคณาจารย์และศิษย์เก่าในประเทศไทยจากโครงการ ASEAN Youth Cultural Forum (AYCF) โครงการเยาวชนในระดับอุดมศึกษาโดยความร่วมมือของมหาวิทยาลัยสมาชิกในเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network: AUN) ซึ่งจัดขึ้นครั้งแรกเมื่อเดือนมีนาคม ปี พ.ศ. 2546 ณ De La Salle University ประเทศฟิลิปปินส์ และได้พัฒนาเป็นกิจกรรมประจำปีที่มีมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในเครือข่ายผลัดเปลี่ยนกันเป็นเจ้าภาพในแต่ละปีโดยวัตถุประสงค์หลักของโครงการนี้ ก็เพื่อให้เยาวชนผู้เป็นนิสิตนักศึกษาในกลุ่มประเทศอาเซียน ได้ตระหนักถึงความสำคัญของประเพณีและศิลปวัฒนธรรมของชาติ ได้เรียนรู้ ฝึกฝน และเตรียมความพร้อมสู่การเป็นผู้แทนในระดับมหาวิทยาลัย และระดับประเทศที่สามารถเผยแพร่ประเพณีและศิลปวัฒนธรรมของตนเองให้เป็นที่ประจักษ์ต่อนานาประเทศในภูมิภาคอาเซียนได้อย่างเต็มภาคภูมิ นอกจากนี้ AUN ในฐานะที่เป็นหน่วยงานในการประสานงานมหาวิทยาลัยเจ้าภาพและมหาวิทยาลัยสมาชิกยัง ได้เล็งเห็นถึงพัฒนาการของการจัด AYCF ที่ไม่เพียงมุ่งเน้นการแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ทางวัฒนธรรม หากแต่ยังได้ส่งเสริมการออกแบบกิจกรรมที่เสริมสร้างสมรรถนะหรือขีดความสามารถ (competencies) ในด้านต่าง ๆ ของเยาวชนผู้เข้าร่วมโครงการ ซึ่งครอบคลุมไปถึงด้าน



ความรู้ (knowledge) เช่น การฟังปาฐกถาจากผู้ทรงคุณวุฒิและการเข้าร่วมกิจกรรมต่าง ๆ ควบคู่ไปกับด้านทักษะ (skills) เช่น การสื่อสารข้ามวัฒนธรรม การปรับตัวเพื่ออยู่ร่วมกับผู้อื่นในสังคมพหุวัฒนธรรม และการเป็นผู้นำที่มีทั้งความคิดสร้างสรรค์และทักษะการคิดวิเคราะห์

ด้วยผลงานที่ผ่านมาและพัฒนาการอันน่าประทับใจนี้ AYCF จึงเป็นเวทีเยาวชนด้านศิลปวัฒนธรรมในระดับภูมิภาคที่ได้รับความร่วมมือจากมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในประเทศสมาชิกเป็นอย่างดีเสมอมา โดยประเทศไทย อันเป็นประเทศที่มีเครือข่ายมหาวิทยาลัยสมาชิกที่กว้างขวางและเข้มแข็ง อีกทั้งยังมีบุคลากรที่มีความรู้ ความสามารถ ได้เล็งเห็นถึงผลสัมฤทธิ์ของการนำนิสิตและนักศึกษาเข้าร่วมกิจกรรมอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี พ.ศ. 2557 จึงทำให้กลุ่มมหาวิทยาลัยสมาชิกในประเทศได้ร่วมกันประกอบสร้างแนวคิดที่จะนำสิ่งได้จากการเรียนรู้ และประสบการณ์จากประชาคมวัฒนธรรมอาเซียนเหล่านั้น มาเผยแพร่ให้เป็นที่รู้จักมากขึ้นในสังคมไทย

ในการนี้ AUN ขอขอบพระคุณคณาจารย์ บุคลากร และนิสิตนักศึกษาทุกท่านที่ได้ทุ่มเทและสละเวลา เพื่อต่อยอดโครงการ AYCF จนประจักษ์เป็นกิจกรรม “AUN-AYCF Thailand” ที่มีศักยภาพในการสืบสานและส่งเสริมการเรียนรู้ข้ามวัฒนธรรม เพื่อนำไปเผยแพร่แก่สังคมและนานาชาติต่อไป

**สารจากคณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**  
**ศาสตราจารย์ ดร.บุษกร บินห์สันต์**

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยมีพันธกิจที่จะเป็นสถานศึกษาอันเป็นเสาหลักในการบุกเบิก แสวงหาและเป็นคลังความรู้ โดยให้การศึกษา พัฒนาวិชาการ และวิชาชีพชั้นสูง มุ่งสร้างบัณฑิต สร้างงานวิจัย อันจะเป็นแหล่งรวมสติ ปัญญา และให้บริการทางวิชาการแก่สังคม รวมทั้งสืบสานทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรม ดังที่ปรากฏในพระราชบัญญัติแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งการจัดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่ ๓ นี้ เป็นการตอบสนองวัตถุประสงค์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเป็นอย่างดี โดยเป็นการสร้างและสืบต่อองค์ความรู้ ตลอดจนสร้างความเข้าใจในความเหมือนและแตกต่างให้กับเยาวชนของประเทศชาติ อันเป็นพลเมืองของประชาคมอาเซียน ทั้งนี้การจัดงานดังกล่าวยังสอดคล้องกับพันธกิจข้อหนึ่งของคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ความว่า “เป็นแหล่งความรู้ทางด้านศิลปกรรมเพื่อนำไปพัฒนาสังคมไทยและสังคมโลกอย่างยั่งยืน”

ในนามของคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอขอบพระคุณ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา ตลอดจนหน่วยงานต่าง ๆ ที่ได้เสียสละเวลาร่วมแรงร่วมใจดำเนินโครงการบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่ ๓ จนประสบความสำเร็จ ลุล่วงได้ในอีกวาระหนึ่ง

สุดท้ายนี้ขออำนาจคุณศรีพระรัตนตรัย คุณสิ่งศักดิ์สิทธิ์ คุณเทพสังคีตอาจารย์ตลอดทั้งพระบารมีแห่งองค์พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาจุฬาลงกรณ์พระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว พระบาทสมเด็จพระปรเมนทรมหาอานันทมหิดลพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้โปรดอำนวยการให้การดำเนินงานในครั้งนี้สำเร็จลุล่วงลงด้วยดี ตลอดทั้งขอให้งานด้านนาฏยศิลป์และดุริยางคศิลป์เกิดความเจริญรุ่งเรือง ความวัฒนาถาวรปรากฏสืบไป

**สารจากคณบดี คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รมชัย รัตนเศรษฐ์**

คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา ได้มีส่วนร่วมับกิจกรรมด้านศิลปวัฒนธรรมในโครงการ AUN AYCF มาอย่างยาวนานตั้งแต่เมื่อครั้งยังเป็นสาขาวิชาดุริยางคศาสตร์ คณะศิลปกรรมศาสตร์ มีอาจารย์และนิสิตจำนวนมากผลิตเปลี่ยนหมุนเวียนเข้าร่วมกิจกรรมด้านศิลปวัฒนธรรมอย่างต่อเนื่อง ตลอดระยะเวลา 19 ปี ที่มีการจัดตั้งกลุ่มเครือข่าย The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) ทั้งอาจารย์ นิสิต นักศึกษาในกลุ่มนี้ได้เติบโตกลายเป็นองค์กรระดับชาติที่ทำงานอนุรักษ์และสร้างสรรค์ผลงานด้านศิลปวัฒนธรรม อีกทั้งยังรวบรวมองค์ความรู้ในเชิงวิชาการที่สำคัญของประเทศไทย

ในปี พ.ศ. 2565 นี้ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา มีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ร่วมงานกับ กลุ่มเครือข่าย The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) อีกครั้ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งคณะ ฯ ได้มีโอกาสเป็นเจ้าภาพในการจัด “โครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3” ระหว่างวันที่ 14 - 17 กันยายน พ.ศ. 2565 ณ มหาวิทยาลัยบูรพา

คณะดนตรี ฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าการจัดโครงการในครั้งนี้จะดำเนินไปอย่างสำเร็จเรียบร้อยจากความทุ่มเทของอาจารย์ นิสิต นักศึกษา บุคลากร และผู้เข้าร่วมโครงการทุกท่าน ที่เป็นส่วนหนึ่งในการส่งเสริมให้เกิดการเคลื่อนไหวในมิติแห่งศิลปวัฒนธรรมด้านดนตรีและการแสดง ในสังคมและชุมชนบางแสน อันสอดคล้องกับวิสัยทัศน์ของคณะดนตรีและการแสดง “ชุมชนปัญญาดนตรีและการแสดงคู่ชุมชนภาคตะวันออก” อีกทั้งยังเป็นการบันทึกหน้าประวัติศาสตร์ความร่วมมือขององค์กรหน่วยงานต่าง ๆ ในการขับเคลื่อนกิจกรรมที่สำคัญนี้ไปสู่อนาคต

**สารผู้อำนวยการสำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**  
**นายกรรชิต จิตรระทาน**

สำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นหน่วยงานที่มีพันธกิจในการขับเคลื่อนงานด้านทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมของมหาวิทยาลัย ทั้งด้านการอนุรักษ์ พัฒนา สร้างองค์ความรู้และสิ่งทรงคุณค่า รวมทั้งส่งเสริม สนับสนุน และเผยแพร่ เพื่อให้มหาวิทยาลัยเป็นแหล่งเรียนรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมของนิสิต คณาจารย์และสังคมในประเทศและนานาชาติ โครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน เป็นความภาคภูมิใจหนึ่งที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้มีส่วนสำคัญให้เกิดโครงการนี้ขึ้น และเห็นพัฒนาการที่เกิดขึ้นเรื่อยมาพร้อมกับกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF-Thailand ครั้งนี้นับเป็นครั้งที่ 3 แล้ว ของการจัดงานโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียนเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network - AUN) ซึ่งถือเป็นการนำความรู้และประสบการณ์ตรงมาบูรณาการวัฒนธรรมทั้งด้านดนตรีและการแสดงในภูมิภาคอาเซียน อันนับว่าเป็นประโยชน์อย่างยิ่ง ต่อคณาจารย์และนิสิต นักศึกษา ที่จะซึมซับ เห็นความสำคัญและคุณค่าของงานศิลปวัฒนธรรม เพื่อสร้างความเข้มแข็งให้กับเยาวชนของชาติสืบไป

ขออำนาจแห่งคุณพระรัตนตรัย และสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย อีกทั้งเทพสังคีตอาจารย์ อำนาจพรให้การจัดโครงการฯ ครั้งนี้ สำเร็จลุล่วงไปด้วยดีตามวัตถุประสงค์ทุกประการ รวมทั้งคุ้มครองปกป้องรักษาให้ผู้เข้าร่วมโครงการฯทุกท่าน โดยเฉพาะนิสิตนักศึกษา ผู้มีความวิริยะอุตสาหะ ร่วมมือร่วมใจจัดงานในครั้งนี้ทุกคน จงประสบแต่ความสุข ความเจริญ ก้าวหน้า สัมฤทธิ์ผลทุกประการ

**สารจากระงคณบตีฝ่ายบริหาร คณะศิลปกรรมศาสตร์  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ศาสตราจารย์ ดร.ข้าม พรประสิทธิ์**

คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นคณะที่ผลิตศิลปินบัณฑิตที่มีความรู้ความชำนาญด้านทักษะและความคิดสร้างสรรค์ เป็นผู้ริเริ่ม บุกเบิก แสวงหา คิดเป็น ทำเป็น แก้ปัญหาเป็น เพื่ออนุรักษ์ส่งเสริมและเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรม การจัดโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียนครั้งที่ 3 ในเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network - AUN) และกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF-Thailand มีจุดประสงค์เพื่อเป็นการสานต่อการดำเนินงานด้านดนตรีและการแสดงที่บูรณาการองค์ความรู้ด้านศิลปะและการแสดงทั้งของประเทศไทยและประเทศในภูมิภาคอาเซียน ทางผู้บริหารเล็งเห็นถึงความสำคัญของการสานต่อวัฒนธรรม และเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมทั้งในประเทศและต่างประเทศเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของวัฒนธรรมให้เยาวชนของประเทศชาติสืบต่อไป

การดำเนินโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียนครั้งที่ 3 ในเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network - AUN) และกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF-Thailand ในครั้งนี้ นับว่าเป็นการแบ่งปันและเผยแพร่องค์ความรู้จากบุคลากรและนักศึกษา 5 มหาวิทยาลัย ได้แก่ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตสงขลาทางผู้บริหารของคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอขอบคุณคณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา ที่ให้เกียรติในการจัดโครงการในครั้งนี้

ขออาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัยและบูรพคณาจารย์ทางด้านดุริยางคศิลป์โปรดดลบันดาลให้การจัดการบูรณาการศิลป์อาเซียนในครั้งนี้ ประสบผลสำเร็จ และอำนวยพรให้ทุกท่านประสบผลสำเร็จในการประกอบวิชาชีพ เพื่อยังประโยชน์ และความเจริญรุ่งเรืองสืบไป

**สารจากผู้อำนวยการสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล  
รองศาสตราจารย์ ดร.มรกต ไมยเออร์**

ASEAN University Network-Youth Cultural Forum (AUN-AYCF) เป็นเวทีประชุมภายใต้เครือข่ายมหาวิทยาลัย (ASEAN University Network) ครอบคลุมถึงเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ด้วยความร่วมมือที่เข้มแข็งอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี 2546 จนก้าวสู่ปีที่ 19 และในด้านศิลปวัฒนธรรมของประเทศไทย ได้มีการรวมกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่ายเพื่อดำเนินงานร่วมกันจาก 5 มหาวิทยาลัย ได้แก่ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ได้ร่วมกันทำหน้าที่เป็นตัวแทนประเทศไทยในการเข้าร่วมประชุมและแลกเปลี่ยนศิลปวัฒนธรรมกับประเทศสมาชิกอื่นมาอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่ปี 2557 จนถึงปัจจุบันได้อย่างมั่นคง นอกจากนี้พลังการรวมกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่ายในประเทศไทยก่อเกิดเป็นโครงการ “บูรณาการศิลปอาเซียน” เพื่อเป็นพื้นที่สำหรับเยาวชนได้ร่วมกันแลกเปลี่ยนเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมของชาติและอาเซียน จึงนำมาสู่การบูรณาการศิลปอาเซียนในเวทีระดับชาติและระดับนานาชาติ

สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล มีความพร้อมในการวิจัย การศึกษา บริการวิชาการและศิลปวัฒนธรรมสร้างสรรค์ที่เกี่ยวข้องกับอาเซียน ที่หนุนเสริมการพัฒนาศักยภาพด้านศิลปวัฒนธรรมในรูปแบบงานวิจัย การจัดเสวนาวิชาการ และเวทีวัฒนธรรม เพื่อตอบสนองความต้องการของสังคมทั้งในระดับชาติและนานาชาติ อันจะนำไปสู่เป้าหมายการพัฒนาประเทศอย่างยั่งยืนตามแนวทางของสหประชาชาติ และเป็นองค์กรหลักของมหาวิทยาลัยมหิดลที่กองวิเทศสัมพันธ์ให้การสนับสนุนในการทำงานร่วมกับกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF THAILAND อย่างต่อเนื่องซึ่งเป็นการต่อยอดความเชี่ยวชาญด้านศิลปวัฒนธรรมสร้างสรรค์ที่เกี่ยวข้องกับอาเซียนของสถาบันฯ สู่การสร้างคุณค่าสู่สังคมร่วมกันกับมหาวิทยาลัยเครือข่ายผ่านโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 ซึ่งแสดงให้เห็นถึงพลังความร่วมมือร่วมใจ ผ่านคณะอาจารย์ที่ปรึกษา นักศึกษา ตลอดจนผู้ให้การสนับสนุนทุกระดับ และต้องขอขอบพระคุณมหาวิทยาลัยบูรพา ซึ่งเป็นเจ้าภาพหลักที่สนับสนุนโครงการนี้ นับเป็นคุณูปการด้านศิลปวัฒนธรรมอันจะนำไปสู่ความร่วมมือในการพัฒนาภูมิภาคอาเซียนในด้านอื่น ๆ ให้มีความเจริญสืบไป

## สารจากผู้ช่วยอธิการบดีมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชัยณรงค์ เหลืองวิสัย

“ศิลปะ วัฒนธรรม คือ ความเจริญงอกงามที่มนุษย์เป็นผู้ทำให้เกิดขึ้นในโลก” มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ได้ให้ความสำคัญของงานด้านศิลปะ วัฒนธรรม ในดินแดนล้านนาที่มีความหลากหลายอันเกิดจากการสัมผัสต่อยอดและพัฒนาร่วมกันของคนในท้องถิ่น จนกลายเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่เป็นขนบธรรมเนียมประเพณี ประวัติศาสตร์ สถาปัตยกรรม ศาสนา วิถีชีวิต และภูมิปัญญาท้องถิ่น

ศิลปะ วัฒนธรรมของล้านนาและประเทศไทย นอกจากจะเป็นอัตลักษณ์ที่บ่งบอกถึงความเป็นคนล้านนาและคนไทยแล้ว ยังแสดงถึงอัตลักษณ์ของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้อีกด้วย ซึ่งเป็นผลมาจากที่ตั้งของประเทศไทยเป็นศูนย์กลางของภูมิภาค และสังคมไทยเป็นสังคมที่มีความหลากหลายทางด้านวัฒนธรรม ทั้งภาษา ศาสนา และกลุ่มชาติพันธุ์ที่มีความแตกต่างกันแต่สามารถผสมผสานวัฒนธรรมกันได้จริงจนกลายเป็นส่วนหนึ่งของประวัติศาสตร์สังคมไทยในปัจจุบัน

สิ่งต่าง ๆ เหล่านี้ ถือเป็นทุนทางวัฒนธรรมในคนรุ่นใหม่ที่เป็นจุดเด่นและเป็นโอกาสที่มหาวิทยาลัยจะสร้างความร่วมมือกันในการอนุรักษ์ สืบสานและส่งเสริม วัฒนธรรมและบูรณาการต่อยอดได้อย่างเหมาะสมและงดงาม อย่างมีเป้าหมายร่วมกัน ประสานสอดคล้องกันและเป็นไปในทิศทางเดียวกัน เพื่อความเจริญงอกงามในวิถีชีวิตของส่วนรวมที่ถ่ายทอดสืบต่อกันมา จึงควร ที่จะมีการอนุรักษ์ สืบสานวัฒนธรรมให้เป็นมรดกแผ่นดินสืบไป

**สารจากรองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เกกิง วงศ์ศิริโชติ**

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่งกับการทำงานร่วมกับมหาวิทยาลัยคู่สัญญาภายใต้เครือข่ายต่าง ๆ ทั้งในและต่างประเทศ รวมถึงให้ความสำคัญต่อการส่งเสริมคุณลักษณะความเป็นนานาชาติของนักศึกษาภายในมหาวิทยาลัยให้เป็นพลเมืองโลกเพื่อรองรับบริบทและนโยบายของประเทศ โดยการปรับเปลี่ยนสภาพแวดล้อมทางกายภาพภายในมหาวิทยาลัยให้มีความเป็นนานาชาติและผ่านทาง การจัดกิจกรรมสร้างสรรค์ต่าง ๆ เพื่อสร้างแรงจูงใจให้นักศึกษาภายในมหาวิทยาลัยให้มีความกล้าแสดงออก กล้าคิดกล้าทำ และได้พัฒนาตนเองอยู่เสมอ

โครงการ “บูรณาการศิลปอาเซียน” โดย กลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN - AYCF แห่งประเทศไทย เป็นการร่วมมือกันของมหาวิทยาลัยสมาชิกเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนในประเทศไทย 5 มหาวิทยาลัย โดยในปี พ.ศ. 2565 นี้เป็นการจัดโครงการครั้งที่ 3 ซึ่งนับเป็นโอกาสอันดีที่นิสิตนักศึกษาจะได้เรียนรู้ศิลปะและวัฒนธรรมของไทยและอาเซียน เป็นพื้นที่ให้ได้นำทักษะ ความรู้ความสามารถ และความคิดสร้างสรรค์ของตนมาแลกเปลี่ยนเรียนรู้ สร้างประสบการณ์ในการทำงานร่วมกันระหว่างสถาบันเครือข่าย เพื่อร่วมกันบูรณาการองค์ความรู้ด้านศิลปะทุกแขนง ต่อยอดไปสู่การประยุกต์สร้างสรรค์รูปแบบศิลปะการแสดง เพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการเผยแพร่ผลงานศิลปวัฒนธรรมไทยในเวทีอาเซียนและอาเซียน+3 ซึ่งช่วยให้เห็นถึงความเชื่อมโยงไปสู่ความเป็นรากเหง้าหนึ่งเดียวกันของภูมิภาคอาเซียน เกิดความเข้าใจและเสริมสร้างสัมพันธ์ภาพอันดีระหว่างกัน ส่งเสริมพลังของเยาวชนคนรุ่นใหม่ที่จะก้าวไปสู่การเป็นพลเมืองของประชาคมอาเซียนและประชาคมโลกอันเข้มแข็งสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนต่อไป

ขอขอบคุณมหาวิทยาลัยบูรพาในฐานะเจ้าภาพที่ได้จัดงานบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 รวมถึงผู้บริหาร คณาจารย์ บุคลากร ศิษย์เก่า และนิสิตนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยในเครือข่ายที่เข้าร่วมโครงการ ตลอดจนผู้สนับสนุนทุกองค์กร ทุกบุคคล ที่ช่วยให้งานครั้งนี้สำเร็จลุล่วงตามวัตถุประสงค์ทุกประการ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าการจัดโครงการฯ ในครั้งนี้จะประสบผลสำเร็จในการสร้างความตระหนักรู้ในคุณค่าของศิลปะและวัฒนธรรมของภูมิภาคอาเซียนให้แก่เยาวชนคนรุ่นใหม่สืบไป



**สารจากประธานคณะกรรมการบริหารกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่ายประเทศไทย  
รองศาสตราจารย์ ดร.ภัทรระ คมขำ**

การจัดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียนมีการดำเนินการมาตั้งแต่ครั้งที่ 1 ในปี พ.ศ.2561 ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ครั้งที่ 2 ในปี พ.ศ.2563 ณ มหาวิทยาลัย สงขลา นครินทร์ จังหวัดสงขลา ในครั้งที่ 3 นี้ เป็นการจัดงานเพื่อสานต่อโครงการ ณ คณะดนตรี และการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา มีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการสานต่อการดำเนินงานด้าน ดนตรีและการแสดงที่บูรณาการองค์ความรู้ด้านศิลปะและการแสดงทั้งของประเทศไทย และประเทศในภูมิภาคอาเซียน เพื่อการเรียนรู้ เข้าใจในความเหมือนและแตกต่าง สร้าง ความเข้มแข็งทางวัฒนธรรม ให้กับเยาวชนของประเทศชาติ พลเมืองของประชาคม อาเซียน และนำไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนในอนาคต

ในนามประธานคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand ขอกราบ ขอบพระคุณบุคลากรทุกท่านที่เกี่ยวข้อง และขอบคุณนิสิต นักศึกษาปัจจุบัน ศิษย์เก่า และกัลยาณมิตรทุกท่านที่ช่วยกันทำให้โครงการบูรณาการศิลปอาเซียนในครั้งนี้สำเร็จ ลุล่วงไปได้ด้วยดี

สุดท้าย ขออาราธนาอำนาจสิ่งศักดิ์สิทธิ์ บารมีแห่งเทพสังคีตอาจารย์ สิ่งศักดิ์สิทธิ์ ประจำ 5 มหาวิทยาลัยทุกแห่ง โปรดดลบันดาลให้ทุกท่านที่เข้าร่วมโครงการในวันนี้ จงประสบแต่ความปิติยินดี ความสุข ความสำเร็จ ดังความปรารถนาทุกประการเทอญ

## สารบัญ

เรื่อง	หน้า
กำหนดการ โครงการบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่ 3	1
กำหนดการการแสดง โครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3	4
สารจากผู้อำนวยการบริหาร สำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัย อาเซียน	6
สารจากคณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬารัตน์มหาวิทยาลัย	8
สารจากคณบดี คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา	9
สารผู้อำนวยการสำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	10
สารจากรองคณบดีฝ่ายบริหาร คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	11
สารจากผู้อำนวยการสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล	12
สารจากผู้ช่วยอธิการบดีมหาวิทยาลัยเชียงใหม่	13
สารจากรองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์	14
สารจากประธานคณะกรรมการบริหารกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่ายประเทศไทย	15
รายละเอียดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่ 3	18
รายละเอียดการแสดง	22
การขับร้องประสานเสียงเพลง ASEAN WAY	22
รำเบิกโรง ชุด มาลีรวมใจ	22
ศิลปอาเซียน	23
แสดง ชุด ลีลาเล็บ ลีลาไทย	24
การแสดงทอลายวิเศษภูมิปัญญาการ	24
เพลง AUN-AYCF Thailand	24
โน้ตเพลง AUN-AYCF Thailand	26
ประมวลภาพโครงการบูรณาการศิลป์ ครั้งที่ 2	40
บันทึกการเสวนาในวาระครบรอบ 4 ปี AUN-AYCF-THAILAND	44
บทความเรื่อง AUN-AYCF Thailand: The Collaboration of Cultural Performing Arts for the Youth with Creative learning sustainably	100
คำสั่งมหาวิทยาลัยบูรพา เรื่องแต่งตั้งคณะกรรมการดำเนินงานโครงการบูรณา การศิลปอาเซียนครั้งที่ 3	115

## สารบัญ (ต่อ)

เรื่อง	หน้า
คำสั่งสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน เรื่องแต่งตั้ง คณะกรรมการบริหาร The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)	118
คำสั่งสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการบริหาร The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) ฉบับแก้ไข	120
ผู้เข้าร่วมโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3	122

## รายละเอียดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่ 3

### ที่มาและความสำคัญ

การพัฒนาประเทศตามนโยบายของรัฐบาล และแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ โดยมีกรอบยุทธศาสตร์ชาติระยะ 20 ปี (พ.ศ. 2560 – 2579) จากยุทธศาสตร์ด้านการสร้างความสามารถในการแข่งขัน มีเป้าหมายการพัฒนาที่มุ่งเน้นการยกระดับศักยภาพของประเทศในหลากหลายมิติ บนพื้นฐานแนวคิด 3 ประการ ได้แก่ (1) “ต่อยอดอดีต” โดยมองกลับไปที่รากเหง้าทางเศรษฐกิจ อัตลักษณ์ วัฒนธรรม ประเพณี วิถีชีวิต และจุดเด่นทางทรัพยากรธรรมชาติที่หลากหลาย รวมทั้งความได้เปรียบเชิงเปรียบเทียบของประเทศในด้านอื่น ๆ นำมาประยุกต์ผสมผสานกับเทคโนโลยีและนวัตกรรม เพื่อให้สอดคล้องกับบริบทของเศรษฐกิจและสังคมโลกสมัยใหม่ (2) “ปรับปัจจุบัน” เพื่อปูทางสู่อนาคต ผ่านการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานของประเทศในมิติต่าง ๆ ทั้งโครงข่ายระบบคมนาคมและขนส่ง โครงสร้างพื้นฐานวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และดิจิทัล และการปรับสภาพแวดล้อมให้เอื้อต่อการพัฒนาอุตสาหกรรมและบริการอนาคต และ (3) “สร้างคุณค่าใหม่ในอนาคต” ด้วยการเพิ่มศักยภาพของผู้ประกอบการ พัฒนาคู่มือใหม่ รวมถึงปรับรูปแบบธุรกิจ เพื่อตอบสนองต่อความต้องการของตลาด ผสมผสานกับยุทธศาสตร์ ที่รองรับอนาคต บนพื้นฐานของการต่อยอดอดีตและปรับปัจจุบัน พร้อมทั้งการส่งเสริมและสนับสนุนจากภาครัฐให้ประเทศไทยสามารถสร้างฐานรายได้และการจ้างงานใหม่ ขยายโอกาสทางการค้าและการลงทุนในเวทีโลก ควบคู่ไปกับการยกระดับรายได้และการกินดีอยู่ดี รวมถึงการเพิ่มขึ้นของคนชั้นกลาง และลดความเหลื่อมล้ำของคนในประเทศได้ในคราวเดียวกัน

โดยเฉพาะในประเด็นยุทธศาสตร์ย่อยที่ 3 การสร้างความหลากหลายด้านการท่องเที่ยว มุ่งพัฒนาธุรกิจด้านการท่องเที่ยวให้มีมูลค่าสูงเพิ่มมากยิ่งขึ้น ด้วยอัตลักษณ์และวัฒนธรรมไทย และใช้ประโยชน์จากข้อมูลและภูมิปัญญาท้องถิ่นเพื่อสร้างสรรค์คุณค่าทางเศรษฐกิจและความหลากหลายของการท่องเที่ยวให้สอดคล้องกับทิศทางและแนวโน้มของตลาดยุคใหม่ ที่มุ่งเน้นการท่องเที่ยวเชิงสร้างสรรค์และวัฒนธรรม ส่งเสริมธุรกิจการท่องเที่ยว เชิงสร้างสรรค์และวัฒนธรรม โดยการส่งเสริมการท่องเที่ยวผ่านการสร้างและพัฒนาสินค้าและบริการด้วยภูมิปัญญาท้องถิ่น ความคิดสร้างสรรค์ และทุนทางวัฒนธรรม พร้อมทั้งการสนับสนุนการใช้เทคโนโลยีและนวัตกรรมในการพัฒนาธุรกิจการท่องเที่ยว การทำการตลาด และการบริหารจัดการสถานที่ที่มีความสำคัญทางประวัติศาสตร์ วิถีชีวิตและวัฒนธรรม เพื่อให้การท่องเที่ยวไทยมีเรื่องราวที่เป็นเอกลักษณ์

ศิลปวัฒนธรรมของชาติโดยอ้อมสะท้อนให้เห็นถึงความรู้สึกนึกคิดวิถีแห่งชีวิตของผู้คนในชาตินั้น กลุ่มประเทศในประชาคมอาเซียนนั้นมีความหลากหลายด้านศิลปวัฒนธรรม โดยเฉพาะด้านดนตรีและศิลปะการแสดงที่มีพื้นฐานอยู่บนบริบทด้านความเชื่อ ความคิด และการดำรงชีวิต ในปัจจุบันศิลปวัฒนธรรมด้านดนตรีและศิลปะการแสดงแบบประเพณีนั้นมีการปรับเปลี่ยนรูปแบบทั้งบทบาทและหน้าที่ (function) การนำเสนอ (presentation) การสร้างสรรค์ผลงาน (creation) เกิดเป็นวิวัฒนาการตามลำดับ ทั้งนี้เป็นไปตามพลวัตของสังคมเพื่อให้เกิดความอยู่รอดของศิลปินผู้สร้างสรรค์ผลงาน การปรับเปลี่ยนประการหนึ่งที่สำคัญคือการนำศิลปะและวัฒนธรรมไปใช้ในด้านการศึกษา

วัตถุประสงค์สำคัญของการจัดตั้งประชาคมอาเซียนคือ การส่งเสริมความร่วมมือและความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในทางเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม เทคโนโลยี วิทยาศาสตร์ และการบริหาร รวมไปถึงการเสริมสร้างความเจริญรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจ พัฒนาการทางวัฒนธรรมในภูมิภาค ส่งเสริมให้ประชาชนในอาเซียนมีความเป็นอยู่และคุณภาพชีวิตที่ดี และให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ในรูปของการฝึกอบรมและการวิจัย และส่งเสริมการศึกษาด้านเอเชียตะวันออกเฉียง ในด้านศิลปวัฒนธรรมนั้น ประเทศในกลุ่มอาเซียนมีความวิถศาสตร์ศิลปกรรมที่สัมพันธ์ เกี่ยวเนื่องกันอยู่ไม่มากก็น้อยซึ่งในปัจจุบันเกิดปรากฏการณ์การสร้างแบรนด์ของอัตลักษณ์ ทางศิลปวัฒนธรรมของแต่ละประเทศกลุ่มประเทศอาเซียน อาจทำให้เกิดความไม่เข้าใจต่อกันและส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ทั้งศิลปวัฒนธรรม เศรษฐกิจ สังคมและการเมือง การส่งเสริมความเข้าใจในประเด็นความขัดแย้งดังกล่าว ต่อเยาวชนที่เป็นอนาคตของชาติจึงมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง

ASEAN Youth Cultural Forum โดย เครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network: AUN) หรือที่เรียกว่า “AUN-AYCF” เป็นเวทีการประชุมที่จัดขึ้นเพื่อให้ตระหนักถึงความสำคัญของประเพณี และศิลปวัฒนธรรมในกลุ่มประเทศอาเซียน โดยมีเป้าหมายให้กลุ่มเยาวชน ซึ่งในที่นี้หมายถึงนิสิตนักศึกษาในระดับอุดมศึกษาที่เป็นที่เป็นมหาวิทยาลัยสมาชิกเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน ได้มีโอกาสเข้าร่วมกิจกรรมแสดงความสามารถ แลกเปลี่ยนเรียนรู้ประเพณีและศิลปวัฒนธรรม ทั้งที่เป็นวัฒนธรรมดั้งเดิม และวัฒนธรรมร่วมสมัย โดยมีสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ASEAN University Network Secretariat: AUN Sec) เป็นหน่วยงานกลางในการประสานงานมหาวิทยาลัยเจ้าภาพและมหาวิทยาลัยสมาชิกที่เข้าร่วมในแต่ละปี กิจกรรม

ในเวที AUN – AYCF มีเป้าหมายเพื่อสร้างความร่วมมือในการสืบสานและสร้างสรรค์ ศิลปวัฒนธรรม ทั้งในด้านดนตรี ขับร้อง และการแสดง

กลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN – AYCF Thailand เป็นการรวมกลุ่มสมาชิก กันขึ้นภายใต้โครงการ ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum ซึ่งจัดเป็น ประจำทุกปี เริ่มต้นจากการบูรณาการศาสตร์ด้านการดนตรีไทยและการแสดงวัฒนธรรม ของไทย โดยกลุ่ม ๆ ประกอบด้วย มหาวิทยาลัยเครือข่ายทั้ง 5 สถาบัน ได้แก่ จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เรียงลำดับตามการเข้าเป็นสมาชิก

ในปี พ.ศ. 2561 กลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN – AYCF Thailand ได้กำหนดจัดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 1 ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นการรวมตัวของศิษย์เก่าและปัจจุบัน เจ้าหน้าที่ อาจารย์ของมหาวิทยาลัยเครือข่ายเพื่อนำเสนอผลงานการเรียนรู้จากโครงการ ASEAN Youth Cultural Forum และการสร้างสรรค์ผลงานด้านศิลปะการแสดงใหม่ ทางกลุ่มยังได้ดำเนินการนำเสนอผลงานในเวที ศิลปวัฒนธรรมที่สำคัญอีกหลายครั้ง ได้แก่ รายการสังคีตสรณมย์ เวทีวัฒนธรรม และโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 2 ณ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ในปี พ.ศ. 2565 นี้ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา กำหนดจัดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 ณ มหาวิทยาลัยบูรพา จังหวัดชลบุรี เพื่อเป็นการสานต่อการดำเนินงานด้านดนตรีและการแสดงที่บูรณาการองค์ความรู้ด้าน ศิลปะการแสดงทั้งของประเทศไทยและประเทศ ในภูมิภาคอาเซียน เพื่อการเรียนรู้ เข้าใจในความเหมือนและแตกต่างสร้างความเข้มแข็งทางวัฒนธรรม ให้กับเยาวชนของ ประเทศชาติ พลเมืองของประชาคมอาเซียน และนำไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนในอนาคต

### วัตถุประสงค์

1. เพื่อจัดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3
2. เพื่อดำเนินกิจกรรมที่ตอบสนองกับยุทธศาสตร์ของคณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา

### ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. เป็นการดำเนินงานเพื่อสร้างเครือข่ายความร่วมมือทางด้านวิชาการ ด้านการพัฒนาองค์ความรู้ด้านดนตรีและการแสดงเพื่อนำเสนอในเวทีระดับภูมิภาคอาเซียน
2. เป็นความร่วมมือระหว่าง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
3. เป็นการทำงานด้านศิลปวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชุมชนในพื้นที่บริการของมหาวิทยาลัยบูรพา
4. การบูรณาการทำงานในช่วงการควบคุมพื้นที่ระหว่างที่มีโรคระบาด เพื่อเป็นแนวทางการจัดการด้านดนตรีและการแสดงในรูปแบบต่าง ๆ ในอนาคต

### ระยะเวลาการจัดโครงการฯ

โครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3 กำหนดจัดขึ้นระหว่างวันที่ 14 – 17 กันยายน พ.ศ. 2565

### สถานที่จัดกิจกรรม

อาคารปฏิบัติการดนตรีและการแสดง คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา

## รายละเอียดการแสดง

### 1. การขับร้องประสานเสียงเพลง The ASEAN Way

กฎบัตรของอาเซียนข้อบทที่ 40 ระบุให้อาเซียนมีเพลงประจำอาเซียน (ASEAN Anthem) ในการประกวดแข่งขันเพลงประจำอาเซียน เมื่อปี 2551 โดยมีบทเพลงส่งเข้าประกวดทั้งสิ้น 99 บทเพลง เพลง The ASEAN Way ของไทย ซึ่งแต่งโดย นายกิตติคุณ สดประเสริฐ (ทำนองและเรียบเรียง) นายสำเภา ไตรอุดม (ทำนอง) และนางพะยอม วัลย์พัชรา (เนื้อร้อง) ได้รับการเลือกโดยมติเอกฉันท์ จากกรรมการประเทศสมาชิกอาเซียน และจากจีน ญี่ปุ่น และออสเตรเลีย ให้เป็นเพลงประจำอาเซียน และบรรเลงอย่างเป็นทางการในพิธีเปิดการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 14 ในวันที่ 28 กุมภาพันธ์ 2552 ที่หัวหิน จ.ประจวบคีรีขันธ์ (ที่มา: สำนักเลขาธิการอาเซียนแห่งชาติ)

ในโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 นี้ ได้นำเพลง The ASEAN Way ใช้เป็นเพลงพิธีเปิดโครงการ ขับร้องโดยคณะขับร้องประสานเสียงแห่งมหาวิทยาลัยบูรพา

### The ASEAN Way

Raise our flag high, sky high  
Embrace the pride in our heart  
ASEAN we are bonded as one  
Look-in out to the world.  
For peace, our goal from the very start  
And prosperity to last.  
We dare to dream we care to share.  
Together for ASEAN  
we dare to dream,  
we care to share for it's the way of ASEAN.

### 2. ระบายน้ำเบิกโรง ชุด มาลีรวมใจ

ผลงานสร้างสรรค์ของกลุ่มนิสิตสาขาวิชานาฏศิลป์ไทยร่วมกับสาขาครุศึกษาศิลป์ไทย คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยที่ได้ผ่านการเข้าร่วมโครงการ AUN-AYCF โดยนำดอกไม้ประจำมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF แห่งประเทศไทย มา



สร้างสรรค์เป็นบทเพลงและการแสดง เพื่อแสดงถึงความร่วมมือร่วมใจกันของกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF แห่งประเทศไทย

### รำเบิกโรง ชุด มาลีรวมใจ

#### ร้องเพลงครอบครัวवाल

<b>จามจุรี</b> มาลี คู่จุฬา	งามสง่า ชูช่อ ดูไสว
คู่พระนาม จุฬา ก้องเกริกไกร	ศูนย์รวมใจ น้อมพี สนิมพู่

#### ร้องเพลงเวสสุกรรม

ดอกไม้ <b>กัญภัย</b> มหิตล	นามมงคล พระราชทาน
ไม่เคียงคู่ พรรณมาลี	เปรียบได้ตั้งความรู้ ได้คงอยู่คู่สถาบันสืบไป

#### ร้องเพลงแขกไพร

<b>ทองกวาว</b> สวยเด่น เป็นสง่า	คุ้มมหาวิทยาลัย เชียงใหม่
พลุชาติ หล่อหลอม รวมจิตใจ	ดำรงไว้คู่ฟ้า นครพิงค์

#### ร้องเพลงสะสม

สงขลานครินทร์ ถิ่น <b>ศรีตรัง</b>	บานสะพรั่งสวยสด งดงามยิ่ง
พลีไหวตามลมงามสมจริง	แหล่งพักพิง แห่งถิ่นใต้

#### ร้องเพลงต้นรวงเชษฐ

อัน <b>มะพร้าว</b> อยู่คู่บูรพา	ตั้งสง่าเป็นทิวพลีไหว
สีเทาทองสวยเด่นตราตรึงใจ	เกียรติเกริกไกรเลื่องชื่อบูรพา

#### ร้องเพลงกระบอกทอง

พรรณพฤกษาหลากสีรวมเป็นหนึ่ง	แสดงซึ่งสายสัมพันธ์อันแน่นหนา
นามจุฬา มหิตล บูรพา	สงขลา เชียงใหม่ รวมใจเอย

### 3. ศิลปอาเซียน

การแสดงศิลปอาเซียน เป็นการนำเสนอผลของการเข้าร่วม workshop ศิลปะการแสดงของประเทศต่าง ๆ ที่นิสิต นักศึกษาตัวแทนประเทศไทยได้เคยเข้าร่วมในโครงการ ASEAN Youth Cultural Forum หรือ AUN-AYCF ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2557 หรือ ค.ศ. 2014 ประเทศอินโดนีเซีย ซึ่งการแสดงในครั้งนี้เป็นารรวบรวม 6 การแสดงไว้ด้วยกัน ได้แก่ การแสดง Angklung AYCF 2014 จากประเทศอินโดนีเซีย การแสดง Manmanok AYCF 2015 ประเทศฟิลิปปินส์ การแสดง Boria AYCF 2016 ประเทศ

มาเลเซีย การแสดง Poco poco dance AYCF 2017 ประเทศอินโดนีเซีย การแสดง Tinikling AYCF 2018 ประเทศฟิลิปปินส์ และการแสดง Paslop Traditional Dance AYCF 2019 ประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

#### 4. ลีลาเล็บ ลีลาไทย

ลีลาเล็บ ลีลาไทยจึงเป็นการแสดงสร้างสรรค์ที่สะท้อนการดำเนินชีวิตวิถีแห่งวัฒนธรรมการแสดงในแต่ละภาคผ่านการผสมผสานโดยการใช้เล็บ เพื่อแสดงความสวยงามเป็นความเหมือนที่แตกต่าง โดยเป็นการเลือกนำลีลาของการฟ้อนรำในอุปรากรเล็บในแต่ละภาค ได้แก่ ภาคเหนือฟ้อนเล็บ ภาคกลางซัดซาตรี ภาคอีสานฟ้อนภูไท ภาคใต้รำโนรา การแสดงได้ถูกร้อยเรียงขึ้นด้วยทำนองและบันไดเสียงที่เรียงร้อยเชื่อมโยงกันอย่างกลมกลืน เป็นผลงานอีกหนึ่งผลงานในนามกลุ่ม AUN-AYCF Thailand ที่จะถูกแสดงผ่านนิสิต นักศึกษา ศิษย์เก่า และกลุ่มเยาวชนเครือข่ายที่ตั้งใจสืบสานอนุรักษ์และตระหนักในศิลปวัฒนธรรมแห่งชาติไทย โดยการควบคุมดูแลของอาจารย์ผู้เชี่ยวชาญในกลุ่ม AUN-AYCF Thailand

#### 5. การแสดงทอลายวิศิษฎ์ภูษา

นาฏศิลป์สร้างสรรค์ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากผ้าทออ่างศิลา ที่นำเสนอกระบวนการทอผ้าและลวดลายผ้าทออ่างศิลา ที่มีความเป็นเอกลักษณ์ของอ่างศิลาเป็นงานหัตถกรรมพื้นบ้านของชาวอ่างศิลา โดยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว (รัชกาลที่ 5) และ พระพันวัสสาอัยยิกาเจ้า ได้โปรดให้คนมาสอนวิธีการทอผ้าให้กับชาวอ่างศิลาและมีการสืบทอดต่อกันมาจนถึงปัจจุบัน ซึ่งกระบวนการทอผ้าอ่างศิลานั้นมีลักษณะลวดลายผ้าทอที่พิเศษ และมีความเป็นเอกลักษณ์เฉพาะของอ่างศิลา รวมไปถึงการสร้างทำรจากกระบวนการทอผ้าและลวดลายผ้าทอ ดนตรีประกอบการแสดงเป็นทำนองที่สร้างสรรค์ขึ้นมาใหม่โดยมีแนวคิดในการออกแบบจากดนตรีพื้นบ้านภาคกลางผสมผสานกับความสมัยใหม่ และการแต่งกายได้รับแรงบันดาลใจจากการแต่งกายของชาวอ่างศิลา รวมถึงลวดลายของผ้าทอที่มีความเป็นเอกลักษณ์นำมาผสมผสานกับการแต่งกายของรัชกาลที่ 5 และได้ออกแบบเป็นชุดประกอบการแสดง ชุดทอลายวิศิษฎ์ภูษา

#### 6. เพลง AUN-AYCF Thailand

เพลง AUN-AYCF Thailand ถูกประพันธ์เพื่อใช้เป็นเพลงประจำกลุ่ม AUN-AYCF Thailand ในโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 1 เมื่อปี พ.ศ. 2561

ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยนางสาวณัชชา พุกขชลธาร นิสิตคณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา ในขณะนั้นเป็นผู้ประพันธ์ทำนองและเสียงประสานในเบื้องต้น โดยมีอาจารย์วาทีตต์ ดุริยอังกูร ปัจจุบันดำรงตำแหน่งที่ปรึกษาคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF-THAILAND เป็นผู้ประพันธ์คำร้อง และต่อมานายปวินท์พนธ์ ธีระวงษ์ และนางสาวภาชิตา มฤคิ์ แปลคำร้องเป็นภาษาอังกฤษ

ในปี พ.ศ. 2561 เพลง AUN-AYCF Thailand เป็นการแสดงขับร้องเดี่ยว (solo) และอองซอมเบิล (ensemble) โดยอาจารย์ลดาวัลย์ อาภาสุวรรณ และนิสิต เครื่องมือเอกขับร้อง ซึ่งในโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 นางสาวณัชชา พุกขชลธารได้เรียบเรียงทำนองเพลงเป็นทำนองเสียงประสาน 4 แนว (Chorus) ขับร้องโดยคณะขับร้องประสานเสียงแห่งมหาวิทยาลัยบูรพา (BUU Chorus) และต่อด้วยเพลง Rasa Sayang ซึ่งเป็นเพลงสำคัญในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เพื่อรำลึกถึงประสบการณ์การเดินทางร่วมกันของกลุ่ม AUN-AYCF Thailand

### เพลง AUN-AYCF Thailand

พวกเราชาว AYCF Thailand  
เป็นผู้แทน เยาวชน ร่วมสร้างสรรค์  
รวมเป็นหนึ่ง พึ่งพา ร่วมแบ่งปัน  
สู่อาเซียน เราผูกพัน รวมน้ำใจ  
AUN บูรณาการ ศิลปอาเซียน  
ร่วมแลกเปลี่ยน เรียนรู้ ร่วมสมัย  
หนึ่งวิสัยทัศน์ หนึ่งประชาคม ร่วมก้าวไป  
AYCF Thai หนึ่งอัตลักษณ์ ร่วมพัฒนา  
We're AYCF youths of Thailand.

We are proud of Thai arts and cultures.

Together, we bind our hearts, for ASEAN will unite as one.  
AUN collaborates ASEAN youths through our precious heritage,  
for ASEAN will be stronger and shine bright.  
AYCF Thais will march with pride towards harmony.



2

13

S.   
 สรรค์ รวม เป็น หนึ่ง พึง พา ร่วม แบ่ง ปัน สู่ อาเซียน เรา ยุค พัน รวม น้ำ ใจ A U

A.   
 สรรค์ รวม เป็น หนึ่ง พึง พา ร่วม แบ่ง ปัน สู่ อาเซียน เรา ยุค พัน รวม น้ำ ใจ

T.   
 ร่วม สร้าง สรรค์ รวม เป็น หนึ่ง พึง พา ร่วม แบ่ง ปัน

B. 


Pno.   
 A G F#m Bm Em A D D(sus2) D

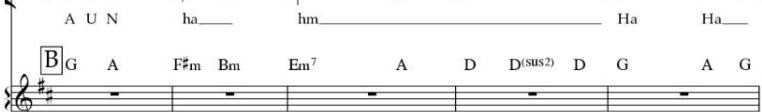
18 **B**

S.   
 N... บูร ณา การ ศิลปอาเซีย น ร่วม แลก เปลี่ยน เรียน รู้ ร่วม ส มั ย หนึ่ง วิ สัย ทัศน หนึ่ง ประ ชา คม

A.   
 A U N ha hm Ha Ha

T.   
 A U N ha hm Ha Ha

B.   
 A U N ha hm Ha Ha

Pno.   
 G A F#m Bm Em7 A D D(sus2) D G A G

23 C 3

S.   
 ร่วม ก้าว ไป A Y C F Thai หนึ่ง อัดด ลักษณ์ร่วม พัฒ นา

A.   
 Ha\_\_\_\_\_ F Thai อี้ ดลัักษณ์ร่วม พัฒ นา

T.   
 Ha\_\_\_\_\_ F Thai อี้ ดลัักษณ์ร่วม พัฒ นา

B.   
 Ha\_\_\_\_\_ F Thai อี้ ดลัักษณ์ร่วม พัฒ นา

Pno.   
 F#m Bm7 Em7 F#m A A(sus2) A C D F#m

29

S.   
 Hu\_\_\_\_\_ A U

A.   
 Hu\_\_\_\_\_ Ha\_\_\_\_\_

T.   
 Hu\_\_\_\_\_ Ha\_\_\_\_\_

B.   
 Hu\_\_\_\_\_ Ha\_\_\_\_\_

Pno.   
 G D A G F#m Bm Em A D D(sus2) D

4

**D**

35

*f*

S. N \_\_\_\_\_ บุ ร ณา การ คิลปอา เขียน ว่่ม แลก เปลี่ยน เรือน ฐึ่ ว่่ม สมัย หนึ่ง วิ สัย

*mf* *f*

A. A U N บุ ร ณา การ อา เขียน ว่่ม เรือน ฐึ่ \_\_\_\_\_ หนึ่ง วิ สัย

*mf* *f*

T. A U N บุ ร ณา การ อา เขียน ว่่ม เรือน ฐึ่ \_\_\_\_\_ หนึ่ง วิ สัย

*mf* *f*

B. A U N บุ ร ณา การ อา เขียน ว่่ม เรือน ฐึ่ \_\_\_\_\_ หนึ่ง วิ สัย

**D** G A F#m Bm Em<sup>7</sup> A D D(sus<sup>2</sup>) D

Pno.

39

S. ทัศน หนึ่ง ประชา คม ว่่ม ก้าว ไป A Y C F Thai หนึ่ง อัด ต

A. ทัศน หนึ่ง ประชา คม ว่่ม ก้าว ไป A Y C F Thai หนึ่ง อัด ต

T. ทัศน หนึ่ง ประชา คม ว่่ม ก้าว ไป A Y C F Thai หนึ่ง อัด ต

B. ทัศน หนึ่ง ประชา คม ว่่ม ก้าว ไป A Y C F Thai หนึ่ง อัด ต

G A G F#m Bm<sup>7</sup> Em<sup>7</sup> F#m

Pno.

rit. . . . .

42

S. *ff*  
ลัษณณ์ ว่วม พื้ ฒ นา

A. *ff*  
ลัษณณ์ ว่วม พื้ ฒ นา

T. *ff*  
ลัษณณ์ ว่วม พื้ ฒ นา

B. *ff*  
ลัษณณ์ ว่วม พื้ ฒ นา

Pno. rit. . . . .  
A A(sus2) A B $\flat$  C D



# Rasa Sayang

Lagu Kanak Kanak Alif & Mimi

Arranged by Bbowpsclt

$\text{♩} = 80$  A

Soprano  
Ra sa sa sa yang ha

Alto  
Ra sa sa sa yang ha

Tenor  
Ha ra sa yang ha ra sa ha

Bass  
Ha ra sa yang ha

$\text{♩} = 80$  A

Piano  
G $\flat$  G $\flat$ /D $\flat$  D $\flat$  G $\flat$  B $\flat$ m C $\flat$  D $\flat$

The musical score is arranged for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The tempo is marked as quarter note = 80. The key signature has three flats (B-flat major/D-flat minor). The time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal parts and the beginning of the piano accompaniment. The second system contains the piano accompaniment with chord symbols: G $\flat$ , G $\flat$ /D $\flat$ , D $\flat$ , G $\flat$ , B $\flat$ m, C $\flat$ , and D $\flat$ . A box labeled 'A' is placed above the vocal lines in both systems.

2

8  $\text{♩} = 170$  **B**

S. Pa da di pup pup pup pa da\_ pa\_ dubpup pup pup pa dub pa

A. Pa da di pup pup pup pa da\_ pa\_ dubpup pup pup pa dub pa

T. Pa da di pup pa\_ dubpup pup pup pa dub pa

B. Pa da di pup pa\_ dubpup pup pup pa dub pa

Pno.  $\text{E}_b$   $\text{♩} = 170$  **B**  $\text{E}_b$  Cm  $\text{B}_b$

14

S. pa\_ dubpup pup pup pup pup pa dub pa\_ pa dub pa dub pup pup pa dub pa Ra sa

A. pa\_ dubpup pup pup pup pup pa dub pa\_ pa dub pa dub pup pup pa dub pa

T. pa\_ dubpup pup pup pup pup pa dub pa\_ pa dub pa dub pup pup pa dub pa

B. pa\_ dubpup pup pup pup pup pa dub pa\_ pa dub pa dub pup pup pa dub pa

Pno.  $\text{E}_b$   $\text{A}_b$   $\text{B}_b$   $\text{G}^7$  Cm  $\text{Fm}^7$   $\text{B}_b^7$   $\text{E}_b$

19 C 3

S. sa yang hey ra sa sa yang sa yang hey hey li hat no na

A. pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup sa yang sa yang hey pup pa dub pup

T. pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup

B. pum pum pum pum pum pum pum pum pum pum pum

Pno. C Ab Eb Ab

24 D

S. ja uh ra sa sa yang sa yang hey ra sa hey Buah cem pe dak di lu ar pa gar am bil ga

A. pup pa dub pup sa yang sa yang hey hey Ha ha

T. pup pa dub pup sa yang sa yang hey hey Ha ha

B. pum pum pum pum pum pum pum pum Ha

Pno. D Eb Bb Eb Eb Eb

4

30

S. lah to long jo lok kan\_ ka mi mu rid ba ru be la jar ka lau sa la to long tun juk kan Ra sa

A. ha ha ha

T. ha ha ha

B. Ha ha ha ha ha pum

Pno.

Ab Eb Bb Eb

36

[E]

S. sa yang hey ra sa sa yang sa yang hey hey li hat no na

A. pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup sa yang sa yang hey pup pa dub pup

T. pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup pup pa dub pup

B. pum pum pum pum pum pum pum pum pum pum

[E]

Pno. Eb Ab Eb Ab

41 F

S. ja uh ra sa sa yang sa yang hey

A. pup pa dub pup sa yang sa yang hey

T. pup pa dub pup sa yang sa yang hey

B. pum pum pum pum pum

Pno. F  
Eb Bb Eb Ab7 Eb

47

S. Ha \_\_\_\_\_ **p**

A. Ha \_\_\_\_\_ **p**

T. Ha \_\_\_\_\_ **p**

B. Ha \_\_\_\_\_ **p**

Pno. Gm7 Cm7 Ab Bb Eb

6

53

S.

A.

T.

B.

Pno.

Ab Eb Ab G7 Cm7 Ab Bb

59

*mf* *mp* **G** *mp*

S. — Ha\_\_\_\_\_ pa dum pa dum pa\_\_\_\_\_ pa dum\_ pa dum

A. — Ha\_\_\_\_\_ pa dum pa dum pa dum\_ pa dum

T. — Buah cem pe dak di lu ar pa gar am bil ga lah to long jo lok kan\_ ka mi mu

B. — Ha\_\_\_\_\_ Ha Ha\_\_\_\_\_

**G** Eb

Pno.

64 7

S. *mf* [H]  
 pa Ha Ra sa sa yang hey ra sa

A.  
 pa Ha pa dub pa dub pa dub pa dub

T. *mp*  
 rid ba ru be la jar ka lau sa la to long tun juk kan pa dub pa dub pa dub pa dub

B.  
 Ha Ha Ha pum pum pum pum pum

Pno. *H*  
 A<sup>b</sup> E<sup>b</sup> B<sup>b</sup> E<sup>b</sup> E<sup>b</sup> A<sup>b</sup>

70

S.  
 sa yang sa yang hey hey li hat no na ja uh ra sa sa yang sa yang

A.  
 pa dub pa dub sa yang sa yang hey pa dub pa dub pa dub pa dub sa yang sa yang

T.  
 pa dub pa dub pa dub pa dub pa dub pa dub pa dub pa dub sa yang sa yang

B.  
 pum pum pum pum pum pum pum pum pum pum

Pno. *H*  
 E<sup>b</sup> A<sup>b</sup> E<sup>b</sup> B<sup>b</sup>

8

75

1. 2. I

S. hey ra sa hey ra sa sa yang hey ra sa sa yang sa yang hey hey

A. hey hey sa yang sa yang hey sa yang sa yang

T. hey hey sa yang sa yang hey sa yang sa yang

B. pum pum pum pum sa yang sa yang hey sa yang sa yang

Pno.

1. Eb 2. Eb I F Bb F

81 J

S. li hat no na ja uh ra sa sa yang sa yang hey hey li hat no na

A. hey pa dub pa dub sa yang sa yang hey hey li hat no na

T. hey pa dub pa dub sa yang sa yang hey hey li hat no na

B. hey pum pum pum pum pum pum hey li hat no na

Pno. J Bb F C F Bb



86

S. ja uh ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!

A. ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!

T. ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!

B. ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!

Pno. F Gm C<sup>7</sup> F F

Detailed description of the musical score: The score is for a system of five staves. The top four staves are for vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each vocal staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: S. 'ja uh ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!'; A. 'ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!'; T. 'ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!'; B. 'ra sa sa yang sa yang hey \_\_\_\_\_ hey!'. The piano accompaniment (Pno.) is on the bottom staff, with a grand staff (treble and bass clefs). It features a sequence of chords: F (Major), Gm (Minor), C7 (Dominant Seventh), F (Major), and F (Major). The piano part includes melodic lines in both hands, with some grace notes and slurs.

โครงการบูรณาการศิลป์อาเซียนครั้งที่ 2  
ณ ศูนย์ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่  
ระหว่างวันที่ 18 - 21 มกราคม พ.ศ. 2563











บันทึกการเสวนาในวาระครบรอบ 4 ปี AUN-AYCF-THAILAND  
AUN-AYCF-THAILAND: 4 th Anniversary

วิทยากรโดย

อาจารย์วาทิตต์ ดุริยอังกูร ที่ปรึกษาคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF-THAILAND

Resource people: Aj. Vatit Duriyaunggoon, Advisor, the Executive Committee of AUN-AYCF Thailand

รองศาสตราจารย์ ดร.ภัทระ คมขำ ประธานคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF-THAILAND

Associate Professor, Pattara Komkum, the Executive Committee of AUN-AYCF Thailand

เผยแพร่เมื่อวันที่ 24 พฤษภาคม 2565 สถานที่: อาคารเรือนไทย

(ระเบียบ คณะเกษม ) มหาวิทยาลัยมหิดล

Launch date: May 24<sup>th</sup> 2022 Location: Thai House (Rabeab Guna-Kasem Building), Mahidol University

**อ.วาทิตต์:** สวัสดีครับ วันนี้พวกเราชาว AUN-AYCF Thailand ได้มีโอกาสได้มาพูดคุยกัน โดยเฉพาะเป็นการฉลองวาระครบรอบ 4 ปีของพวกเรา ซึ่งได้ทำงานร่วมกันมา สิ่งสำคัญ ก่อนที่เราจะ得以ไปพูดคุยถึงเรื่องราวต่างๆ วันนี้เราได้รับเกียรติจากประธานคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand ได้ยิวสักครู๋จะได้มาพูดคุยถึงคณะกรรมการชุดนี้กันด้วยนะครับ ท่านอยู่กับเราแล้ว ท่านรองศาสตราจารย์ ดร.ภัทระ คมขำ สวัสดีครับ

**Aj.Vatit:** Hello everyone. Today, we, AUN-AYCF Thailand, have a great chance for a little chat today. Especially, this time, it is our

4<sup>th</sup> year celebration of what we have been working together. The most important thing today, before we get to talk about a lot of great stories, is that we have the honor from the Chairperson of the Executive Committee of AUN-AYCF Thailand. And of course, in a short moment, we will be talking about this committee as well. He is here with us right now. Hello Associate Professor, Pattara Komkum

**อ.ภัทระ:** สวัสดีครับ

**Aj.Pattara:** Hello

**อ.วาทีตต์:** เหตุการณ์รวมตัวกันด้วยงานด้านวัฒนธรรมของแผ่นดินของเรา ในฐานะตัวแทนของประเทศไทยในต่างแดน เมื่อกลับมาบ้านเรา เราก็อังรำลึกถึงความเป็นกลุ่ม ที่จะทำให้อัตนโยงถึงเรื่องราวทางวัฒนธรรมไว้ได้อย่างต่อเนื่องและยั่งยืน และเป็นบทพิสูจน์ในวาระครบรอบ 4 ปี ที่เรามาบันทึกในวันนี้ที่อาคารเรือนไทยมหิตล โดยการดูแลของสถาบัน วิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย ก็เพราะว่าเป็นจุดเริ่มต้นที่พวกเราได้มาคานับครูกันที่นี่ โดยมีคุณครูไพฑูรย์ เข้มแข็ง ศิลปินแห่งชาติ ให้ความเมตตาเป็นประธานอ่านโครงการในปีพุทธศักราช 2561 ความเป็น AUN-AYCF Thailand ไม่ได้เกิดขึ้นแต่แรก ความเป็น AYCF เป็นส่วนหนึ่งของ AUN ที่มีการจัดการในปี 2003 เป็นปีแรกที่ประเทศฟิลิปปินส์ ที่สำคัญ ก็คือ ในปี 2009 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิตล ในนามประเทศไทย ได้จัดร่วมเป็นเจ้าภาพจัดงานขึ้นที่ประเทศไทย นั่นหมายถึง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิตล เป็นมหาวิทยาลัยที่เข้าร่วมงานเป็นเครือข่ายในลำดับแรก จากนั้นก็มีมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เข้ามาร่วมงานเป็นลำดับถัดมาและเป็นที่มาของ 5 มหาวิทยาลัยที่เราได้มารวมตัวกัน จุดเริ่มต้นของพวกเราอยู่ที่ปี 2014 อาจารย์เล่าให้เราฟังหน่อยว่าปี 2014 เกิดอะไรขึ้นครับ

**Aj.Vatit:** At that moment, we were at the event for the gathering of cultural heritage work. We were there as Thailand's representatives who spent time together abroad. Once we are back, our memories are still bounded as a group to bridge our cultural stories with continuity and sustainability And as a living prove to our 4<sup>th</sup> anniversary. We are here at Mahidol Thai House, in the care of Research Institute of Languages and Cultures of Asia. As this was the place where we performed a ritual of paying homage to the teachers for the first time. We were so fortunate that Aj. Paitoon Kemkang, the National artist, had given us the honor to And AUN-AYCF was not suddenly here at first. AYCF is a part of AUN, which was why we were there in the Philippines in 2003 to perform our show to others the important thing was in 2009, Chulalongkorn University, Burapha University, and Mahidol University performed collectively on behalf of Thailand. That means, Chulalongkorn University, Burapha University, and Mahidol University were the first to join the network. After that, Chiang Mai University, and Prince of Songkla University became part of the group. And that is how we, all five universities, created a group. The beginning part started here in 2014, please kindly tell us what happened.

**อ.ภัทระ:** เราต้องกล่าวย้อนรอยในเรื่องของการทำงานประสานกัน ความจริงแล้วผมในนามของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้มีคำสั่งให้เดินทาง เราก็ยังไม่รู้ทิศทาง และเราพยายามจะสืบว่าท่านใดเป็นตัวแทนของประเทศไทยบ้าง เราทำงานใหญ่ต้องเรียนอย่างนี้ครับ สิ่งที่เราทำงานใหญ่แล้วเรากังวลเนื่องจากว่าต้องพาเด็ก ๆ ที่เป็นขุมกำลังต้องใช้คำนี้ ผมเชื่อว่าเด็ก ๆ ของเรามีความสามารถมากแต่เรากังวลอยู่ เพราะว่าเราไม่ทราบว่าจะเจอใครบ้าง



ที่จะเดินทางร่วมกับเราและต้องไปใช้ชีวิตอยู่ในต่างประเทศ เราก็พยายามประสานกัน เอาละเสี่ยง ในช่วงนั้นสื่อโลกออนไลน์ก็เริ่มเข้ามาเข้มแข็งขึ้น เราก็ใช้วิธีการสื่อสารและก็แอบสืบว่า ของมหาวิทยาลัยมหิดลเป็นใคร ถ้าเกิดเป็นทิศทางของในแวดวงการของพวกเราก็ไม่กว้างนัก เราก็จะรู้ได้ผมก็แอบสืบว่ามีรุ่นที่ผมท่านหนึ่งมีความสามารถและเก่งมากก็ต้องขึ้นชม และสืบได้ว่าเป็นอาจารย์วิชาทิตต์ และก็ดีใจมาก อย่างน้อย ๆ ก็มีคนที่คุยกันรู้เรื่องเค้าเรียกว่า หัวใจเดียวกัน เราก็เดินทางและประสานงานกัน แล้วก็ปรากฏว่าเราก็มีคำสั่งที่ทำทนายมั่นเหมือนวงล้อ กงจักรต่าง ๆ ของ 5 มหาวิทยาลัย ที่จะต้องมาประกอบร่างกันให้ได้

**Aj.Pattara:** we have to go back to see how we have worked together. At the time, I was going to represent Chulalongkorn University and I still had no clue where the direction would take. We were trying to find who were the other representatives from Thailand. We were working on a big project, I would say. So that we were worried. We bought along students who are a really big power source. I believe they are very talented. But, yes, we were still worried since we did not know who we were going to meet, and we had to stay abroad. So, we tried to cooperate and decided to take the risks. Social media was growing already at the time, so we used that as a way of communication and tried to find out who were the representatives from Mahidol University at the same time. If it was someone who was already in the circle, we would know. I found out later that there was one representative who was talented and brilliant. It was AJ.Vatit and I was so happy. Because at least, we speak the same language of art and culture, we have the same heart. We were travelling and cooperating altogether. Eventually we had some challenging tasks. It was like

we had to form a wheel, consisted of all 5 universities, and make it rotate altogether.

**อ.วาทิตต์:** อันนี้เป็นเหตุที่เรา นับ 2014 เป็นปีเริ่มต้นของ AUN-AYCF Thailand เพราะว่าการแสดงต้องจัดแสดงร่วมกัน

**Aj.Vatit:** That is why we remember 2014 as the year of the beginning of AUN-AYCF Thailand Because we had to perform one show.

**อ.ภัทระ:** ก็เลยกลายเป็นว่า หนึ่งชุดการแสดงรวมกันทั้ง 5 มหาวิทยาลัยก็เป็นโจทย์ที่ท้าทายมาก

**Aj. Pattara:** it turned out that we had to create one show with all five universities performing together. That was very challenging.

**อ.วาทิตต์:** ปีแรกโจทย์ท้าทายมากที่สุดตรงที่เราไม่สามารถกำหนดอะไรได้เอง เจ้าภาพส่งเพลงมาให้พวกเขาต้องแสดงตามที่เจ้าภาพต้องการ

**Aj.Vatit:** the first year of that was challenging since we could not settle anything beforehand. The host of that year sent us the song that we were supposed to perform with.

**อ.ภัทระ:** ใช่ครับ ประสานงานกันโดยด่วน คืออย่างนี้เราดูเหมือนจะเล็ก ๆ แต่ไม่เล็กเสียแล้ว เพราะเป็นภาระอันยิ่งใหญ่ เพราะว่าอย่างนี้ครับผมเรียนท่านผู้ชมผู้ฟังอย่างนี้ การที่เราจะแบกภาระและแบกหน้าประเทศไทยไปโซวบนเวทีระดับโลก ระดับอาเซียน ระดับอาเซียนพลัสสวทสาม คนดูมหาศาลและยิ่งใหญ่มาก และก็เป็นอย่างนั้นจริง ๆ แต่เราก็ทำได้ดี เราก็ไปเจอกันบนเวทีเราก็ได้ประสานงานกันแล้วก็จากการตีโจทย์ของเรา นั่นแหละครับเป็นความผูกพันที่ผมจะเล่าย้อนรอย

**Aj. Pattara:** Yes. We had to contact one another immediately, because something that seemed small and easy to deal with was not like that anymore. It was a big and heavy task to complete. What I would like to say to our audience is that to carry the task

on the shoulders and perform as representatives from Thailand on stages. Including world stage, ASEAN stage, ASEAN+3 stage. People will sure be watching, and it was exactly like that. But we succeeded. We met on stage and started to make the performance out of what we had interpreted from the given task. That was the bond I mentioned earlier.

**อ.วาทิตต์:** 2014 / 2015 / 2016 / 2017 / 2018 / 2019 / 2020 / 2021 / 2022 กำป๋มมคลพอดีเลยครั้บ

**Aj.Vatit:** So 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 and 2022. That has been a good blessing nine years.

**อ.วาทิตต์:** ในปี 2014 โดยคอนเซ็ปเป็นการแสดงของทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือ เราได้เพลงพื้นเมืองทางภาคอีสานมา ในช่วงแรกสิ่งที่เรากังวลคือ เด็ก ๆ เราจะไม่สามารถมาพบกันเพื่อที่จะจัดซ้อมกันร่วมกันในประเทศไทย ผมจำได้ว่าอาจารย์บอกว่าเรตกลงกันก่อนว่าเราจะแบ่งอะไรกันอย่างไร เดี๋ยวเราไปประกบจิ๊กซอว์กันที่โน้น อาจารย์เล่าบรรยากาศของการประกบจิ๊กซอว์ให้เราฟังหน่อยครั้บ

**Aj.Vatit:** In 2014, the concept of the show was about the North-Eastern part of Thailand. And we had got the local songs already. At first, we were concerned that our students might not be able to practice together here in Thailand. I remember you suggesting that we should decide which part each of us would do. And we could just bring each piece of the performance and put them together once we are there. Would you please tell us how we combined the jigsaw puzzle?

**อ.ภัทระ:** วิธีการของผมคืออย่างนี้ ปกติผมทำงานทางด้านนี้โดยตรงอยู่แล้ว เพราะว่าผมสอนในคณะศิลปกรรมโดยตรง ความจริงเราต้องให้เกียรติแล้วก็คำนึงถึงเด็ก ๆ ที่เค้าเรียนในสาขาวิชาเอกอื่น ผมต้องใช้คำว่า ทุกท่านเรียน

เอกอื่นก็จริง แต่ว่าเข้ามาทำงานศิลปวัฒนธรรมไทย เข้ามาเล่นดนตรีไทย เข้ามาเรียนรำไทย เข้ามารักษาศิลปะของพวกเราไว้ ผมต้องขอบพระคุณ ดั้งนั้น ต้องเรียนอาจารย์ว่าทิตต์อย่างนี้ ผมจะให้เกียรติกับทีมเด็ก ๆ มาก เพราะต้องคำนึงถึงว่าเค้าจะทำได้ไหม เวลาให้การบ้านใครไป อย่างเช่นทางอาจารย์ วาทิตต์ ผมก็ต้องคำนึงแล้วอาจารย์มีเด็กในมืออย่างไร แล้วผมก็แอบสืบทราบ มาว่า จะมีที่เรียนวิชาเอกโดยตรงอยู่สองแห่งเท่านั้น ก็คือ คณะศิลปกรรมศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และก็คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา ดั้งนั้นแน่นอน เมินหลักสองคณะ สองมหาวิทยาลัยไม่ห่วย แต่ต้องทำการบ้านหนักและพยายามจะ save เด็ก ๆ เหล่านี้ ผมพยายามสร้างรอยพิมพ์ใจให้กับเค้า จะพยายามไม่สร้างรอยต่างให้กระทบเลย ว่า พอเค้ารู้สึกยากเค้าจะเลิก อันนี้คือประสบการณ์ผม แล้วผมพยายาม ใครที่เข้ามาจับเครื่องดนตรีไทยแล้ว ผมขอบคุณ แล้วส่งเสริมจะหาแนวทางทันทีที่จะต้องส่งเสริมให้เค้ารู้จักวัฒนธรรมของพวกเราไม่งั้นเค้าจะรู้สึกเป็นรอย

**Aj. Pattara:** This is how I did it. I usually work directly in this field because I teach at Faculty of Fine and Applied Arts We must think and value the honor of our students who, at the time, were studying in different majors and faculties. I would like to say thank you to all students who study in other fields who are interested in Thai arts and cultures. Interested in traditional Thai music, Thai dance, and taking care of our arts for generations. Thank you That's why I must tell you this. I honor the students very much. I must think whether they can do it. Or when planning with Aj.Vatit, I must think about his students, too. Then I found out again that there are only two universities that has specific major for that There are Faculty of Fine and Applied Arts at Chulalongkorn University and Faculty of Music and Performing Arts at Burapha University. So of course, I don't have to worry about the two

universities. But I have to work harder and try harder to save them. To save I mean to craft good impressions on their hearts. I try not to make any marks or flaws to make they feel like quitting. That is my experiences and I have been trying to do so. Who already got in the circle of traditional Thai music, thanks to you. And I will support that. I will find the way to encourage them to know more about the value of our culture, or else they might feel that they have defects.

**อ.วาทิตต์:** การที่เราเดินทางในแต่ละปี เราจะมีเกณฑ์นะครับ ทาง AUN จะส่งเกณฑ์มาว่า เราจะมีอาจารย์ผู้ควบคุมของแต่ละมหาวิทยาลัยไป 1 ท่าน และจะมีนักศึกษา 4 คน

**Aj.Vatit:** Actually, each year has its own criteria. ASEAN University Network sends it to us annually that they require 1 teacher and 4 students to participate in the event.

**อ.ภัทระ :** ใช่ครับๆ

**Aj.Pattara:** Yes, that's correct.

**อ.ภัทระ:** ผมชอบนะ คำที่อาจารย์วาทิตต์บอกว่ามันคือจิ๊กซอว์แล้วมันเป็นภาพใหญ่ ประกอบกันที่โน่น สมบูรณ์แบบ

**Aj.Pattara:** I was trying to make a definition out of it. I am quite happy with the word “jigsaw” that you use. It became a big picture once we were all there at the destination. It's perfect.

**อ.วาทิตต์:** ในตอนนั้นที่ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ โดยศูนย์ส่งเสริมศิลปะ และวัฒนธรรม มีอาจารย์ท่านหนึ่งซึ่งเราไป รู้จักกันในโครงการนี้ เราเรียกกันว่าอาจารย์พี ก็คือท่านผู้ช่วยศาสตราจารย์นิลิตา บำรุงวงศ์ ท่านน่ารักมาก

**Aj.Vatit:** at that time, Prince of Songkla University was represented by Arts and Cultural Center There was one teacher whom we first

met at this event. We call her Ajarn Pee (big sister). She is Assistant Professor Nisita Bumrungwong. She is very lovely.

**อ.ภัทระ:** ใช่ น่ารักมาก ต้องใช้คำนี้ แล้วปัจจุบันก็เป็นทีปรึกษาของเรา เราไม่ยอมให้ไปไหน

**Aj.Pattara:** Yes, she is. That is a perfect word for her. And now, she is our consultant. We will never let her go.

**อ.วาทีตต์:** ใช่ แต่ที่สำคัญ พอ 2015 เราไปฟิลิปปินส์ เอาละอาจารย์ที่นี้เจทย์ก็คือเราต้อง เป็นคนกำหนดการแสดงกันเองปีนั้นเราทำอะไรกันอะไร อย่งไรครับ

**Aj.Vatit:** Yes, more importantly, followed by the Philippines in 2015. The key was that we had to create our own show. What did you all do that year, and how?

**อ.ภัทระ:** 2015 ผมจำได้ว่าเราเตรียมโชว์ในรูปแบบของประเทศเรา ดังนั้นในสิ่งที่เราทำการบ้านว่าประเทศเราโชว์อะไรได้บ้าง แล้วก็โจทย์ที่ยากของผมนะอย่างที่ผมเรียนไปเบื้องต้น ผมก็ต้องพิจารณาด้วยว่า เดียวถ้าเราโยนอันนี้ให้ทางมหาวิทยาลัยมหิดลจะลำบากไหม อาจารย์วาทีตต์จะลำบากไหม ทางมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เนื่องจากว่าเค้าเป็นชมรมจะลำบากไหม เราก็ตั้งวงประชุมกัน โดยใช้วิธีการโลกแห่งออนไลน์

**Aj.Pattara:** In 2015, as I remember, I wanted to present our country. So what we must keep thinking is that how and what we should perform about. And a tough decision I had to make, as I mentioned earlier, I was concerned; if I give Mahidol University this part, will they be ok with it? Or would that concern Aj.Vatit or not? And when I look at Prince of Songkla University, they are student club. I was worried that they might have concerns, too. So we had a meeting after that because we found out early. We use social media platforms.

**อ.วาทิตต์:** อันนี้ยืนยันได้นะครับท่านผู้ชมว่า เราไม่เคยพบกันในประเทศไทย เราพบกันที่สนามบิน แล้วไปอยู่ร่วมกันในวาระของ AUN AYCF ในแต่ละปี

**Aj.Vatit:** I can confirm on that that we had never met in Thailand before. Annually we always met at the airport. And came together to AUN-AYCF event each year.

**อ.ภัทระ:** แล้วเราก็ใช้วิธีการไปประกอบร่าง ใช้คำว่าจิ๊กซอว์ ถูกต้องเลยครับ

**Aj.Pattara:** Yes, and we put together our jigsaw puzzles. That's correct.

**อ.วาทิตต์:** เพราะฉะนั้นที่อาจารย์พูด พอเป็นโจทย์อย่างนี้ แต่ละปีต้องมามองหากัน ผมจำได้ว่า 2015 ระบุว่าโบราณคดีตอนนี้นั้นอาจารย์คิดอย่างไรครับ

**Aj.Vatit:** So when you said that each year we would have a different mission from the host, it means we have to interpret carefully about the concept. I remember in 2015 , It turned out to be “archeology”. What was on your mind that day?

**อ.ภัทระ:** คืออย่างนี้ ผมกลับย้อนไปให้ทุกคนเห็นภาพความสวยงามของประวัติศาสตร์และร่องรอยของประเทศชาติเรา มีโอกาสหนึ่ง อันนี้น่าจะเป็นสิ่งที่นำเสนอบนเวทีแล้วให้ทุกคนได้เห็นยุคต่าง ๆ ก็ประสบความสำเร็จเพื่อนผมที่เป็นชาวเวียดนามก็ยังจำได้ถึงทุกวันนี้ ยังถามอยู่ทุกวันนี้ว่า ได้รู้จักประวัติศาสตร์จากชุดการแสดงของพวกเรา นี่ไง มีสุโขทัย มีทวารวดี มีศรีวิชัย แต่ความยากเหมือนอย่างที่เรากล่าว แต่เด็ก ๆ ผมจะไม่ใช้คำว่าเป็นจุดต่อของพวกเรา ผมกลับมองว่าสิ่งต่าง ๆ ที่เราแตกต่างกันเป็นจุดแข็งของกลุ่มเรา เพราะว่าทุกคนทำได้ดีทั้งหมดเลย และทุกคนพอไป พอประกอบร่างกัน ทุกคนเป็นมืออาชีพหมดเลย เหมือนวิถุนิยมของความเป็นศิลปินเข้าสิ่งซึ่งอันนี้ผมเชื่อว่าเป็นความมหัสจรรย์ของกลุ่มเรา

**Aj.Pattara:** it's this. I would like to go back a bit so our audience can see the beauty of our history and tracks that nation has made. When we had a chance to perform, I thought. So, this is perfect

to be on the stage so that people can see each period of the history. And it succeeded. My friend who is Vietnamese still remembers till these days. He still tells me that he knew Thailand's history from the costumes we wore for the performance. He said there were Sukhothai, Dvaravati and Srivijaya the tough thing is what I mentioned. I am not going to use the word "flaw" or anything. I see diversity as our strength. Because all of us do our best. And when we all combined, we are professionals. It looks like we have the power of artists within us. Therefore I believe in the miracle of our group.

**อ.วาทิตต์:** อาจารย์ครับที่ผมแอบชื่นชมในความเป็นกลุ่มอีกอย่าง ผมจำได้ว่านักศึกษาที่ไปไม่ว่าจะมาจากมหาวิทยาลัยไหนก็ตาม ก็ให้ความเคารพอาจารย์ของแต่ละมหาวิทยาลัยเหมือนเป็นครูของเค้า อันนี้เห็นได้ชัด อีกส่วนหนึ่งก็คือเพื่อนๆ เริ่มจะมีการยอมรับ ก็คือสอนกันช่วยกันโดยไม่แบ่งแยกมหาวิทยาลัยแล้ว มีความเป็นประเทศไทยชัดเจน เพราะฉะนั้นน้อง ๆ ที่อยู่ชมรมก็ดีหรืออยู่ในจุดที่เป็นกองพัฒนานักศึกษาหรือมาจากส่วนชมรม จะได้รับการเทรนจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยบ้าง จากมหาวิทยาลัยบูรพาบ้าง แเค้ยอมรับกัน การรวมทีมที่จะไปบล็อกบนเวทีมันลงตัวมาก ๆ

**Aj.Vatit:** There is another thing I admire. I remember that all students, no matter what university they are from, They respect every teacher from every university just like their own. This is obvious. And another thing is that among peers, they started to accept one another. They teach each other without thinking that they are not from the same university. It was clear at the time that they are truly Thai. Therefore, students either from student clubs or delegates from Student Development Division, They will all be taught be students either from Chulalongkorn University,



from Burapha University, or from student clubs. They accept each other or even stage performance was complete and perfect.

**อ.ภัทระ:** ผมเชื่อว่าเป็นเรื่องของความสวยงามของวัฒนธรรมเรา

**Aj.Pattara:** I believe it is the beauty of our Thai culture.

**อ.วาทิตต์:** อาจารย์จำได้ไหมว่าอาจารย์เป็นคนบอกผม ผมจำได้ พอเวลาเราไป เราไม่ได้มีนาฏศิลป์การแสดงอย่างเดียว เรามีดนตรีด้วย อาจารย์บอกเราต้องบรรเลงสด มันเป็นเสน่ห์อย่างหนึ่งที่เราต้องบรรเลงสด พอบรรเลงสด เครื่องดนตรีที่ต้องนำไปใช้ เอาละสิเราต้องแบ่งกัน

**Aj.Vatit:** Do you remember telling me that when we are there It is not only Thai cultural dance we brought with us, but we also have Thai traditional music. You said we must play it live. It's a charm that we play it live. And when it must be real, live music. There it goes. We have to separate the tasks.

**อ.ภัทระ:** อันนั้นผมว่าเป็นหนึ่งปัญหา แต่ก็ไม่เกินมือเรา เราก็พยายามจัดสรรด้วยความสวยงามของวัฒนธรรม ด้วยความมุ่งมั่นและรักษาวัฒนธรรมของพวกเขา อยากจะเอาเครื่องนั้นเครื่องนี้ อาจารย์เชื่อไหม ไม่มีใครฮึดออก ทั้ง 5 มหาวิทยาลัย มีแต่คนเสนอแล้วก็นำไปเผื่อกัน บางทีไปเจอกัน เครื่องดนตรีเกิน ทุกคนแบกไปเผื่อกัน ก็เป็นความน่ารักของกลุ่มเรา

**Aj.Pattara:** That, I think, was a problem. But it's not something we cannot take control of. So we tried to manage. As I mentioned, with the beauty of our culture, determination, and the will to preserve our culture. Can you believe? When we asked each member of our team to bring this and that, nobody hesitated. All five universities volunteered. Some even offered to bring extras for others. That's why sometimes, we bought the same instruments because we were thinking about others. It's very sweet of our group.

**อ.วาทิตต์:** 2016 เป็นมิติอีกมิติหนึ่ง เพราะการแสดงที่เกิดขึ้นเป็นการแสดงที่เราสร้างสรรค์ขึ้นใหม่ ทั้งดนตรี และรูปแบบของการแสดง โดยอาจารย์เป็นแกนนำให้กับพวกเรา และมีการจัดสรร มีการแบ่งส่วนกัน ปีนั้นเป็นการแสดงที่ป็นิงมาเลเซีย

**Aj.Vatit:** In 2016 was another perspective because it was the new show we created, both music and performance. We have you as our leader to arrange the parts and that show was performed in Penang, Malaysia.

**อ.ภัทระ:** ชื่อชุดการแสดงกราวพัต เนื่องจากเราเริ่มคุ้นกัน ใช้คำว่าบ้านเดียวกัน ซึ่งกลายเป็นกลุ่ม มีหลังคาเดียวกัน มีหัวใจเดียวกันแล้ว แยกกันไม่ออกทั้ง 5 มหาวิทยาลัย ผมก็คิดไปไกลกว่านั้น แล้วก็ประสบความสำเร็จจนถึงทุกวันนี้จริง ๆ เพราะว่าผมคิดแล้วว่าในงานวัฒนธรรมของกลุ่มเรา ควรจะต้องมีเอกลักษณ์ มีนวัตกรรม ขับเคลื่อนโดยพวกเรา แล้วก็ปล่อยพื้นที่นี้ให้เด็ก ๆ จริง ๆ เด็ก ๆ ก็จะมีไอเดียนำเสนอ ครูครับ ครูขา อย่างนั้นอย่างนี้ เราก็คุยกันโดยที่ผมบอกว่า ผมนี้เป็นคนทำ แต่จะมีมือขงอยู่ ผมก็จะปรึกษาอาจารย์วาทิตต์ ทำอย่างนี้ดีไหมๆ ทำเพื่ออะไร ก็ทำเพื่อกลุ่มเรา ดังนั้น มันจึงค่อยๆ ททยอยมีงานที่เป็นนวัตกรรมของกลุ่มพวกเรา อันนี้ก็น่าจะเป็นงานชิ้นแรกของกลุ่มพวกเรา คืออย่างนี้ครับ ผมก็เห็นถึงความสำคัญ คำว่ากราว คือการยกพล การยกทัพ เป็นเพลงหน้าพาทย์ ใคร ๆ ก็ทราบดีว่าอยู่ในวัฒนธรรมของดนตรีไทย ผมก็คิดว่าพวกเราน่าจะรวมกลุ่มเราได้ แล้วก็เป็นการร่วมมือกันเป็นสุข เพราะทุกชาติ เมืองไทยเป็นเมืองร้อนแล้วเมืองไทยก็ใช้พัต ผมจึงเอาอันนั้นมาเป็นธีมหลัก มาเป็นหัวใจหลัก แล้วก็ทำเพลงเข้ามาประกอบแต่ละภาค จนเป็นการแสดงกราวพัต แล้วทุกมหาวิทยาลัยทำได้ดีมาก เพราะว่าเราก็แจกการบ้านเหมือนเดิม เราใช้วิธีการโลกโซเซียลเหมือนเดิม ปีนี้ผมจะทำอย่างนั้นครับ เราก็แจกจ่ายเพลงไป โน้ตกลางให้ประสบความสำเร็จ ก็เป็นความมหัศจรรย์อีกหนึ่งชุด

**Aj.Pattara:** It's called Ghraw Phad (the march of folding fans) Since we started to get familiar with one another, as we are from the same country. We became a group, living in the same roof, possess the same heart. All five of us is unbreakable. I thought beyond that, and it succeeded, until now. I know that our cultural work must be unique, with innovation, and driven by us. And I will give space to students to expand their ideas. It is such a bless because they always have something to offer; "teacher, I was thinking about this and that", etc. I will be the person who acts and of course I have a professional to cast a spell on the work. That's why I talked to Aj.Vatit, about what should we do and what it is for. The answer is obvious that we do everything for our team. Therefore, we started to add more innovation to it. This might be our first performance together. I see the significance in the word "Ghraw", which means to march the army it is a master-level song Everyone knows that it is deep in our culture. So I think we all can collaborate on that. It also has the meaning related to peaceful and happy Thailand is a tropical country, and we always use "Pad" (a folding fan). That's why I wanted it to be the main theme and the heart of the show. After that we made music to rhyme with the show and it became Ghraw Phad performance And every university did great. We operated the same by giving everyone their homework. We use social media like before. I told them what I think we should do. So, we hand out the songs and music notes. It was a success and another successful event.

**อ.วาทิตต์:** จริง ๆ อาจารย์ทำโน้ตแจกมาให้ แต่ละมหาวิทยาลัยก็ไปทำเมโลดีดีตามที่อาจารย์ให้มา ส่วนการรวมวงไปพบกันที่ป็นิ่ง เพื่อความสะดวก

ในการแสดงของแต่ละมหาวิทยาลัย ผมจำได้ว่าตอนนั้น ก็พยายามให้แต่ละภาครับผิดชอบของตัวเองไป ทางใต้เป็นตารีกีปัส ทางเหนือก็เป็นฟ้อนวี พัดอีสาน ในภาคกลางก็เป็นวิชฌิย์อาจารย์ก็พยายามจะจัดสรรอย่างที่บอกเป็นจิ๊กซอว์ไปต่อกันที่โนนได้ส่วนเพลงก็ประพันธ์ และในครั้งนี้นำผลงานไปสู่เวทีวิชาการในลักษณะของบทความด้วย ผมจำได้ว่าปีนี้ เรามีอาจารย์กิตติพันธ์ ชิตเทพ จากมหาวิทยาลัยบูรพา ผมต้องบอกอย่างนี้นะครับจาก 2014 ไล่ไป 2015 2016 2017 ที่ยืนพื้นกันอยู่ จะมีผม มีอาจารย์ภัทระ อาจารย์นิสิตา แต่ละมหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ หรือแม้กระทั่ง มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ จะมีทีมที่สลับเพื่อที่จะมาดูแลทำให้เรามีทีมที่เข้มแข็งขึ้น ไม่ว่าจะเป็นอาจารย์ Khalid อาจารย์ฝน Arthre อาจารย์กิ๊ก ทาง มช. ก็จะเป็น น้องฟาง น้องเมย์ อาจารย์ต่าย

**Aj.Vatit:** so you made notes for us and each university will create and compose the melody according to your notes. And when our group met at Penang, for the convenience, I remember we gave each university the folding fan performance that is originally from their region. From the South they have Tari Kipas. Folding Fan Dance is from the North and Northern-East, and Wichanee from the central part You were working so hard to put together the puzzle. We composed our own music. And our performance went academic since we have published our articles. I remember that Aj.Kittiphan Chitthep was the representative from Burapha University that year. I must say that from 2014 to 2015, 2016 and 2017 were years that we built our core. There were me, Aj.Pattara, and Aj.Nisita. And the others; Burapha University, Chiang Mai University and Prince of Songkla University, they have a set of staff that rotates annually and supports our team. Whether it is

Aj.Khalid, Aj.Fon Arthri, Aj.Kik or from CMU we have Fang, May, and Aj.Tai.

**อ.ภัทระ:** ผมถือว่าอาจารย์ตายเป็นหัวเรี่ยวหัวแรงใหญ่ แล้วน้องเมย์ด้วย อย่างที่ผมน่าจะเรียนว่าทุกคนมีความเฉพาะทางคนละแบบ แม้กระทั่งในทีมเราที่ได้มา น้องเอ๋ ของมหาวิทยาลัยมหิดล ก็มีความเชี่ยวชาญกันคนละแบบ ดังนั้นเวลาเราทำงานกลุ่มของพวกเรา เราจึงครบถ้วนทุกกระบวนการ ไม่ว่าจะ เป็น ทีมศิลปวัฒนธรรม นาฏศิลป์โดยตรง บัลเลต์ ขับร้องประสานเสียง งานศิลปะ เราก็ทำได้ทั้งหมด

**Aj.Pattara:** I would say that Aj.Tai is our big power source, and May, too. As I said that everyone has different specialty even our members themselves. Aey, from Mahidol University also has unique specialty. So, when we work together we are complete in every step. Whether those who are specialized in arts and culture, or traditional dance, ballet, choir, arts, we can do it all.

**อ.วาทิตต์:** เพราะฉะนั้นในปีนั้นศราววุฒิ เกตุยา ก็เลยแจ้งเกิด เพราะว่า เป็นคนมาทำงานโสดๆ รวมถึงการบันทึกในวันนี้ด้วยนะครับ

**Aj.Vatit:** Therefore, that year, Sarawut Kedyha was our star because he is the one who knows about Audiovisual Including our video recording today.

**อ.ภัทระ:** ใช่และต้องขอขอบพระคุณนะครับ

**Aj.Pattara:** Yes, and I would like to say thank you for that, too.

**อ.วาทิตต์:** นับตั้งแต่วันนั้นมาผลงานของเราทั้งหมดก็เลยได้ถูกนำเสนอผ่านศูนย์ข้อมูลของทางสถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชียแห่งนี้ ซึ่งเดียวเราจะได้มาคุยกันถึงทิศทางว่าเราจะมีการพัฒนาต่อไปอย่างไร ทีนี้ 2017 เป็นอีกครั้งที่เราต้องกลับไปทีอินโดนีเซีย

**Aj.Vatit:** Since that day, our work has been shown via Research Institute of Languages and Cultures of Asia. Which, of course, we

will be talking about our direction for improvement in the future. So, 2017 was another year that we went back to Indonesia.

**อ.ภัทระ:** ใช่ครับ คุณไปคุยมาเราก็ร่วมกัน เราก็เกิดปิ๊งไอเดียกันขึ้นในกลุ่มว่า เอาอย่างนี้ดีไหม แต่ละภาคก็ทำงานกันง่ายขึ้น เพราะว่าเราก็จะมีอาชีพหลักของแต่ละภาคไปนำเสนอ ให้เพื่อน ๆ เราที่เป็นอาเซียนแล้วก็บวกสามประเทศ ได้เห็นถึงพื้นฐานของอาชีพของคนไทย แต่ละภาคก็เกิดการรวมกัน แล้วก็แบ่งภาคกันเหมือนเดิม รับผิดชอบกันแต่ละภาค

**Aj.Pattara:** Yes, we were only chatting and the idea just popped up among us that, To make it easier for each region, let's bring main career that people do in each region to the show. So that our friends from ASEAN+3 can see fundamental careers in Thai folks. We divided the group by regions, and each will be responsible for each part.

**อ.วาทีต:** แต่ปีนี้พิเศษตรงที่แต่ละมหาวิทยาลัยมีการสลับกัน นักศึกษาของมหิดล ไปแสดงเหย้าไข่มดแดงกับ มหาวิทยาลัยบูรพา เป็นกรให้นักศึกษาได้ แลกเปลี่ยนสลับกันเป็นปีแรกเลย

**Aj.Vatit:** But what's special for this year was that we mixed the members of each university. For example, students from Mahidol University will join students from Burapha University for the show Yae Kai Mod Dang (picking ant eggs) It was the first year we gave students a chance to take turns.

**อ.ภัทระ:** ใช่ครับแล้วทำได้ดีด้วย แล้วเราก็ยังเน้น คือโจทย์เราที่ยากกว่านั้น คือเราต้องบรรเลงด้วย บรรเลงกันรวมทั้งอาจารย์ทั้งนิสิตที่ไป เราก็เน้นนิสิตนักศึกษา ก่อน ขึ้นไป แล้วเราก็ไปเสริมในส่วนมุมต่าง ๆ ที่ขาดไป

**Aj.Pattara:** Yes, and they were great. We also focus on the music which both teachers and students have to support on that. First

to run the show must be students and we, teacher and staff will support extra details.

**อ.วาทีตต์:** อย่างที่ผมบอก โดยความที่เป็นวิชาเอกของน้อง ๆ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เค้ก็ขึ้นมาเป็นลีดเดอร์ โดยที่ไม่ต้องมีใครบอกแล้วทุกคนก็จะตาม แต่ในขณะเดียวกันพอถึงบางจุด ลีดเดอร์ถอยมา เพราะอีกตำแหน่งจะมาเป็นลีดเดอร์ เหมือนเค้สั่งการกันได้แบบอัตโนมัติ อันนี้ผมว่าอัศจรรย์ครับ

**Aj.Vatit:** As I mentioned, students from Chulaongkorn University Because they major in this specific field, so they became leaders. We didn't tell them to, but everyone was willing to follow the steps. There were sometimes that the leaders feel the need to step back and allow others to lead. It's automatic. It's amazing, I think.

**อ.ภัทระ:** เค้แชร์กันจริง ๆ ผมอยากให้ท่านผู้ชม ปัจจุบันนี้จะมีค่ายอดิธอยู่ คำนึง ในฐานะที่ผม สอนในสถาบันการอุดมศึกษา ผมเข้าประชุม ค่ายอดิธ คือ การเรียนรู้นอกสถานที่ ผมจะบอกว่า เชิญชมผลงานของกลุ่มพวกเราเถอะ ครับ จะเห็นว่าการเรียนรู้นอกสถานที่จริง ๆ มันเป็นอย่างนี้จริง ๆ เด็ก ๆ เค้ ได้ไปทำกิจกรรมร่วมกัน ไปใช้ชีวิตร่วมกันโดยที่เค้ไม่ได้แบ่งแยก พอเราเข้ามาอยู่ด้วยกัน เราไม่มีพรมแดน เราละลายกันไปหมดเลย แล้วเด็กก็มาอยู่ด้วย เรื่องสถาบันไม่มีแล้วครับ

**Aj.Pattara:** They really share everything. There is a popular word which I know because I teach at educational institute, When I have a meeting, I always hear the word “field study” That's why I would like you to see our work so that you can see it is truly a field study. Students participate in activities. They live together without segregation. When we are together, there is no border. It's like we are melting into one. Students do not feel the wall of the university anymore.

**อ.วาทีตต์:** ความเป็นพรมแดนที่อาจารย์พูดนี้ไม่ใช่ประเทศไทยนะครับ

**Aj.Vatit:** The border you mentioned is not Thailand, isn't it?

**อ.ภัทธะ:** ใช่ครับ ทุกประเทศน่ารักมาก เราก็คือเป็นชาวอาเซียนร่วมกัน ถึงแม้เราจะไปเจออาเซียนบวกสาม ที่เป็นเกาหลี ญี่ปุ่น จีน น่ารักมาก เรามีโอกาสเดินทางไปจีนด้วยกัน น่ารักมาก คือทั้งอาจารย์ ทั้งเด็ก ๆ ที่เข้าร่วมโครงการ AYCF ผมถือว่าประสบความสำเร็จ ผมเชื่อว่าเวทีเหล่านี้สร้างคนแล้วจะสร้างต่อไปไม่หยุดยั้ง จากประสบการณ์ประเทศไทยประเทศเดียวอาจารย์จะเห็นว่า เกิดความมหัศจรรย์ขึ้น เด็ก ๆ ไปรับประสบการณ์เหล่านี้ แล้วอย่างน้อยเค้ากลับมาแล้วเค้าจะตระหนักเห็นคุณค่าของวัฒนธรรม แล้วผมเชื่อว่าเค้าจะเป็นวิชาเอก หรือไม่เป็นวิชาเอก หรือไปยืนอยู่จุดใดจุดหนึ่ง เค้าไม่ทิ้งวัฒนธรรมที่เป็นรากเหง้าของเราหรอกครับ เพราะเค้ามีประสบการณ์ที่ดี อันนี้ความมหัศจรรย์ของ AYCF แล้วก็ต้องขอบพระคุณทาง AUN

**Aj.Pattara:** Yes, every country is lovely. We are all ASEAN And when we see our friends, ASEAN+3, which are Korea, Japan and China, they are all great. We had the chance to go to China as well. It was great. Both teachers and students who participate in AYCF, I think that's already a success. I believe this stage will continue building human resource. From my experience, only in Thailand the miracle has already happened. Students get to experience it all. At least when they come back, they realize the value of our culture. And another thing I believe is that, major in this or not, they will never leave their roots behind. Because they have good experiences. This is an amazing thing about AYCF and thank you so much to AUN.

**อ.วาทีตต์:** 2018 เรากำลังเคลื่อนที่ไปในนามของ AUN AYCF ซึ่งตอนนั้นต้องบอกว่าในแต่ละประเทศก็จะมีโจทย์แตกต่างกันไป แต่ปี 2018 ที่เราจะต้องไปทำงานอีกครั้ง เรากลับไปที่ฟิลิปปินส์ ปีนี้เป็นงานที่เราคิดใหญ่ครับ



**Aj.Vatit:** In 2018, we were moving forward on behalf of AUN-AYCF. At the time, I must say that each country had their own challenges. But in 2018 was also another time we worked together. We went back to the Philippines. This year we had prepared a big performance.

**อ.ภัทระ:** ใช่ครับ

**Aj.Pattara:** Yes.

**อ.วาทีตต์:** อาจารย์นำโขนไปแสดง

**Aj.Vatit:** You had “Khon” for the performance.

**อ.ภัทระ :** เริ่มคิดไปไกลเรื่อย ๆ และความที่ผมคลุกคลีและเริ่มเห็นถึงศักยภาพของกลุ่มเราแล้ว น่าจะทำงานใหญ่ๆ แล้วก็นำเสนอให้เพื่อนได้เห็นว่าในความวิจิตรบรรจงที่เรียกว่าโขนของประเทศไทยเรา และวงปี่พาทย์ที่ไปบรรเลงเพื่อการแสดง เสียงของมันมีความมหัศจรรย์ ผมใช้คำว่า power เสียงของปี่พาทย์มีแข็งมันมีพลังมาก ยิ่งปีในอะไรอย่างนี้ครับ ซึ่งถ้าใครเข้าถึงจริง ๆ จะเห็นถึงพลัง ดังนั้นผมอยากให้ทุกคนได้เข้ามาสัมผัส ผมจำได้ว่าครั้งนั้น เราไม่ได้นำโขนที่เป็น tradition จาวๆ ไปเลย เราได้มีบูรณาการและปรับนวัตกรรมโดยเรามีหุ่นระบำวงเล็ก ๆ เข้าไปสอดแทรก เราปรึกษากันและทำกัน ก็ประสบความสำเร็จ ก็จะเป็นเวอร์ชันโขนของพวกเราที่ทำเรื่องตอนตามวงแล้วก็ได้ประสบความสำเร็จดี ทุกคนก็ wow

**Aj.Pattara:** I kept thinking farther and farther. And because I have been familiar with our team and have seen our potential. At the time I was certain we can do something big. Then I brought the idea to talk to my friends so that they could see the exquisite beauty that is called Khon of Thailand. And the Thai orchestra (Wong Pi Phad) we had for the show. Its sound is amazing. I think it has “power” in it. Pi Phat (oboe) made of hard wood has strong power. Especially, Pi Nai (soprano oboe), if you are really deep

into it you will feel the power in it. So I want everyone to experience it. I remember that time, we did not perform whole traditional Khon. We integrated and applied some innovations to it. We had small Deer Thai Dance popped in the show. We discussed and acted and we succeeded. It became our version of Khon. The part we performed was Hunting the Golden Deer. And it was our accomplishment. Everyone was amazed.

**อ.วาทิตต์:** เพราะฉะนั้นปีนั้นก็เป็นที่เรานำโขนไปแสดงและสมความตั้งใจในแต่ละปีอาจารย์ เราจะทราบ พอหลังจากพิธีปิดเราจะทราบประเทศต่อไปที่จะเป็นเจ้าภาพของปีถัดไปจะเป็นประเทศอะไร เพราะฉะนั้นในปี 2018 เรารู้ว่าในปี 2019 เราจะได้ไป สปป.ลาว ก็เกิดโอเคเดียวอะไรบางอย่างที่คุยกันว่าถ้าไป สปป.ลาว มันจะต้องทำอะไรกันดีแล้วก็เกิดปิ้งขึ้นมา เกิดเป็นงานชาติพันธุ์ ปีนั้นก็เลยมีการแสดงชาติพันธุ์คัลเลอร์ฟูลเกิดขึ้น

**Aj.Vatit:** So that year, we brought Khon to perform as we wanted to. Each year, at the end of farewell ceremony, we will know which country member will be the host of the following year. So in 2018 we already knew that we were going to The Lao People's Democratic Republic. And we got some ideas about what we are going to do in The Lao People's Democratic Republic. The idea popped up. We went for ethnicity. So that following year was the performance of "Colorful Ethnicity".

**อ.ภัทระ:** ก็เป็นหนึ่งในงานที่ทำหายของผม ผมก็เอางานนี้คิดมาตลอดทั้งปี แต่จริงๆ ต้องชื่นชม ไม่คาดคิดว่าทางประเทศลาวจะจัดงานได้ขนาดนี้ งานครั้งนี้ก็ประสบความสำเร็จ เนื่องจากว่าผมนี้ พอเรามาคุยกัน ก่อนหน้านั้นผมจำได้ว่าเราคุยกับอาจารย์ต่ายที่นี้ก็จะมีประเด็นหนึ่ง อาจารย์จะชอบเรื่องผ้ามาก ปลายผ้า ผมก็ปิ้งโอเคเดียว เราก็เอาลายผ้าที่เป็นคลาสสิกของพวกเราไปเดินแพชั่นบนเวที ผมคิดผมนี้เลยจึงเกิดชาติพันธุ์คัลเลอร์ฟูล

**Aj.Pattara:** That was one of my challenging tasks. I kept thinking and working on it all year. But I must say that it was incredible how the host prepared an incredible event. The show was also fruitful. Today when we get to talk about this. It reminds me that we had a talk with Aj.Tai and there was one topic stood out. She loves all about clothes, fabric, and its patterns. So I got the idea that we should use our classic fabric patterns and make a show on the stage. There the idea was lit.

**อ.วาทีตต์:** สองปีนี้ 2018-2019 อาจารย์ถ่าย น้องแอมแปร์ของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ อาจารย์แซมของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เข้ามา มีบทบาทมาช่วยกันเสริมแล้วก็มาทำให้การแสดงของเรามีวิธีคิดอะไรที่มีการปรับเปลี่ยนให้เกิดความสนุกสนานในการทำงานกลุ่มมากขึ้น

**Aj.Vatit:** these two year, 2018 and 2019, there were Aj.Tai , Aj. Ampare from Chiang Mai University, and Aj.Sam from Prince of Songkla University. They had become the part to support our performance with their thoughts and ideas. It improved and added more fun in working process.

**อ.ภัทร:** อาจารย์ก็เป็นแรงขับเคลื่อนของเรามาก ผมบอกว่าผมทำงานคนเดียวไม่ได้ จึงต้องมีที่ปรึกษา มีมือซ้ายมือขวาแล้วเราช่วยกัน ทุกครั้งนี่เนื่องจากว่าเราเคารพรักและให้เกียรติกัน ดังนั้นเวลาผมจะทำอะไรผมต้องถามก่อน ผมต้องปรึกษาก่อนว่าพร้อมไหม ถ้าผมจะทำแบบนี้ อันนี้ทำได้ไหม ทุกคนก็ให้การตอบรับ แล้วก็เป็นสิ่งที่ทาง มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ก็ถนัดด้วย เพราะว่ามีชุดที่อยากจะโชว์เยอะ

**Aj.Pattara:** You are also the key to our drive. I always say that I cannot work alone. I need advisors. We are like left and right hands. We respect each other so much so every time before I do anything, I must consult first. About how ready we are or if I want

to do this, is it possible. Everyone gives good response. It is also what Chiang Mai University is good at. Because they have lots of costumes to present.

**อ.ภัทระ:** ครั้นแล้วก็ประสบความสำเร็จ พวกเราก็พยายามซื้อปั้ง ชุดนี้ที่สวยงาม โดดเด่นของภาคใต้ ชุดนี้โดดเด่นของภาคเหนือ ชุดนี้ของภาคบ้านเรา ชุดนี้ของชาติพันธุ์ ก็หลากหลาย ก็ประสบความสำเร็จ ทุกคนก็ไปรวมตัวกันอยู่บนเวที

**Aj.Pattara:** Yes, another success to all of us. We did the shopping for great and outstanding costumes to represent the South of our country. There were unique costumes from the North, costumes from the center part where we are from, and ones of ethnic groups. It was completed. Everyone was there on the stage.

**อ.วาทีตต์:** จริง ๆ แอบคุยกับอาจารย์ว่า AYCF เหมือนมีการรวมตัวกันแล้ว ทางกลุ่มของอาจารย์ก็มีการไปทำงาน AUN CA Culture เราได้พบอาจารย์ของ มหาวิทยาลัยบูรพาอีกท่านหนึ่ง คืออาจารย์อ้อ ในปี สปป.ลาว อาจารย์ได้เป็นผู้ดูแลนักศึกษา ดูแล มหาวิทยาลัยบูรพาไป ก็เลยได้มีโอกาสได้ไปดูการแสดงให้เราในวันนั้นด้วย ณ สปป.ลาว เรากำลังจะพูดคุยกันถึงเรื่องของการจัดการ AYCF Thailand ภายใต้อ AUN ช่วงนั้นมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ กำลังเตรียมเป็นเจ้าภาพให้กับเรา แต่ว่ากำลังนั่งคุยกันอยู่ที่ สปป.ลาวว่าเราจะทำอะไรกันในปี 2020 ที่อินโดนีเซีย ตอนนั้นสถานการณ์โควิดยังไม่เข้านะครับ แล้วพอมีเรื่องของการจัดการเราก็นึกถึงอะไรครับตอนนั้นอาจารย์ 2020 ที่เราเตรียมกันไป

**Aj.Vatit:** Actually we were talking that now we have a group of AYCF already. And I assume that you also had the chance to work with AUN CA Culture as well. And it was the time that you met another teacher from Burapha University, Aj.Aor, who came with us to Lao PDR. She was the one who took care of students from

Burapha University. And she went to review our performance on that day, too.

However, in Lao PDR, we were talking about the management of AYCF Thailand under AUN. At the time, Prince of Songkla University was about to prepare to be our next university host But when we were talking about what we would do next year, 2020, in Indonesia, Covid had not become our struggle. So, when it comes to management, what did we have in mind for 2020?

**อ.ภัทร:** คืออย่างนี้ครับ เราจะมีเวลาประชุมกันจริง ๆ ที่ต่างประเทศจริง ๆ เพราะเวลาเราอยู่เมืองไทยเราไม่ค่อยมีเวลาได้พบกัน และเนื่องจากว่าทั้งมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ทั้งมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ พื้นที่เราไกลกันมาก แม้ว่ามหาวิทยาลัยมหิดลกับจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จะใกล้ ๆ กัน เราก็ไม่ค่อยได้มีโอกาสได้พบกัน เนื่องจากภาระ พอเห็นช่อง เรามีสภากาแฟของเราก็เลยนั่งคุยกัน ทุกคนก็เสนอ เสนอไปสัฟเพหระ คุยเล่นบ้าง คุยจริงบ้าง แต่เราก็ไปสรุปที่มันมีตัวเชื่อมประสานที่เราเรียกกันว่า เล็บ มีทุกภาค แล้วก็ใช้กัน มีทั้งโนรา ทั้งพ็อนเล็บ ก็จึงเกิดชุดการแสดงขึ้น

**Aj.Pattara:** Honestly, the actual times we have for meeting are when we are abroad. Because in Thailand we don't have much time. For example Chiang Mai and Songkla are faraway. Mahidol University and Chulalongkorn University, even are in the same area but with a lot of responsibilities, we don't have time, too. So when I saw the opportunity at the coffee shop we went during the break, we used that time to discuss and everyone expressed their ideas. There were a lot of ideas, for real and for fun. But we finally reached to the conclusion that the thing we all in every region of Thailand have in common is "nails" (fake nails that are a part of costumes in particular Thai dances.) Nails are in every

region, Nora dance, the dance of long nails, etc. so that became the idea of our performance.

**อ.วาทีตต์ :** ลีลาเล็บลีลาไทย

**Aj.Vatit:** Lee La Leb, Lee La Thai. (The movement of nails, The movement of Thainess)

**อ.ภัทระ:** ใช่ ชื่อว่า ลีลาเล็บลีลาไทย

**Aj.Pattara:** Yes, Lee La Leb, Lee La Thai

**อ.วาทีตต์:** แต่ชุดนี้เรายังไม่มีโอกาสได้ไปโชว์ในเวทีอาเซียน เราได้มีโอกาสโชว์ในเวทีของบ้านเรา ในฐานะที่เราเตรียมการแสดง ก็ถือว่าเป็นโอกาสดีที่ได้มีโอกาสจัดการขึ้นมาแล้ว อันนี้เป็นสถานการณ์ถึง AYCF ที่ไปในฐานะของตัวแทนประเทศไทยก็หลากหลายประสบการณ์หลากหลายอัตลักษณ์

**Aj.Vatit:** But unfortunately, we have not had a chance to take the show to ASEAN event. We did have a chance to perform it here in Thailand. As one of the people who prepare the show, it was great opportunity that it happened. This is about AYCF participants, who were representatives with various experiences and uniqueness.

**อ.ภัทระ:** 9 ปีครับ

**Aj.Pattara:** it has been 9 years

**อ.วาทีตต์:** นับถึงวันนี้ ก็ 9 ปี แล้วก็ต้องนับปี 2014 เพราะว่าพวกเราได้ทำงานร่วมกัน ยืนพื้นกันบ้างในแต่ละมหาวิทยาลัย มีการสลับสับเปลี่ยนกันไปดูแลบ้าง แล้วที่สำคัญก็คือ เด็ก ๆ ที่ไปในแต่ละปี ๆ จะต้องกลับมาแล้วก็มายืดโยงกันอย่างไร เพราะว่าในแต่ละปีที่เราไป นอกจากเรานำไปแสดงแล้ว เด็กเราจะต้องไปเรียนรู้การแสดงของในแต่ละประเทศเจ้าภาพที่เค้ามีการแสดงเป็น workshop แล้วเด็ก ๆ เราในแต่ละปีเค้าก็จะเรียนรู้ ของที่อินโดนีเซีย ของฟิลิปปินส์ ของ สปป.ลาว หรือแม้กระทั่งของมาเลเซียที่ป็นิ่งหลากหลายกัน จึงเป็นที่มาว่า แล้วทำอะไรโอกาสเหล่านั้นถึงจะเกิดขึ้น ผม

ชอบคำของอาจารย์ภัทระ ในฐานะประธานคณะกรรมการอย่างหนึ่งครับว่า เด็กๆ ที่กลับมาแล้วทำอย่างไรที่จะให้เค้ายึดโยงแล้วก็มาแลกเปลี่ยนกันได้ในกลุ่มของ AYCF กันเอง และที่สำคัญจะเปิดโอกาสอย่างไรให้กับเด็ก ๆ เครือข่าย หรือแม้กระทั่งมหาวิทยาลัยได้เข้ามามีโอกาสร่วม

**Aj.Vatit:** yes, until today, it has been 9 years and we have to count the year of 2014 in because we worked together. And some of representatives from the universities are still our fundamental human resource. There were changes among staff and teachers. But the important thing is how we bound students together Because each year, apart from preparing our own show, students will get to learn local performances from the host by workshops. And each year, either in Indonesia, the Philippines, Lao PDR or Penang, Malaysia, students got a great chance to learn. That is why we are thinking about how we can make that happen. I like the word you said, as the Chairperson of the Executive Committee of AUN-AYCF Thailand When our students are back, what should we do to connect them for the exchange within our AYCF group? And how do we provide opportunities for student network or even universities to join in.

**อ.ภัทระ:** ได้เห็นและได้ร่วมงาน

**Aj.Pattara:** to see and to be part of it

**อ.วาทิตต์:** ครับ อันนี้ก็ประเด็นต่อไปที่เราจะมาพูดคุยกันถึงการก่อตั้ง ทำให้เกิด AUN AYCF Thailand ขึ้นนะครับ อย่างที่ผมกล่าวไปตอนต้น 24 พฤษภาคม 2561 เป็นจุดเริ่มต้นที่เราได้มาเรือนไทยแห่งนี้ครับ คำนำบคุรร่วมกันและเกิดกลุ่ม ในตอนนั้นอาจารย์มีแนวคิดอย่างไรครับ

**Aj.Vatit:** Yes, and this will be the next topic we are going to talk about, the establishment of AUN AYCF Thailand As I have

mentioned at the beginning that May 24<sup>th</sup>, 2018, was that date we started at this Thai House. a ritual of paying homage to the teachers. What did you have in mind at the time?

**อ.ภัทระ:** จากสิ่งที่เป็นร่องรอยของความนึกคิดที่เราประทับใจและเราได้เห็น 8-9 ปีแล้วนะครับอาจารย์ว่าติดที่เรากับกับเด็ก ๆ ผมไม่อยากจะให้สิ่งที่เราได้ไปเห็น สิ่งที่เราได้ไปประทับใจมันหายไป นั่นแหละทุกอย่างมันเกิดขึ้นตั้งอยู่ดับไปแต่สิ่งหนึ่งที่ผมอยากให้คงเอาไว้คือความรู้สึกที่ดี การสานต่อในรูปแบบของเครือข่ายทางวัฒนธรรม ผมเชื่อว่าศิลปะบริสุทธิ์ ที่เราเคยทำกัน art for art จริง ๆ เป็นศิลปะเพื่อศิลปะ ไม่ใช่ศิลปะเพื่อ business สิ่งที่เป็นร่องรอยที่ผมประทับใจ คือ ผมเห็นเด็กกอดกัน ร้องไห้ในสนามบินที่ต้องจากกัน อันนั้นทุกปี แล้วอีกอย่างที่ผมคิดว่า ผมไม่อยากจะให้ศิลปะที่เราไปรับมาจากผู้เชี่ยวชาญของแต่ละประเทศ โดยเด็กที่เป็นทูตวัฒนธรรม ผมเห็นว่าสิ่งเหล่านี้เค้าไปรับมาโดยแท้ เป็น first เป็นข้อมูลปฐมภูมิในเชิงวิชาการ ผมจึงอยากให้เค้าเอาอันนั้นมาถ่ายทอดให้เยาวชนที่เมืองไทย ได้เห็นว่าเค้าไปทำอะไรมา แล้วเค้าก็กลับมา แล้วพูดคุยกับกลุ่มแล้วปรับกัน แล้วตั้งเครือข่ายในรูปแบบของ AUN AYCF ที่แรกเราใช้คำว่าแห่งประเทศไทย และปรับคำมาเป็น AUN AYCF Thailand อันนี้คือจุดเริ่มต้น คือจากคราบน้ำตา จากเสียงหัวเราะ จากรอยยิ้ม จากความสนิทสนม เด็ก ๆ น่ารัก

**Aj.Pattara:** We have some trace left from our thoughts and impression. It has been 8-9 year already of us going abroad with students. I don't want to lose what we have seen or our good memories. I know we cannot keep everything forever, but I want to maintain the good ones. I want to proceed as cultural network I believe that art is pure. What we do is called art for art. Not art for business. We truly do art for art. and what stays in my mind is when I see our students hugging each other, crying at the airport, every year. And I don't want the knowledge that our students



have gained as our cultural ambassadors to fade away In Penang, they invited their national artist to teach us. I see this as a primary data. So I want them to share those with youths in Thailand about what they did. So when got back, we talked within our group and adjusted. Then we started building our AUN-AYCF network. At first we wanted to use the work “of Thailand” Then we changed to AUN AYCF Thailand and that became our start. From all tears, laughter, smiles and friendship and students are all nice.

**อ.วาทีตต์:** จากแนวคิดของอาจารย์ที่ต้องขอขอบคุณมาก ๆ เลย คือขอบคุณสถาบันการศึกษาทั้ง 5 แห่งในนามมหาวิทยาลัย อาจารย์ผู้ควบคุมที่ไป เพราะเราสอดรับ ตอบรับ แล้วก็ร่วมมือ รวมไปถึงน้อง ๆ AYCF ที่ใช้นามสกุล AYCF ของเค้า เค้ามีความภาคภูมิใจแล้วก็เข้ามาร่วมมือกันอย่างเห็นได้เด่นชัด เพราะฉะนั้นการเริ่มต้น อาจารย์เริ่มต้นที่วัฒนธรรมการดนตรี นาฏศิลป์ เราก็เริ่มต้นด้วยการคำนับครู มาทำพิธีกันที่เรือนไทยมหิดลแห่งนี้ ในปีนั้นเราจัดงานในฐานะที่ตั้งกลุ่มขึ้นมา แล้วก็มีการจัด workshop รวมถึงจัดการแสดงที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

**Aj.Vatit:** from your idea which we all thankful for, we also have to thank our five universities. On behalf of each university, and teachers who take care of students, all is about consistency, response, and collaboration. Including AYCF alumni who has the brand of AYCF They are very proud and willing to collaborate. So when getting started, you started from culture, music, traditional dance. We started from paying homage to our teachers. We were able to have our ceremony at the Thai House, Mahidol University That year, we had the ceremony as we had established our group We also had workshop here but we did our performance at Chulalongkorn University.

**อ.ภัทระ:** ครั้บก็เป็นหอแสดงศิลปะ จริง ๆ เราได้รับการสนับสนุนจากคณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จากสำนักบริหารศิลปวัฒนธรรมแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยท่านผู้อำนวยการ กรรชิต จิตรระทาน ซึ่งน่ารักมากขับเคลื่อนและผลักดันเราอยู่ตลอดเวลา ก็จะไปติดตามประจำปีด้วย และให้เกียรติมางานเราอยู่หลายครั้งแล้วก็ในเรื่องของการจัดงาน เราก้ใช้คำว่า บูรณาการ ในการจัดครั้งนั้นก็เป็นครั้งแรก

**Aj.Pattara:** Yes, at Chulalongkorn Art Gallery. We actually were given support from Faculty of Fine and Applied Arts, Chulalongkorn University From Exhibition Hall, Art and Culture Building, Chulalongkorn University. Mr. Kunchit Jitratan is our director of the institute. He has been so kind and keep supporting us. He also follows our work progress as well. He has given us the honor by joining our event many times. We use the word integration for the first time at that event.

**อ.วาทีตต์:** บูรณาการศิลป์อาเซียน

**Aj.Vatit:** ASEAN Integrated Arts

**อ.ภัทระ:** ใช่ครั้บ ครั้บแรก แล้วเราก้ร่วมกัน โดยใช้วิธีการสานสัมพันธ์และการ rotate กิจกรรม ซึ่งตอนนั้นเนื่องจากเราเดินทางกันลำบากมาก ผมก็เลยใช้วิธีการประสานงาน ทำ workshop บ้าง แล้วก็ไปแชร์กัน

**Aj.Pattara:** Yes, for the first time. We all participated in, expanded our friendship and joined rotating activities. At the time, travelling was very challenging, so I used coordination. We did some workshops and sharing sessions over there. They have a hall for performing.

**อ.วาทีตต์:** เหมือนอาจารย์พยายามที่จะเป็นเจ้าภาพหลักในการเริ่มต้นตั้งกลุ่มขึ้นมา และด้วยความที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและมหาวิทยาลัยมหิดล

เป็นมหาวิทยาลัยที่อยู่ในพื้นที่ส่วนกลาง เพราะฉะนั้นเราก็อาสาที่จะเป็นคนขับเคลื่อนเพื่ออำนวยความสะดวกให้มากที่สุดของการก่อตั้งกลุ่มขึ้นมา

**Aj.Vatit:** it's like you were trying to be the host for us at the beginning And since Chulalongkorn University and Mahidol University are in the central part of Thailand So we volunteered to provide as much convenience as we can to establish the group.

**อ.ภัทระ:** แล้วก็งานประสบความสำเร็จด้วยดี ก่อนที่เราจะตั้งจัดงานบูรณาการศิลป์อาเซียนขึ้น ความจริงback ground ก็คือว่า ผมมีไอเดียที่จะก่อตั้งกลุ่มแบบนี้โดยที่ผมมีแรงบันดาลใจ พอมีแรงบันดาลใจก็ขับเคลื่อนให้ผมอยากทำงานกับงาน แต่งานนี้ ผมจะบอกว่ามันอยู่ในใจผมมานานมาก แล้วผมขับเคลื่อน โดยต้องเล่าว่า องค์กรสำคัญที่ขับเคลื่อนและให้โอกาสเราคือ อาจารย์ ดร.ชลธิศ ท่านเป็น ผู้อำนวยการของ AUN ท่านก็ให้คำแนะนำอย่างดีมาก สนับสนุนทุกเรื่องทั้งประชุม พูดคุย ชี้แนะ แล้วก็อาจารย์ชี้แนวทางผม ผมเลยปรึกษากันว่าอาจารย์ผมจะก่อตั้งกลุ่มแบบเป็นทางการ โดยที่เอารายชื่อ อาจารย์ที่ชี้ทางสว่างให้ผม แล้วบอกว่า อาจารย์ยกอล์ฟอาจารย์ทำเลย อาจารย์ทำงานศิลปะเลย แล้วศิลปะมันจะก่อตั้งกลุ่มของตัวเอง แล้วก็จริง อาจารย์ที่เชื่อไหม พอเราทำงานมันก็เป็นรูปร่างขึ้นมาเลย เราก็ทำสูจิบัตรขึ้นมา อันนั้นแหละครับจึงเป็นการก่อตั้งกลุ่มอย่างเป็นทางการ

**Aj.Pattara:** And the event turned out to be a success, before hosting ASEAN Integrated Arts, the background is I had the idea of building the group because I was inspired. And inspiration has driven me to work. I must say, it had been in my mind for a long time, and I acted. I must say that the institute that is very important with a person who gave us the opportunity is Dr. Choltis. He is the AUN Executive Director ASEAN University Network, who always gives good suggestion He supports us everything, either in meetings, discussion, and guidelines. So, he

pointed me the way. I told him that I wanted to establish the group formally from the list we have. I gave me the direction and told me to do it right away. He said when you work for art, art will create its own group for you. And that's true. Can you believe that the second we started our work, everything became clear little by little. We made the program and that was where we started, formally.

**อ.วาทีตต์:** พอเป็นอย่างนั้นความร่วมมือก็เกิดขึ้นก็เลยกลายเป็นว่ามี การแสดง สร้างสรรค์ในชุดที่ไม่พูดถึงไม่ได้ เป็นการแสดงที่บ่งบอกอัตลักษณ์ของ ทั้ง 5 มหาวิทยาลัย อาจารย์เล่าให้เราฟังหน่อยครับ

**Aj.Vatit:** when it was like that, the collaboration took place. And it led to our creative performance that is impossible to not talk about. It represents the uniqueness of all five universities. Please tell us more about it.

**อ.ภัทระ:** ความจริงแล้ว เป็นการปรึกษาหารือกันในกลุ่ม ไม่ใช่แค่ในกลุ่มเรา ในกลุ่มของเด็ก ๆ ด้วย เด็ก ๆ น่ารักมาก จริง ๆ แล้วต้องเรียนอย่างนี้ว่า ธรรมชาติของกลุ่มเราเราจะยกพื้นที่และเวทีให้เด็ก โดยที่พวกเราเหมือนเป็น คณะกรรมการคอยตรวจสอบว่ามันสามารถเผยแพร่ได้นะ ตรงตามหลักทาง วิชาการนะ หรือว่ามีความบอบช้ำทางวัฒนธรรมใหม่ซึ่งเราคงยอมไม่ได้ แต่ ครั้งนี้เด็ก ๆ สร้างสรรค์แล้วก็กะเทาะออกมาจากหัวใจเด็ก ๆ จริง ๆ ที่เป็น ตัวแทนของแต่ละสถาบัน จึงเกิดกลุ่มการสร้างสรรคนำเอาดอกไม้สัญลักษณ์ ประจำมหาวิทยาลัย แล้วก็มาร่วมและก็สร้างสรรค์ผลงาน เหมือนระบำเบิก โธง เป็นเรื่องของความเป็นมงคล

**Aj.Pattara:** Actually it was only a small talk, not only in our group but among students as well. They are all nice. And the thing is that by the nature of our group, we always give space and stage to our students We are there only as the committee to recheck

the show so that we can broadcast it, academically. It would be unacceptable to let anything unexpectedly hurt the culture. But this time, students showed their creativities extracted from their heart as representatives from each university. So, we had the creative idea of bringing flowers that are symbols of each university into the show and create the performance. It is also a blessing.

**อ.วาทิตต์:** ต้องบอกว่ารูปแบบการแสดงนี้ถือว่าอยู่ในรูปแบบของมาตรฐานเลยครับ เป็นการเปิดโรงที่สวยงามมาก ๆ

**Aj.Vatit:** I must say that our performance can reach the standard. And the opening show was very beautiful.

**อ.ภัทระ:** เด็ก ๆ เก่งมาก ทุกคนติดตามได้นะครับ เดียวถ้าเรามีการแสดง การแสดงนี้ถือว่าเป็นการแสดงคู่กับทุกเวที

**Aj.Pattara:** students were really good. Everyone can follow their work when we have our next show. The dance, let's say, has to be with us on every stage we perform.

**อ.วาทิตต์:** การแสดงเปิดโรงคู่กับทุกเวที AYCF Thailand ภายใต้ AUN

**Aj.Vatit:** it is the opening performance or AUN AYCF Thailand.

**อ.ภัทระ:** ใช่ครับ

**Aj.Pattara:** Yes

**อ.วาทิตต์:** ในการจัดการครั้งนั้นอย่างที่บอกว่าการคำนับครู มีการ workshop แล้วการจัดการแสดงบนเวทีแห่งนั้นล่ะครับอาจารย์ อาจารย์มีการออกแบบว่าบนเวทีแห่งนั้นที่เราเริ่มต้นคำว่าบูรณาการศิลป์อาเซียน แล้วบนเวทีแห่งนั้นอาจารย์ออกแบบหรือกำกับบนเวทีแห่งนั้นร่วมกันอย่างไรครับ

**Aj.Vatit:** for this time, as I said, there were the ceremony of paying homage to our teachers and workshops. And what about those performances on the stage? That stage was the time we were

going to use the name ASEAN Integrate Arts for the first time So how did you design or direct the stage altogether?

**อ.ภัทระ:** ผมต้องบอกว่ามันเกิดจากการรวมพลังและการสนับสนุนจากหลายฝ่าย ความจริงแล้วบุคคลสำคัญที่จะต้องเอ่ยไว้ในที่นี้คือคนบดีผม ซึ่งท่านก็เป็นครูผมด้วย ท่านศาสตราจารย์ ดร.บุษกร บิณฑสันต์ ท่านคณบดีปัจจุบันก็เป็นสมัยที่สอง ท่านก็ขับเคลื่อนแล้วก็บอกผมให้ทำเลย คงอยากให้ทำ พอคนบดีไฟเขียวเราก็หาทุนชื่อ ผมก็มีทุนชื่ออยู่เป็นที่ปรึกษาผม คือศาสตราจารย์ ดร.ชาคม พรประสิทธิ์ ก็เดินทางมาให้เกียรติเราด้วย มาเป็นประธานในการไหว้ครู จำได้ที่มีจุดธูปจุดเทียนด้วย มาสนับสนุน เป็นผู้ที่คอยสนับสนุนและก็แนะแนวทางการดำเนินโครงการ ท่านจะเก่งเรื่องกิจกรรมมาก เรื่องงบประมาณ ท่านจะชี้แนะวิเคราะห์ ทำอย่างนี้ดีกว่า ๆ แล้วผมก็เขียนโครงการนั้น ต้องบอกว่าลำบากไม่่ายครับ แต่ว่าด้วยความเมตตาของท่านอาจารย์ ดร.ชลธิศ ท่านไปกับผมด้วย ไปพบท่านรองอธิการเพื่อจะชี้แนวทางอย่างนั้นอย่างนี้เพื่อมาสรุป สรุปได้ที่สำนักศิลปวัฒนธรรม แล้วก็ไปคุยกับท่าน ผอ. เราเรียกพี่บ่ม เป็นพี่ในวงการเรา ก็ได้คุยกัน แล้วพี่บ่มก็ให้แนวทางแล้วก็นำเสนอตรงกลางแล้วก็มหาวิทยาลัยอนุมัติ เพราะว่างบกองทุนต้องมิงงบประมาณ ไม่งั้นลำบาก ผมเห็นถึงความลำบาก เพราะทุกคนต้องเดินทาง ดังนั้นเราต้องตั้งงบประมาณ ถึงแม้ว่าเริ่มเป็นรูปเป็นร่าง พอเป็นรูปเป็นร่างเราก็ทำงานต่อได้ ความยากลำบากของพวกเรา เราทำงานภายใต้ระบบของราชการ ดังนั้นเวลาเราทำอะไร เราต้องรอบคอบเพราะว่าเรามีเด็ก ๆ อยู่ในมือ ถ้าเกิดผลเสีย เด็ก ๆ บอกไม่เป็นไร เด็ก ๆ ได้ประโยชน์จากวัฒนธรรม แต่ถ้ามีอะไรกระทบขึ้นมา เราระวังมากเรื่องความปลอดภัย ดังนั้นก็ประสบความสำเร็จเราทำมาหลายปีไม่มีปัญหาอะไร เด็ก ๆ ก็น่ารัก เพราะว่าเราได้ teamwork ที่ดี งานก็ full option และสานต่อกันมาได้ อย่างสวยงาม

**Aj.Pattara:** I would like to say that it was from power and support from many sections. And another important person that I have

to mention here is the dean of my faculty, who is also my teacher. Professor Dr. Bussakorn Binson, she is now our faculty dean for the second round. So, she proceeded and told me to just do it. I think she wanted me to do so. When she said yes, it was time to find a counselor. Luckily, I have Professor Dr. Kumkom Pornprasit. She also came to the ceremony of paying homage to our teachers. She was the one who lit the incense and candle. She always supports and guides us throughout the project. Because she is so good at hosting activities, doing budget. She always give advice to me about a better way to do things. So I wrote the project, which, I must say, was not easy. I went to see Vice President of University, Office of Student Affair, and other sections. With great kindness from Dr. Choltis, he came with me. To have a meeting with the Vice President and to guide the way. So it ended at Office of Art and Culture. We went to see the director. I call her P'Boom (Sister Boom). She is my senior. We talked and she told me to propose that project to the university and after that the university approved. Because our team needs a budget, or it would be difficult. I saw those challenges because everyone had to travel here. So we set the budget and when everything started to settle, we continued our work. Another thing is that we work under the government. Anything we do, we must be sure of it because we have students with us. Even anything was to happen, students told me that they would be fine. They already earned good things from the culture. But we have been so careful and avoid any bad effects. As far as we have worked, we have not had

any problems. Students are amazing. We have good team. Our show is full and extra. And we have been continuing gracefully.

**อ.วาทีตต์:** อาจารย์ครับนอกจากการแสดงเบิกโรงที่ได้กล่าวมา ที่สำคัญอีกเรื่องหนึ่ง ที่ผมได้เกริ่นไปในช่วงแรกว่า AUN AYCF เป็นช่องที่อาจารย์ขยับขยายเพื่อการจัดการด้านศิลปวัฒนธรรมที่เรียกว่า AUN CA แล้วก็มีการประชุม AUN CA ก็ได้มีโอกาสไปพบกับอาจารย์ท่านหนึ่งใน AUN CA และรับรู้เรื่อง AUN AYCF Thailand และเป็นอาจารย์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยด้วย เป็นที่มาที่อาจารย์กำลังจะร่วมแลกเปลี่ยนกับพวกเรา

**Aj.Vatit:** Apart from the opening performance as we mentioned. Another thing I said at the beginning that AUN-AYCF Is also the opportunity for you to expand arts and culture management, called AUN-CA And at AUN-CA meeting, you had the chance to meet a teacher there and were able to talk about AUN AYCF Thailand He is also a teacher from Chulalongkorn University and will be the one who join our exchange activities.

**อ.ภัทธะ:** จริงแล้วอาจารย์ฮอง (HONG) ท่านเก่งมาก ผมเชื่อว่าท่านเป็นบุคคลสำคัญอีกท่านหนึ่ง ซึ่งเราไปพบกันที่การก่อตั้งคณะกรรมการ AUN CA ที่ประเทศฟิลิปปินส์ เรายังได้ไปพบและลงนามและก็พบกัน ท่านก็เป็นหนึ่งในคณะกรรมการซึ่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยส่งไปเป็นผู้แทนโดยมี 2 ท่านคือผมกับท่านอาจารย์ฮอง ท่านเป็นตัวแทนอยู่ในคณะนิเทศฯ และท่านเป็นอาจารย์พิเศษที่นั่นและก็เก่งเรื่องภาษา เก่งเรื่องศิลปะ เก่งไปหมดเลย พอไปเจอแล้วรู้สึกว่าได้สนทนาเสวนาแล้วถูกคอกันเราจึงเกิดการแลกเปลี่ยนแล้วก็แชร์ แล้วพูดคุยตลอดเวลาจนประเด็นที่เราพูดว่าเห็นอาจารย์เสกทำอะไรสักอย่าง แล้วอาจารย์ก็เปิดผลงานที่อาจารย์ออกแบบอะไรต่าง ๆ เราก็ถือโอกาสนั้น รบกวนท่านอาจารย์ ท่านอาจารย์ก็เมตตาเป็นโอเคแล้วก็ออกแบบเป็นโลโก้ที่ประจำกลุ่มของพวกเรา



**Aj.Pattara:** Actually, Aj.Hong is very talented. I believe he is another big shot we have. We met in the Philippines for AUN-CA committee He was one of the teachers that were sent there on behalf of Chulalongkorn University There were 2 people which were Aj.Hong and I. He was there as a representative from Faculty of Communication Arts. He is a special lecturer there and is good at languages, at arts, at everything. I had a chance to talk to him. We discussed and I felt like we speak the same language. That led to following exchanges and sharing. The talked a lot and I noticed that he was sketching something on the paper then he showed his design works to me I took the chance to ask him for the idea of our logo. He was so kind to design it for us.

**อ.วาทิตต์ :** ก็จะมีสัญลักษณ์โดยใช้สี แล้วก็มิตัวอักษร ตัว A เป็นอาเซียน ตัว Youth เยาวชนของเรา โดยจัดลำดับตามการเข้าร่วม มีจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และปิดท้ายที่มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

**Aj.Vatit:** The logo represents symbols using colors The A represents ASEAN The Y stands for our youth. And all are put according to the order of joining Which are Chulalongkorn University, Burapha University, Mahidol University, and Chiang Mai University And Prince of Songkla University.

**อ.ภัทระ:** ใช้ครับก็เป็นรูปดาวกระจาย เป็นแฉก ๆ แต่อาจารย์วาทิตต์ชื่อใหม่ครับ อาจารย์ไอดีเยอะกว่านั้น อาจารย์ฮองจูงมือผมมาดูแลครับ ช่วงนั้นจัดงานครั้งหนึ่ง อาจารย์ลองทำป้ายโปสเตอร์ใหญ่ๆ แล้วทำรูปดาว อาจารย์ลองชี้ตรงกลาง อาจารย์ครับสิ่งนี้คือสิ่งที่ผมตั้งใจ ซึ่งผม ตามไม่ทันนะครับ แต่ไปเห็นสิ่งที่อาจารย์ชี้จุดตรงกลางเป็นรูปดาวเล็ก ๆ แล้วทีมาอาจารย์จะไม่หยุด เพราะดาวมันเป็นดาวกระจายไปทั่ว ก็จริงครับเป็นจริงอย่างที่อาจารย์

คาดหวังแล้วอาจารย์เมตตาพวกเราทำให้เป็นโลโก้แล้ว เราก็เอาโลโก้ นั้นใช้ ประจำกลุ่มพวกเรตลอด ตั้งนั้นให้ทุกท่านเห็นได้รู้ได้เห็นว่ามันเป็นกลุ่ม ของพวกเราอันนั้นเป็นรูปดาว

**Aj.Pattara:** Yes and it became a star. But can you believe that he had even more wonderful ideas. He held my hand and took me to see it. That time we were having the first time of our show He made a big poster and put a star on it. He pointed at the middle and told me that this is what he was aiming for. Which, of course, I was not following But then I saw that in the middle, there was another little star. He said that we were going to be unstoppable. The star will multiply. It was true as he expected and with his kindness, he made that our logo And we have been using that ever since. So as you can see that that is our group.

**อ.วาติต :** แล้วสิ่งที่จะตามมาอีกหนึ่งเรื่องก็คือความคลาสสิกของพวกเรา เรามีดนตรี เพราะว่าทางมหาวิทยาลัยบูรพาก็มีน้อง ๆ ที่มีฝีมือในเรื่องของการขับร้อง การประสานเสียง การทำเมโลดี้ต่าง ๆ ก็ได้ทำเพลงประจำกลุ่ม ขึ้นมา AUN AYCF Thailand ก็ทำให้เกิดความร่วมมือร่วมใจกัน ทุกครั้งที่จัดการแสดงเราก็ปิดท้ายในช่วงของฟินาเล่ ก็จะมีการร้องเพลงร่วมกัน

**Aj.Vatit:** Another thing about us is that we are classic. We can do music. Because at Burapha University also has students who are very good at singing, choir, composing, etc. And they made the song for our group, AUN AYCF Thailand Which brings us together Every time, after we finish our performance, we will sing this song together.

**อ.ภัทระ:** จริง ๆ ต้องยกเครดิตให้ทาง มหาวิทยาลัยบูรพา ผมว่าเพลงประจำกลุ่มไพเราะมาก อาจารย์ก็ก็เป็นคนร้องคนแรก ถ้าสนใจอาจจะไปยืมดูได้ นะครับ อาจารย์ก็ร้องเพราะมาก ตอนนั้นคุยกับอาจารย์ก็ แล้วก็อาจารย์

แซ กิตติภักดิ์ ชิตเทพ บอกว่าผมอยากได้เพลงที่เป็นทำนองอย่างนี้ มันเกิด ความยิ่งใหญ่อลังการและอศรรีย์ ต้องไปลองฟัง แล้วก็จำได้ว่าประสานงาน กับอาจารย์วาทิตต์ อาจารย์ประพันธ์เนื้อเพลงให้จนจบ

**Aj.Pattara:** Actually all the credit should go to Burapha University I think our song is heaven to the ears. Aj.Kik was the first person to sing the song. If you are interested, please go back to see it. She sang beautifully. That I had a chat with Aj.Kik And Aj.Sae Kittipan Chittep, , to me that he wanted the song to sound this way. To make it grand and amazing. You have got to listen to it I remember talking to Aj.Vatit and asked him to complete the lyrics.

**อ.วาทิตต์:** ในครั้งแรกจะเป็นภาคภาษาไทย แต่ครั้งที่สองที่เรากำลังจะคุยกันต่อไป จะมีครบทั้งสองภาคทั้งไทยและอังกฤษ โดยมีน้องจาก AYCF 2019 น้องเอลฟ์ และจะมีคนที่ดูแลเราทุกอี่วันที่มาโดยตลอดคือคุณภาชิตา ช่วย แปลภาษา

**Aj.Vatit:** The first is Thai version And the second time we are going to talk about. we hade both Thai and English versions. We have “Elf” a student who joined AYCF in 2019 And a person who always took a good care of us, Ms.Pasita.

**อ.ภัทระ:** เพลงประจำกลุ่ม

**Aj.Pattara:** the song of the group

**อ.วาทิตต์:** แล้วในการแสดงที่อาคารแสดงดนตรีในวันนั้น นอกจากการแสดง ที่เราคิดค้นขึ้นมาแล้วโดยเฉพาะสัญลักษณ์ดอกไม้ทั้ง 5 มหาวิทยาลัย เรามี กราวพัต ที่เราได้สร้างนวัตกรรมขึ้นมาใหม่ แล้วเราก็นำการแสดงที่อาจารย์ บอกว่า ปฐมภูมิ ข้อมูลตรงจากแต่ละประเทศๆ มาแสดงโดยนักศึกษาของไทย เรา แล้วเผยแพร่ไปถึงอาเซียน เค้าเห็นแล้วก็ทิ้งมาก เราได้นำการแสดงของ เค้ามาเป็นทูตในนามของ AUN AYCF ของแต่ละประเทศ และประสบความสำเร็จ

**Aj.Vatit:** and the performance we did at music performing building that day Apart from the show of 5 flowers from 5 universities which is the show we invented. We had Ghraw Pad (the march of folding fans) that is our innovation, too. And we brought the show that we created from the knowledge, which was, you said, primary. First-hand information from each country, all was performed by our students. And it went wide to other ASEAN countries. They were amazed. We took their knowledge as their representative from each country, on behalf of AUN AYCF, and it succeeded.

**อ.ภัทระ:** ครบประสบความสำเร็จ และก็ เป็นลักษณะของการสร้างเครือข่ายของกลุ่มเรา และที่พูดไปกิจกรรมหลักที่เราพยายามทำต่อเนื่องทุกปี

**Aj.Pattara:** Yes, indeed. And that our character of how we build our network. And what we have mentioned is what we have been trying to do continuously every year.

**อ.วาทิตต์:** อาจารย์บูรณาการศิลป์อาเซียนถือเป็นงานหลัก ที่เราจะจัดงาน และก็จะขับเคลื่อนต่อไปเรื่อย ๆ ที่เราพูดในครั้งที่หนึ่งก่อนที่จะไปถึงครั้งที่สองเราก็มีเวทีย่อย ๆ ที่เราไปเป็นตัวแทนทางมหาวิทยาลัยมหิดลมีเวทีวัฒนธรรมเรานำกราวพดมาบันทึกไว้ เพื่อให้เป็นรูปแบบของงานที่จะไม่ให้เลือนหายไป แล้วมีเวทีอีกเวทีหนึ่ง ที่อาจารย์เรียกว่าเวทีระดับชาติ ที่ไหนครับอาจารย์

**Aj.Vatit:** and ASEAN Integrated Arts is the main event. And we will keep managing and proceeding to further steps Before the second time, we also had the chance to go to other different places and perform Mahidol University has culture space and we took Ghraw Pad to perform and record for our memories. There was another place that you call a national performing stage. Where was it?

**อ.ภัทระ:** ความจริงแล้วเป็นเวทีที่มีการจัดการแสดงศิลปวัฒนธรรม ผมใช้คำว่า เป็นเวทีที่ไฝ่ฝันของนักศิลปะทั่วประเทศที่อยากจะขึ้นเวทีนี้

**Aj.Pattara:** actually it is a place that regularly has cultural performances I would say it is the place where artists all over Thailand want to perform in.

**อ.วาทีตต์:** ถ้าเราย้อนดูตั้งแต่รุ่นครูมา เวทีนี้ เป็นเวทีที่สำคัญ

**Aj.Vatit:** If you go back to the previous time of our teachers, you could see that it's important.

**อ.ภัทระ:** เป็นเวทีที่เราเรียกว่า เวทีศูนย์สังคีตศิลป์ ของธนาคารกรุงเทพ ซึ่งร่วมกับกรมศิลปากร ผมถือว่าเป็นเวทีระดับประเทศ เราก็ได้รับเกียรติแล้วก็ได้เชิญกลุ่มพวกเราไปทำการแสดง ก็บันทึกการแสดงได้อย่างยอดเยี่ยมสวยงาม

**Aj.Pattara:** it is the place we call, Bangkok Bank Stage At Musical Art Centre, in collaboration with the Fine Arts Department. So I say it's a nation-level stage. And we had the honor to perform there. And we got to record our show as well.

**อ.วาทีตต์:** ในปี 2562 มีสองเวทีครับ

**Aj.Vatit:** In 2019, there were 2 stages

**อ.ภัทระ:** เนื่องจากผลงานการแสดงของพวกเราได้ถูกแสดงที่ศูนย์แสดงศิลปะของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย แล้วก็เป็นการบูรณาการศิลปะอาเซียนและเป็นงานเชิงประจักษ์ที่ออกสู่สายตา ความจริงผมว่าถ้าไม่ติดโควิด ผมเชื่อว่าการแสดงของกลุ่มเราจะได้รับเชิญเราไปแสดง เพราะว่า เราเป็นลักษณะพิเศษ เรามีครบทุกระ เรามีเรื่องของ exhibition มีเครื่องดนตรีไทย มีเครื่องตะวันตก มีเรื่องการแสดงเวทีชาติพันธุ์ เรามีทุกอย่าง ในสุดท้ายที่เป็นจุดรวมของพวกเราเป็นอาเซียน เรามีความเป็นอาเซียนที่เราได้รับมาจากถิ่นของเค้าเลยที่ผมใช้คำว่าปฐมภูมิ แล้วเรามาไม่ใช่ second data ที่เรามาแกะ เด็กได้รับการ workshop จากพื้นที่นั้น ๆ แล้วก็กลับมาทำการแสดงให้ทุกคนได้

ประจักษ์ หรือแม้กระทั่งคนที่อยากเข้ามาเรียนศิลปะในกลุ่มอาเซียน อย่างน้อยๆ ก็ผมเชื่อว่าเป็นศูนย์การเรียนรู้ที่ดีที่สุดสำหรับในยุคนี้ ที่ให้ความสำคัญกับอาเซียน ไปดูคลิปจะเจอพวกเราได้หมดเลย

**Aj.Pattara:** Our performance was shown at Art Gallery, Chulalongkorn University And then it was ASEAN Integrated Arts event that people had seen Actually, if it was not because of COVID-19, I believe that our performances would be popular. There would be people inviting us to perform because we are unique and full We have exhibition of Thai and western musical instruments; we have ethnic performance. We have everything At the end, we combine ASEAN altogether. Which we got from local areas, as I said, primary resource. It not a second data that we imitate. Students did the workshop there and they showed it to everyone. Even people who want to study ASEAN arts At least I believe that it will be the learning center that suits this era, because we focus on ASEAN If you watch our videos, you will see it all

**อ.วาทิตต์:** ที่อาจารย์บอกนี้ หน่วยงานไหนก็ตามที่คิดว่าพวกเรามีโอกาสที่จะเผยแพร่แล้วก็สนับสนุนในประเด็นอย่างนี้ได้ ด้วยความยินดีในนามของกลุ่ม AUN AYCF Thailand เพราะทั้ง 10 ประเทศบวกสามพวกเราได้มีโอกาสไปสัมผัสโดยตรง แล้วก็ค่อนข้างที่จะให้ความสำคัญ ไม่มีพรมแดนอย่างที่อาจารย์พูดตอนต้น

**Aj.Vatit:** So if which unit would like to give us the opportunity to expand the knowledge you can support us on that, too. With all pleasure, on behalf of AUN AYCF Thailand Because we had the chance to experience the real ASEAN+3 directly. And we tend to focus on it. No borders, as you said.

**อ.ภัทระ:** เรากำหนดด้วยระยะเวลาที่เราเดินทางไปไม่ต่ำกว่า 10 ปี

**Aj.Pattara:** We have been travelling around for more than ten years.

**อ.วาทิตต์:** พอช่วงระหว่างปีนั้นปี 2562 ที่เรามีเวทีย่อยเวทีวัฒนธรรมที่สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มีงานที่ศูนย์สังคีตศิลป์ซึ่งเป็นเวทีระดับชาติ ก็มีการพูดคุยต่อ เรื่อง chapter 2 ก็คือครั้งที่สอง ซึ่งเรามีการสลับสับเปลี่ยนเพื่อที่จะเป็นเจ้าภาพหลัก ในปีนั้นใครรับที่จะเป็นเจ้าภาพหลักสำหรับครั้งที่ 2

**Aj.Vatit:** During 2019 we had a small show at Research Institute of Languages and Cultures of Asia We did the performance at Musical Art Center, which was national level. And there was a talk about chapter 2 which was the second time. And we will take turn to be a host each year. Who was going to be the host for the second time?

**อ.ภัทระ:** เราก็ rotate กันหมายความว่าการทำงานที่คืนนั้นเราก็ให้เกียรติกันในเรื่องของการทำงาน จะได้ครบองค์ประกอบของคำว่าเครือข่ายจริง ๆ ผมก็ได้นำเสนอและปรึกษา ซึ่งความจริงแล้วอาจารย์นิสิตาซึ่งอาวุโสที่สุด และคุยไปมาแล้วทาง มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่เป็นผู้รับเป็นเจ้าภาพ

**Aj.Pattara:** We just rotate. Good working process is about honoring each other. So that we can call it a network. I proposed and asked for advice And since Aj.Nisita is our senior and Prince of Songkla University, Hat Yai Campus, therefore, agreed to be our host for the next year.

**อ.วาทิตต์:** ซึ่งอาจารย์เป็นผู้แทนของประเทศไทยในนามของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ แล้วท่านก็ดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการศูนย์ส่งเสริมศิลปะและวัฒนธรรมด้วยนะครับ เพราะฉะนั้นในขณะที่ท่านรับ ท่าน

พยายามที่จะดูแลให้เกิดขึ้นอย่างเต็มรูปแบบ โดยเฉพาะที่อาจารย์บอกว่า นอกจากพวกเราแล้วก็คือเครือข่าย อาจารย์เล่าบรรยายภาคครั้งที่สองหน่อย ครับ

**Aj.Vatit:** She was also one of the representatives from Thailand, on behalf Prince of Songkla University She was also the director of Arts and Culture Center at the time. So after she had agreed to be the host, she was trying to take care of it and make it come out perfect. As you said that, apart from us, we also have network. Would you please tell us about the second time?

**อ.ภัทระ:** จริงๆ แล้วต้องขึ้นชมทาง มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์และท่านผู้อำนวยการนิสิตา ท่านทำงานด้วยหัวใจ ที่ผมพูดอย่างนี้ เพราะว่าผมทำงานครั้งที่หนึ่งมา ผมรู้ว่ายากลำบาก แต่ผมพูดกับทุกคนว่าสิ่งที่เราได้รับ เราไม่ได้อะไรมากครับ เราจะได้ความภูมิใจ เราจะได้รอยยิ้มของเด็ก ๆ เราจะได้ครบถ้วนตาเด็ก ๆ ที่เค้ามา join กัน เค้ามาสร้างศิลปะร่วมกัน ความจริงแล้วสิ่งที่มันงอกเงยขึ้นไปคือเครือข่าย ผมเห็นถึงสิ่งที่มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ทำสำเร็จก็คือ มหาวิทยาลัยเครือข่ายในจังหวัดมาเข้าร่วมกิจกรรมกับเราหลายสถาบัน ดังนั้นมันก็เลยทำให้เครือข่ายของเรากว้างออกไป จากที่เรามี alumni ไม่กี่คน เพราะว่าเรามีขีดจำกัดของจำนวนคนที่เดินทางไปต่างประเทศ แต่ความจริงแล้วผมก็พูดถึงจุดแข็งของ AYCF ก่อน จุดแข็งก็คือว่า เปิดโอกาสให้เด็ก ๆ ได้เข้าไปรับเอาวัฒนธรรมของอาเซียนแท้ๆ และก็กลับมา จุดอ่อนก็ละลายหายไป ผมก็เลยพยายามเอาจุดอ่อนนั้นมาสร้างให้เป็นจุดแข็ง โดยที่เอาสิ่งนี้มาสานต่อให้ทุกคนได้รับ ดังนั้นเครือข่ายสัมพันธ์ มีทั้งมหาวิทยาลัยต่าง ๆ เข้ามาร่วมกิจกรรมกับเรา เครือข่ายเราไปไกลแล้ว ไม่ได้อยู่เฉพาะแค่กลุ่มพวกเรา ในการจัดงานที่กรุงเทพฯ เราก็มีสถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์เข้ามาร่วมงาน ผ่านทางมหาวิทยาลัยมหิดล ก็เป็นที่ประจักษ์ว่าเราทำงานเพื่อประชาชน เพื่อเครือข่ายทางวัฒนธรรมและเราก็พยายามจะผลักดันการขับเคลื่อนทาง



วัฒนธรรมให้ไปไกล และเด็ก ๆ เยอะมากในค่าย และก็เป็นที่โชคดีของพวกเรา เพราะว่าการกำหนดการจัดงาน จำได้ว่ามกรา เราเดินทางไป ยังไม่มีโควิด แต่หลังเดินทางกลับมาแล้วก็มีข่าวโรคระบาดโควิดเข้ามา

**Aj.Pattara:** I must admire both Prince of Songkla University and Director Nisita. She works with her heart The reason why I say that because I know how hard it can be, to work in such field. I told everyone that we are not getting anything out of this But we will be proud of it. We can see students' smiles We will see their tears That they get to gather around and create arts together. And what grows out of this is the network The things I see Prince of Songkla University had accomplished was that Many universities in Songkla province that are the network had joined our activities. So, it expanded our network, too We used to have a few alumni because our limitation was the number of people who participated in the event abroad But I want to talk about our strength first. It is that we let students to embrace in true ASEAN culture and come back The weakness is that it might fade away So I am trying to make the weakness our strength. By expanding the knowledge to everyone So Prince of Songkla University has already achieved working on their network. Many universities were all there to join our event. Our network is going far, not only among us anymore. If we have our performance in Bangkok, we will have Bunditpatanasilpa Institute to join us. Via Mahidol University, And we work for the people. That is clear. For cultural network. And we are pushing forward to make it far. And we have a lot of students We are fortunate because each time that we plan to host the event. I remember that in January we were

travelling abroad but COVID-19 was not the matter until we came back

**อ.วาทีตต์:** เป็นการปิดท้ายกิจกรรมในช่วงนั้นก่อน แล้วก็สำคัญที่สุดคือลีลาเล็บลีลาไทย ที่เราจะนำไปอินโดนีเซีย เราก็เลยได้มีโอกาสแสดงที่เวที ซึ่งที่ศูนย์ส่งเสริมศิลปะและวัฒนธรรมในขณะนั้นของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ จะมีลานร่มบ่มศิลปะอยู่ ก็ขึ้นเวทีแล้วเด็กทั้ง 5 มหาวิทยาลัยไป รำโนราพร้อมกันด้วย ก็เป็นนวัตกรรมอีกอย่าง โดยเรียกโนรา 5 มหาวิทยาลัย

**Aj.Vatit:** so that was the closing for the time And the thing was Lee La Leb Lee La Thai (the nail dance) that we were going to bring to Indonesia. We brought it to perform at Prince of Songkla University, Lan Rom Bom Sin (the art square). And we had students from 5 universities there to perform Nora dance, too. It was our innovation we call “Five-university Nora”

**อ.ภัทระ:** คืออย่างนี้ครับ เวลาเราจัดกิจกรรม เราให้เกียรติเจ้าภาพ แม้ว่าครั้งที่นี้จะถึงนี้ ที่ทางเจ้าภาพ มหาวิทยาลัยบูรพาขึ้นไปรับธงแล้วโบก เราก็ดำเนินการจัดโดยมีแนวคิดที่เรามีจุดหมายและเป้าประสงค์ของกลุ่มเราแบบนี้ ดังนั้นในการบริหารจัดการศิลปวัฒนธรรมเราก็ให้เกียรติเจ้าภาพจะบริหารอย่างไรก็ตาม แต่ว่าทางมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์น่ารักมาก ก็ให้พวกเราได้ไปเรียนรู้เรื่องการรำโนรา แล้วก็ ผมจำได้ว่าทุกคนไปปักเชือกผูกปิด น่ารักมาก ก็เป็นกิจกรรมที่ดี และเราคงติดตามกัน จะได้เห็นในงานบูรณาการศิลป์อาเซียนครั้งที่ 3 ที่บางแสน

**Aj.Pattara:** When we are having the event, we always think about the host. Even that time, Burapha University went on the stage to take the flag as a symbol of agreeing to be our next host. And we are working hard on it We remain our goals and purposes. So for the management of arts and culture we leave that for the host to decide. And Prince of Songkla was so nice to provide the

session for us to learn Nora dance. I remember we string the beads; it was lovely and a great activity. And you will be seeing a lot of it soon, like for the 3<sup>rd</sup> ASEAN Integrated Arts in Bangsan

**อ.วาทีตต์:** งานบูรณาการศิลป์อาเซียนทั้งหมดที่ได้กล่าวมา ครั้งที่ 2 ต้องขอขอบคุณหน่วยสารสนเทศจากทั้ง 5 มหาวิทยาลัยร่วมกัน ก็จะมีการเผยแพร่อยู่ในช่องทางของยูทูป AYCF Thailand ก็จะมีปรากฏข้อมูลต่าง ๆ ที่เราพูดถึงไป รวมถึงต้องขอขอบคุณทาง AUN ที่ได้กรุณาเปิดช่องทางเพื่อที่จะได้นำข้อมูลเหล่านี้ไปเผยแพร่ให้เราชาวอาเซียนและชาวต่างชาติได้ชมกัน อันนี้คือเรื่องราวที่พวกเราคิดว่าไม่ใช่มรดกทางทรัพย์สินอย่างเดียว แต่ยังเป็นมรดกความทรงจำ มรดกทางปัญญาและก็เป็นมรดกของ AYCF Thailand ที่ร่วมกันมา เพราะฉะนั้นในครั้งที่ 2 ที่เราไปกันที่หาดใหญ่ ต้องขอขอบคุณเพราะว่าอย่างที่อาจารย์บอกว่างบประมาณที่สนับสนุนก็มีความสำคัญของแต่ละหน่วยงาน แล้วก็ได้ ๆ AYCF ที่ 2014 เป็นต้นมา ก็ได้ไปร่วมกัน บางคนก็เป็นการส่วนตัว ทำให้เกิดการรวมตัวกัน ผมชอบคำของอาจารย์ภัทระที่บอกว่าจริง ๆ ผลงานการแสดงบนเวทีก็เป็นส่วนหนึ่งของงาน แต่การที่เด็ก ๆ ได้มาพบปะสังสรรค์กันในงานเป็นความสำเร็จที่สุดของเราแล้ว

**Aj.Vatit:** ASEAN Integrated Arts events that we mentioned The 2<sup>nd</sup> time we would like to thank IT units from 5 universities We put up a video on YouTube; AYCF Thailand. And you can see all information there. We would like to thank AUN for taking us to the public so that the whole ASEAN countries and others can see it. This is the story that I think is not only a heritage. But it is also memories, wisdom and our AYCF Thailand heritage. So the 2<sup>nd</sup> time that we went to Hat Yai As you said, the budget is important to all units. And students since 2014 wanted to join Some came individually and we were together. I like that you said that

performing on the stage is only a part of the project. But having students here to see each other and celebrate is our highest goal.

**อ.ภัทระ:** ถูกต้องครับ ผมก็จะกล่าวอย่างนี้อยู่ตลอด การประสบความสำเร็จของกลุ่มเรา แต่เราได้มาเจอกัน ได้มารวมกลุ่มกันจัดกิจกรรมให้เด็กก็สำเร็จแล้ว ตัวชีวิตไม่ใช่การแสดงแค่นั้นเอง ความชื่นใจมันเกิด และก็ดีใจที่กิจกรรมแบบนี้จะถูกสานต่อไปยาวนานตามเท่าที่เรามีกำลังขับเคลื่อน อย่างน้อย ๆ ก็ผมเชื่อว่า คนรักศิลปะมีเยอะ แต่เวทีแสดงออกของศิลปะยังขาด ผมตระหนักเรื่องนี้ตลอดเวลา คนรู้จักศิลปะน้อยเพราะฉะนั้นก็เลยศิลปะสร้างกันใหญ่เลย แต่ไม่มีที่แสดง ผมพยายามสร้างพื้นที่นี้ให้เด็ก ๆ อย่างที่บอกครับ มีแรงขับเคลื่อนแรงบันดาลใจจากรอยยิ้มคราบน้ำตา เสียงหัวเราะที่เด็กมาjoinกัน และมาทำกิจกรรม อย่างลิมนะครับกิจกรรมที่เด็กสร้าง มันเป็นรากฐานกำแพงวัฒนธรรมมั่นคงของชาติเรา จริง ๆ แล้วชาติใดไม่มีศิลปะ โบราณบอกว่าสิ้นชาติครับ เรากำลังสร้างศิลปะ อย่างน้อย ๆ ประชาคมอาเซียนและอีกบวกอีก 3 ประเทศได้ประจักษ์ถึงความงดงามถึงตาศิลปะที่พวกเราสร้างสรรค์กันอยู่

**Aj.Pattara:** that's correct. I always say that. Just to see them together is already our accomplishments The performance is not the measure. It's only the feeling that fulfills our hearts. And I am glad that it will keep going as long as we have the chance to do so. At least I know for sure that there are a lot of people who love arts. But the place, which I am aware of. There are only few people who know arts and they keep creating but there is no place for them to exhibit. I try to make that happen for our students. As I said, I am inspired by their smiles and tears, so I keep working. Their laughter when they are together and do the activities. We should never forget that the activities they are doing will become our cultural ground No nation can survive without

arts We are creating arts. At least ASEAN+3 will see the beauty of it as we are doing.

**อ.วาติตต์:** นอกจากที่อาจารย์ได้กล่าวถึงว่าเด็ก ๆ ได้มาร่วมกันบนเวทีของ บูรณาการศิลปอาเซียน อาจารย์จะสังเกตว่าในช่วงที่ผ่านมาจากเวทีของเราแล้ว ความเป็นเครือข่ายเด็ก ๆ เค้าเอ็นจอยกันนอกรอบ มันยังนำไปสู่เวทีอื่นที่เด็ก ๆ เค้ามีการประสานศิลปกันจากที่นั่นที่นี่ และมีการช่วยเหลือกัน ซึ่งเครือข่ายตรงนี้ ต้องบอกว่าใส่ใจในการลงทุน ใช้บรรยากาศ ใช้เวลา ใช้ความจริงใจและความร่วมมือผ่านงานศิลปะ แล้วเกิดความไว้วางใจกัน ไม่มีอะไรที่ทำให้รู้สึกตะขิดตะขวงใจว่ามันจะเป็นเรื่องธุรกิจ อันนี้เด็ก ๆ ที่ประสานกันจะรับรู้ได้ แล้วเราจะเห็นว่าช่องทางสื่อสารที่เป็นช่องทางใหม่จะเห็นเด็ก ๆ เค้ามีการสื่อสารกัน แม้กระทั่งหลายๆ คนก็เติบโตไปเป็นศิลปิน ไปมีหน้าที่การงานต่าง ๆ แต่เค้าไม่ลืมเครือข่ายของเค้า อาจารย์ครับที่พูดมาถึงตรงนี้ เราก็มียุทธศาสตร์ AYCF Thailand ซึ่งสังกัด AUN อย่างเป็นทางการ แต่ตอนนี้เป็นรูปแบบที่เป็นทางการโดยการนำของอาจารย์ คณะกรรมการชุดนี้ AUN AYCF Thailand เกิดขึ้นอย่างไรครับ ในปีนี้ครับ

**Aj.Vatit:** apart from, as you said, our students come together on the stage Did you notice that not only at our event That shows the student network. But they also hang out in general. Which leads to other performing stages that they coordinate And help each other. This network, I would say, you need the heart for it. It needs time. With sincerity and art collaboration until we build trust. There is no doubt that it might be about business. The students can feel it. And they communicate through many channels Some of them became artists and have career but they never forget their network. But before this AYCF Thailand had been working unofficially with AUN And now we are official with you as our leader. How did AUN AYCF Thailand committee form?

**อ.ภัทระ:** เด็ก ๆ ที่ผ่านการเดินทางไปต่างประเทศ พอกลับมาก็เป็นสมาชิกของกลุ่มเราไปโดยปริยาย เป็นสัญญาและข้อตกลงที่เราตั้งไว้เป็นกติกาของกลุ่มของเรา แล้วถ้าอาจารย์ที่ควบคุมเด็กไป เพราะว่าปีหนึ่งนี่ก็มีมหาวิทยาลัยละ 5 คนรวมอาจารย์ มีเด็ก 4 คน รวม 5 มหาวิทยาลัย เราก็จะมีจำนวนเพิ่มขึ้นในแต่ละปี ก็เลยเอาตรงนั้นเป็นเงื่อนไขก่อน แล้วต่อมาเราก็สร้างเครือข่ายขึ้น แต่ผมเริ่มเห็นถึงความสำคัญของการทำงานที่จะประสบความสำเร็จผมเชื่อว่าการทำงานฐานต้องมั่นคงก่อน ไม่งั้นทุกคนทำงานลำบาก ผมก็เลยนำความนี้ไปปรึกษาท่าน ดร.ชลธิศ ท่านก็เมตตาแล้วก็ส่งคนมาให้คำปรึกษาแล้วก็ท่านเมตตาส่งคนที่ AUN มาเป็นเลขาของกลุ่มเรา เราก็ปรึกษา ล่าสุดก็ส่งคนที่ให้ปรึกษาเรื่องกฎหมายเรื่องธรรมนูญ การจัดร่าง อันนี้เราก็จัดร่างไปแล้วหนึ่งรอบก็ประสบความสำเร็จแล้ว ก็ประกอบด้วย คณะที่ปรึกษาของกลุ่มเรา แล้วก็สมาชิกในกลุ่มเราเราก็จะมั่นคง ต่อไปเราก็กำลังดำเนินการในขั้นเอกสารต่อไป

**Aj.Pattara:** Students who went abroad And came back are automatically our members And each university can send 5 delegates so we will have 1 more staff or teacher from a university 4 students from 5 universities, our number is growing annually. So that was our condition. Next we build more network. I believe that to have a successful result you must have a strong foundation. Or else it will be difficult to others So I consulted Dr. Choltis. He was so kind and sent one of the officers from AUN to be our secretary We work with the officer, and he sent us another one who is also a professional to help us about law, charter, drafts. And we had a draft and it succeeded. There are board of consultant, and members. We will be stable. And we are proceeding on paperwork.

**อ.วาทีตต์:** กราบขอบพระคุณทาง AUN โดยท่านผู้อำนวยการ ท่าน ดร. ชลธิศ ที่เมตตาแล้วก็รับรองกลุ่มของเราอย่างเป็นทางการ โดยเริ่มต้นในปี 2565 ในช่วงสถานการณ์โควิดอย่างนี้ครับ และก็จะทำให้เห็นว่าการขับเคลื่อนและก็นำไปสู่การพัฒนาที่มั่นคงและก็นำไปสู่การต่อยอดในมิติต่างๆ ได้มากยิ่งขึ้น และที่สำคัญก็คือทุกท่านอยู่ใน AYCF แต่ละปีไปนั้น เราไม่ได้บอกว่าทุกคนจะต้องถูกบังคับ เพราะฉะนั้นบูรณาการศิลป์อาเซียนก็จะ เป็นความร่วมมือโดยความสมัครใจ และการเข้าร่วมงานต่าง ๆ ก็เข้ามา ด้วยความสุขและความรู้สึกที่เราได้พบกันห่วงใยกันและก็เอื้ออาหารที่จะ ช่วยเหลือเป็นเครือข่ายกันต่อไป ก็ทำให้เกิดกลุ่มแล้วก็อาจารย์ก็ได้รับมติจาก ที่ประชุมของพวกเราในฐานะที่พวกเราทำงานร่วมกันให้เป็นประธาน คณะกรรมการในวาระนี้ในเบื้องต้น ส่วนจะขับเคลื่อนกันอย่างไรต่อไปก็เป็น เรื่องของคณะกรรมการที่จะได้มาลงนามกันต่อไป ขอบพระคุณอาจารย์ที่ รับภาระอันยิ่งใหญ่ และก็อาจารย์ก็ยินดีที่จะเป็นคนประสานงานของ คณะกรรมการชุดนี้ให้ขับเคลื่อนไป ทีนี้อาจารย์มาพูดถึงบูรณาการศิลป์ อาเซียน อาจารย์ครับอาจารย์เล่าให้พวกเราฟังถึงงานบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3 ที่จะเกิดที่มหาวิทยาลัยบูรพาว่าเราจะมีภารกิจดำเนินการอย่างไรครับ

**Aj.Vatit:** Thanks again to Our director, Dr.Choltis Who has been so kind to support our group officially At the beginning of 2022 during the pandemic You can see that our progress has led to improvement and growth in all aspects And the AYCF participants is here by will, not by force. So the ASEAN Integrated Arts is about collaboration They are here because they are happy to and our care and kindness will allow us to provide help as a network. That's why we have our group, and you were the one we voted to be the chairperson How we are going to drive this, I will leave that for the committee at the signing. Thank you for holding this big responsibility And you are willing to coordinate for the

committee and make it go forward Let's talk about the ASEAN Integrated Arts Please tell us about the 3<sup>rd</sup> ASEAN Integrated Arts That will be hosted by Burapha University. How are we going to do that?

**อ.ภัทระ:** ความจริงเราขับเคลื่อน แล้วก็พูดคุยเสวนากันมาตลอด ทั้งประชุม นอกรอบและในกรอบ แล้วเมื่อวันที่ 20 พฤษภาคมที่ผ่านมาเราก็มีการประชุมกัน ก็น่าจะได้ถูกขานยามดี ทราบมาว่าในเดือนกรกฎาคม สภาวะโควิดก็จะกลายเป็นโรคประจำถิ่น เราก็คงขยับและอยู่กับมันให้ได้ตามนโยบายของรัฐบาล แต่เราก็ยังตระหนักอยู่ในเรื่องของการติดเชื้อดังนั้นเราก็ประชุมกันแล้ว เราต้องรักษามาตรการในเบื้องต้นให้ยอดเยี่ยมก่อน ผมเชื่อว่าการจะขับเคลื่อนศิลปะให้ได้เราต้องมีสุขภาพกายและใจที่แข็งแรงก่อน ไม่อย่างนั้นเรากลายเป็นต้นกำเนิดการแพร่เชื้อ ก็จะไม่ดี แต่เราก็ยังมั่นใจในเรื่องของกิจกรรมเราเหมือนเดิม ที่นี้เราก็คงทำการบ้านกันหนักขึ้น เนื่องจากว่าเราว่างเวทีอาเซียนมานาน แล้วก็ทางลีลาเล็บลีลาไทยเราก็ยังไม่ได้ไปแสดงที่อินโดนีเซีย เราคงทำการบ้านอย่างหนัก แต่ตอนนี้ก็ในรูปแบบการจัดงานเดี่ยวให้ทุกคนติดตามชม เราจะมินิวัดกรรมอะไรใหม่

**Aj.Pattara:** We have been working and talking either at meetings or in general. And on May 20<sup>th</sup> this year we had a meeting and all agreed that it was time we settled. I realized that in July, COVID-19 will become endemic And we must work and live with that under the policy from the government. We are aware of the spread, but we have discussed that we need to follow the measures strictly. I believe in having strong health, both physical and mind. So if we have the spread at our event, that cannot be good. But we will do our activities the same. We must work harder because we haven't been doing this for some time. And our nails performance (Lee La Leb Lee La Thai) has not been able to



perform in Indonesia. We will be working hard. For what kind of event we will do, I hope you all will keep following so that you can see what innovation we have

**อ.วาทีตต์:** กรรมการทุกคนก็จะมาร่วมแลกเปลี่ยนกัน แล้วก็ลองนำกลับมาพิจารณาดูในที่ประชุมว่ารูปแบบจะเป็นอย่างไร ตัว sequence ของงานที่เรา คาดว่าน่าจะเกิดขึ้น ตอนนี้อยู่ที่ปกหมุดหมายไว้ก่อน คาดว่าน่าจะเกิดในเดือน กันยายน

**Aj.Vatit:** The committee will exchange and discuss the pattern of the activities And the sequence will occur. That's the primary goal for now. We will see to other changes in September.

**อ.ภัทระ:** แน่นนอนครับ ต้องภายในเดือนกันยายน เพราะว่าเราขยับมาสองปี แล้ว เรายังทราบว่าทางเจ้าภาพคงจะมีเซอร์ไพรส์ การจัดงานในรูปแบบต่าง ๆ ก็ยังไม่ได้ส่งให้พวกเราทราบกัน อย่างไรก็ตามหลักเราก็คือสร้างนวัตกรรม ทางศิลปะ แต่เดี่ยวทางเจ้าภาพ มหาวิทยาลัยบูรพา บางแสน อาจจะมีเรื่องของกระบวนการวิชาการเกี่ยวกับอาเซียน

**Aj.Pattara:** Yes, for sure. It must be by September because we have been working on this for 2 years. I happen to know that our host has a surprise. The pattern of the event remains untold. The point is just we want to create art innovation I think the host, Burapha University will have some great idea for us to work on Might be about academic or ASEAN related.

**อ.วาทีตต์:** ขอบพระคุณมากครับอาจารย์ครับ และนั่นก็คือสิ่งที่จะเกิดขึ้นในเดือนกันยายนนี้ ซึ่งเราต้องรักษามาตรการอย่างที่ว่าอาจารย์บอกมาเป็นอันดับหนึ่งคือเรื่องของการดูแลสุขภาพให้ดีที่สุดและก็ขับเคลื่อนให้ดีที่สุด การรวมตัว การเดินทางหรือการที่นักศึกษาจะมาร่วม เราต้องดูแลทุกอย่างที่เป็นมาตรการ ผมจำได้ว่าเรามีโอกาสสัมภาษณ์ท่าน ผู้อำนวยการ AUN ท่าน ดร.ชลธิศ อีระฐิติ ท่านได้พูดถึงกลุ่มของเราไว้ ท่านพูดด้วยความรู้สึกที่

อยากจะบอกพวกเราให้มีกำลังใจ ทำให้เรากลับมาแล้วเกิดกลุ่มขึ้นมา จนกระทั่งถึงวันนี้ เราไปฟังอาจารย์พูดถึงพวกเรากันครับ

**Aj.Vatit:** Thank you so much. And that's what going to happen this September. As you said, the first thing we focus is health and work progress. The gathering, travelling, or having students here, we need to follow the measures. I remember we had the opportunity to interview Dr. Choltis Dhirathiti, the Executive Director of the ASEAN University Network He mentioned our group when he went there. He gave us the courage. And from that point, we came back and started our group. And we are here today. Let's hear it.

*“ขอบพระคุณมากนะครับ on behalf of the AUN ขอขอบพระคุณทั้ง 5 มหาวิทยาลัยจากประเทศไทย เป็นตัวแทนของประเทศไทย ในงาน youth cultural forum ของอาเซียน ขอบพระคุณมากโดยเฉพาะการ นำเสนอวัฒนธรรม heritage ของไทย ซึ่งทำให้การจัดงานนี้มี interaction สูงมาก interaction ข้ามวัฒนธรรม มี interaction ระหว่างแต่ละประเทศ กับอีก 12 ประเทศ ตรงนี้ทำให้เสริมสร้างความ เข้าใจทั้งความแตกต่าง ทั้งความเหมือน รวมทั้งการที่เรา integrate เข้าด้วยกัน สำหรับเป็นคนในครอบครัวเดียวกัน สังคมใหญ่ ของ east asia ขอบพระคุณทั้ง 5 มหาวิทยาลัยเป็นอย่างสูง ขอขอบคุณครับ”*

*Thank you so much. On behalf of the AUN I would like to thank all five universities from Thailand Thank you for representing Thai heritage. It added more interaction to it, both cross-cultural interaction and international interaction with 12 countries. It provides more understanding about differences and similarities, including integration, altogether.*

*We are in the same family, the big society of East Asia. Thank you so much to all 5 universities. Thank you.*

**อ.วาทิตต์:** รับผิดชอบขอบพระคุณอาจารย์เป็นอย่างสูง และหวังว่า AUN ก็จะเป็นพี่เลี้ยง และก็รับรองพวกเราให้เป็นกลุ่มที่ขับเคลื่อนและก็ทำงาน

**Aj.Vatit:** Thank you so much Dr. Choltis From that day, we have been doing what we started. From the day he talked to us until now, all is successful as we expected. And we are still hoping that AUN will continue to be our mentor and support our work.

**อ.ภัทร :** ความจริงแล้ว กลุ่มนี้จะไม่ประสบความสำเร็จเลย ถ้าขาดความรัก ความสมัครสมาน ความสามัคคี ความกลมเกลียว และผมต้องกราบขอบพระคุณอาจารย์และสมาชิกในกลุ่ม AUN AYCF Thailand รวมถึงเด็ก ๆ ด้วย จะประสบความสำเร็จไม่ได้เลย ถ้าขาดบุคคลเหล่านี้ และที่สำคัญแรงขับเคลื่อนอันยิ่งใหญ่ ทั้งท่าน ดร.ชลธิศ ผู้บริหารของทุกมหาวิทยาลัย ขาดไม่ได้เลย เป็นแรงขับเคลื่อนที่สำคัญ สิ่งสำคัญคือต้องกราบขอบพระคุณทุกท่านที่ให้เกียรติอย่างสูงส่ง ให้ผมมีโอกาสได้ขับเคลื่อนทางวัฒนธรรม และเป็นโจทย์ของเราที่กำหนด ผมไม่คิดว่า สิ่งสำคัญคือประธานกลุ่ม ผมคิดว่าเราจะมีประธานกลุ่มไม่ได้ ถ้าคนในกลุ่มไม่ให้ผมเป็นประธานกลุ่ม คิดอย่างนั้นมากกว่า ดังนั้น อาจารย์จะเห็นว่าผมให้ความสำคัญกับทุกคน โดยที่ทุกคนอาจจะมีความรัก คนละหน่วย ๆ ผมพยายามจะเป็นเชือกเป็นกาว ร้อยทุกคนเข้ามาเป็นพวง ทุกครั้งที่เริ่มทำงานผมก็จะร้อยเข้ามา ตรงนั้นต่างหากที่ผมอยากจะทำและก็ได้รับจากทุกคน

**Aj.Pattara:** Actually, the group wouldn't have completed if we were lack of love, harmony, unity. And I would like to thank teacher and our AUN AYCF Thailand members. Including our students. We would never be here today if it wasn't because of them And the great support, Dr.Choltis, the board of university administration. We need this. They are a great drive to us. Thanks

to everyone who has given me the opportunity to proceed on the cultural work That is the mission I don't think that the head position is important. I tend to think that the head would not be here if the others did not want me. So as you can see that I think everyone is important. One might have a small unit of love. I will be a string, I will be glue to connect all those together. Every time it gets loosen, I will tighten it. That's what I want to do and to receive from all of us

**อ.วาทีตต์:** และท้ายที่สุด ด้วยความเป็นห่วงภายใต้สถานการณ์ของโรคระบาดโควิด ก็ขอให้ทุกท่านยังคงสุขภาพแข็งแรง แล้วก็ดูแลมาตรการต่าง ๆ อย่างเคร่งครัด เพื่อให้พวกเราผ่านวิกฤตนี้ไปด้วยกัน ในนามของ AUN AYCF Thailand ซึ่งได้มีการก่อตั้งอย่างเป็นทางการ และที่สำคัญ 24 พฤษภาคม 2561 มาจนกระทั่งถึง 2565 สี่ปีที่เราครบวาระของการก่อตั้งกลุ่มขึ้นมา นี้เก้าปีที่เราทำงานร่วมกันมา ถือว่าเป็นช่วงเวลาที่เรายึดโยงกันด้วยใจ และด้วยหัวใจเดียวกัน ที่เราจะได้ต่อยอดงานบูรณาการศิลปอาเซียน พบกันที่มหาวิทยาลัยบูรพาบูรณาการศิลปอาเซียนครั้งที่สามในเดือนกันยายน 2565 นี้ไปด้วยกัน ขอบพระคุณครับ

**Aj.Vatit:** And finally, with our greatest care to you about the situation of COVID-19 pandemic I wish you all a good health and to strictly follow the measures. We will pass this crisis together. On behalf of AUN AYCF Thailand, which was formally established, And the important thing is since May 24<sup>th</sup> 2018 until now, It has been four years since the establishment of our group and nine years that we have been working together. It is the time that holds us together by heart, the same heart. And we will continue our work of ASEAN Integrated Arts. See you at Burapha University for

the 3<sup>rd</sup> ASEAN Integrated Arts in September, 2022. Thank you so much



Available online at [www.buuconference.buu.ac.th](http://www.buuconference.buu.ac.th)



**2021 - The 8th Burapha University International  
Conference on Interdisciplinary Research**



“Redesigning Research and Innovation for Sustainability”

**AUN-AYCF Thailand: The Collaboration of Cultural  
Performing Arts for the Youth with Creative  
learning sustainably**

**Kittipan Chittep<sup>a</sup>, Pattara Komkam<sup>b</sup>\***

<sup>a</sup>*Faculty of Music and Performing Arts, Burapha University, Chon Buri, 20131, Thailand*

<sup>b</sup>*Center of Excellence for Thai Music and Culture Research, Faculty of Fine and Applied Arts, Chulalongkorn University, Bangkok, 10330, Thailand*

**Abstract**

AUN-AYCF Thailand was officially established in 2018 with 5 university members consists of Chulalongkorn University, Burapha University, Mahidol University, Chiang Mai University, and Prince of Songkla University who have been working on art and cultural performance since 2014 in the ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum. With the support of the AUN Secretariat office, a project called the 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures program was held at Chulalongkorn University, and the others program such as Cultural Stage, and the 2nd ASEAN Integrated Arts and Cultures program afterward. AUN-AYCF Thailand created new cultural performances from those programs consists of *Grao Pad*, AUN-AYCF Thailand theme song, *Malee Ruamjai*, *Chatipun Colorful*, *Leela Leb Leela Thai*, and also other ASEAN countries cultural performance. As a national stage for the youth to through the cultural performing arts, preserve and create innovations of Thai traditional performance for creative learning sustainably.

**Keywords:** AUN-AYCF Thailand; Thai Traditional Performance, ASEAN.

© 2021 Published by Burapha University.

\* Corresponding author. Tel.: +6685-165-1338 .

*E-mail address:* [kittipan@go.buu.ac.th](mailto:kittipan@go.buu.ac.th).

## Introduction

ASEAN Youth Cultural Forum by ASEAN University Network (AUN), also known as “AUN-AYCF”, is a forum for the realization of the importance of traditional and cultural arts in ASEAN countries. The goal is for young people which means that students in higher education who are members of the University Network of ASEAN University to have the opportunity to participate, talent show, learn about customs and culture, both traditional culture and contemporary culture. The ASEAN University Network Secretariat (AUN Sec) is the central agency for coordinating host universities and participating member universities each year. AUN-AYCF's activities are aimed at creating a collaborative relationship in cultural heritage, both in music and singing and performing arts.

AUN - AYCF was first held in 2003 at De La Salle University, Philippines, formally known as the 1st ASEAN Youth Cultural Forum. Thereafter, the event has been held every year by universities within ASEAN.

After the ASEAN Summit in 1992, the issue regarding the integration of the regional educational system was raised. Besides, it was suggested that there should be mechanisms to link ASEAN universities together. Therefore, ASEAN University Network (AUN) was established in 1995 to promote cooperation in higher education. This is an important mechanism for building a foundation for society and unity in the region.

ASEAN University Network was established in 1995. Two of the founding members were Thai universities namely Chulalongkorn University and Burapha University. Then, the network opened for the application of more members to expand cooperation in the

region. As a result, more leading ASEAN universities joined the network, including Mahidol University in 2006, Chiang Mai University in 2010, and Prince of Songkla University in 2014.

After the ASEAN Summit in 1992, the issue regarding the integration of the regional educational system was raised. Also, it was suggested that there should be mechanisms to link ASEAN universities together. Therefore, ASEAN University Network (AUN) was established in 1995 to promote cooperation in higher education. This is an important mechanism for building a foundation for society and unity in the region.

ASEAN University Network was established in 1995. Two of the founding members were Thai universities namely Chulalongkorn University and Burapha University. Then, the network opened for the application of more members to expand cooperation in the region. As a result, more leading ASEAN universities joined the network, including Mahidol University in 2006, Chiang Mai University in 2010, and Prince of Songkla University in 2014. (AUN-AYCF Thailand, 2018)



Figure 1. (left) Thailand representatives in ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum 2014



Figure 2. (right) Thailand representatives in ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum 2015





Figure 3. (left) Thailand representatives in ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum 2016



Figure 4. (right) Thailand representatives in ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum 2017

### 1. AUN-AYCF Thailand group

In 2018 there was a project called “The 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures” at Chulalongkorn University organized under the collaboration of the AUN - AYCF Thailand and consists of members of the ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum which is held annually. The project was initiated by the integration of Thai traditional music and cultural performing arts. Since the ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum which was held in 2014-2017 and allowed 5-member universities both teachers and students namely Chulalongkorn University, Burapha University, Mahidol University, Chiang Mai University, Prince of Songkla University to have opportunities to jointly participate in cultural activities together in unison with goodwill.

All participants could brainstorm ideas to promote the arts and cultures to produce empirical works continuously. It would benefit the students as they can utilize this channel to learn ASEAN arts and prepare themselves for the emergence of the

ASEAN Economic Community as well as express their love and understanding for the culture of Thailand accordingly. For the first time that the universities under the AUN - AYCF network in Thailand, with the power of the mind and great commitments, jointly exert their best effort to create the project.



Figure 5. AUN-AYCF Thailand Members in the 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures Project Chulalongkorn University

Figure 6. Indonesian performance in the 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures Project at Chulalongkorn University

Later, AUN-AYCF Thailand was a part of a showcase program entitled “Cultural Stage” at Mahidol University for performing the original performance “*Grao Pad*” on stage. Continuously, in 2019, AUN-AYCF Thailand performed a 90-minute-show in the 164<sup>th</sup> *Sangkeet Saranrom* program at Kukrit Institute, Bangkok

In 2020, the 2nd ASEAN Integrated Arts and Cultures project was held at Prince of Songkla University, Songkla province to gather alumni, workshop, and perform as a commitment of the group and looking forward to the 3<sup>rd</sup> ASEAN Integrated Arts and Cultures project further.



Figure 7. *Grao Pad* Performance by AUN-AYCF Thailand in Program “Cultural Stage” at Mahidol University



Figure 8. (left) AUN-AYCF Thailand seminar in 164<sup>th</sup> *Sangkeet Saranrom* program at Kukrit Institute



Figure 9. (right) AUN-AYCF Thailand performed in 164<sup>th</sup> *Sangkeet Saranrom* program at Kukrit Institute



Figure 10. The 2nd ASEAN Integrated Arts and Cultures program at Songkla University, 2020

### 3. Symbol of ASEAN University Network–Youth Cultural Forum in Thailand

Symbol of ASEAN University Network–Youth Cultural Forum in Thailand was initiated by discussing among members within the group to create unique identity when creating cultural works, resulting from cooperation and exhibition of “The 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures” Project. Therefore, the idea was triggered.

Assistant Professor Dr. Shawn Hong SER, Faculty of Communication Arts, Chulalongkorn University who designed the symbol of ASEAN University Network–Youth Cultural Forum in Thailand explained that in consideration of university colors of the five-member institutions including Chulalongkorn University (pink color), Burapha University (grey and gold colors), Mahidol University (blue color), Chiang Mai University (purple color), Prince of Songkla University (blue color), ranging according to the time that they became a member of the network. Besides, the symbol was based on the first alphabet of the words "ASEAN" and "Youth", i.e. A and Y, and use the colors of each respective university ranging in a clockwise manner. After a combination of colors and alphabets, there would be a star-shape gap in the center. This means spreading out into all directions resembling the network's objectives to disseminate works and knowledge in the Thai society continuously in all regions of the country, as represented by the five major universities of Thailand.

The prestigious symbol is used to represent the AUN - AYCF network in Thailand and to remind students and group members to realize the importance of conservation of Thai cultures, create

and integrate arts into ASEAN society through academic processes in a sustainable approach.



Figure 11. Symbol of ASEAN University Network–Youth Cultural Forum in Thailand

#### 4. Creative works of AUN-AYCF Thailand

AUN-AYCF Thailand group has the main purpose to work on art and culture of performance and the youth of Thailand as a priority, it includes presenting the re-create the performances of ASEAN which participants learned from each ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum, and to show the identity through the cultural performances of each country in public.

The original works of AUN-AYCF Thailand were created based on Thai tradition mainly, besides combining the multiple art-forms to reach different targets of audience. I would like to show the example of the original works as follows.

### *Grao Pad*

In 2016 *Grao Pad*: A Traditional piece was created according to Thailand, which is geographically divided into four major regions: Northern, Central, Northeastern and southern with the diversity of cultures, there are different fan dances composed in each region of Thailand based on their music and dance cultures. The fan dances were made from the fan using in everyday life of people. *Grao Pad* or four regional fan dances were rearranged the already composed music of fan dance performances in each region by using the song *Pleng Grao*; it is an energetic song which generally used in the performance of army troop moving, to connect the whole different fan pieces, therefore the performance combines the sweetness of fan dance and the strength of *Pleng Grao* with beautiful choreography of *Grao Pad* gives blessing to the audiences. The composition brought out the musical dialects of the four regions together and indicated that different people can live together if they know each other by applying traditional elements. This piece was composed to be premiered at the 2016 ASEAN Youth Cultural Forum. (Chittep, 2017)



Figure 12. (left) The *Grao Pad* performance performed in the 2016 ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum in Malaysia

Figure 13. (right) The *Grao Pad* performance performed in the 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures, 2018

### AUN-AYCF Thailand Theme Song

As the 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures was held in 2018, the AUN-AYCF Thailand theme song was composed and perform on stage at that time. For the first time, the song was presented in a version of Thai lyric, later it was translated to English as follows.

We're AYCF youths of Thailand.

We are proud of Thai arts and cultures.

Together, we bind our hearts, for ASEAN will unite as one.

AUN collaborates ASEAN youths through our precious heritage, for ASEAN will be stronger and shine bright.

AYCF Thais will march with pride towards harmony.

The melody was composed as pop music on the idea of unity, willful spirit, and full of Thai accent to represent Thailand as well. In 2020, the melody was re-arranged to four-part harmony singing.



Figure 14. (left) AUN-AYCF Thailand Theme Song performed in the 1st ASEAN Integrated Arts and Cultures, 2018

Figure 15. (right) AUN-AYCF Thailand Theme Song performed in 164<sup>th</sup> *Sangkeet Saranrom* program at Kukrit Institute, 2019

### *Malee Ruamjai*

*Malee Ruamjai* was created as a prelude performance from Thai tradition to honor H.M. King Maha Vajiralongkorn (Rama X) and demonstrates the cooperation and synergy of the AYCF Network.

*Malee Ruamjai* means the collaborates of flowers inspired by symbolized flowers of the 5 member universities of AYCF namely Chulalongkorn University, Chiang Mai University, Burapha University, Mahidol University, and Prince of Songkla University. The symbolized flowers are Albizia saman flower, Flame of the forest flower, Coconut flower, Afgekia Mahidolae, and Jacaranda Obtusifolia respectively. The show adapts various plant species which symbolize the universities in the dance choreography for the performance. This show was devotedly performed by a group of students, who are either undergraduates or graduates from the five universities, through creative postures, under the collaboration of member universities of AYCF, when they participated in the AUN project as representatives of Thailand to publicize and promote Thai arts and cultures.



Figure 16. (left) *Malee Ruamjai* performance performed in 164<sup>th</sup> *Sangkeet Saranrom* program at Kukrit Institute, 2019



Figure 17. (right) *Malee Ruamjai* performance performed in the 2nd ASEAN Integrated Arts and Cultures, 2020



### *Chartipun Colorful*

The idea of creating a performance called “*Chartipun Colorful*” or the colorful Thai Ethnicities was discussed in the 2018 ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum in Philippines, to prepare a performance as Thailand representatives for the next event 2019 forum in Vientiane, Laos. The performance presents the identities of the different ethnic groups around Thailand in Northern, Central, Eastern, and Southern where the AUN-AYCF Thailand university members are located. The music was composed on the idea of Thai folk music with unique rhythms to express the feeling of liveliness, the piece was premiered in the 164th *Sangkeet Saranrom* program at *Kukrit Institute* 2019.



Figure 18. (left) *Chartipun Colorful* performance performed in 164<sup>th</sup> *Sangkeet Saranrom* program at *Kukrit Institute*, 2019

Figure 19. (right) *Chartipun Colorful* performance performed in the 2<sup>nd</sup> ASEAN Integrated Arts and Cultures, 2020

### *Leela Leb Leela Thai*

AUN-AYCF Thailand committees designed to create a traditional performance entitled “*Leela Leb Leela Thai*” which was premiered in the 2<sup>nd</sup> ASEAN Integrated Art and Culture Program at Prince of Songkla University, Songkla province,

Thailand, before the next event, The 18<sup>th</sup> ASEAN and 8th ASEAN+3 Youth Cultural Forum (AYCF+3) in Indonesia.

The idea of “*Leela Leb Leela Thai*” performance was inspired by the art of Thai folk performances. *Leb* means nails in Thai, the nails are the important costume for Thai folk performance such as *Fon Leb* from the northern, *Fon Putai* from the northeastern, *Sud Cha-tri*, and *Norah* from the southern. The music was composed by using the elements of Thai music for the complex structures accompanied with Thai folk music ensemble, to show the identities of each regional music and art forms.



Figure 20. The *Leela Leb Leela Thai* performance performed in the 2nd ASEAN Integrated Arts and Cultures, 2020

Figure 21. Thai folk music accompanied to *Leela Leb Leela Thai* performance

## 5. Conclusion

AUN-AYCF Thailand was officially established in 2018 with 5 university members consists of Chulalongkorn University, Burapha University, Mahidol University, Chiang Mai University, and Prince of Songkla University who have been working on art and cultural performance since 2014 in the ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum. With the support of the AUN Secretariat office, a project

called the 1<sup>st</sup> ASEAN Integrated Arts and Cultures program was held at Chulalongkorn University, and the others program such as Cultural Stage, and the 2<sup>nd</sup> ASEAN Integrated Arts and Cultures program afterward. AUN-AYCF Thailand created new cultural performances from those programs consists of *Grao Pad*, AUN-AYCF Thailand theme song, *Malee Ruamjai*, *Chatipun Colorful*, *Leela Leb Leela Thai*, and also other ASEAN countries cultural performance that learned from the forum every year and yet still working further.

Nowadays society is changing very fast, the space and time for self-learning are getting less and less. As a group of people who work on the culture and determine to learn Thai and neighbor's cultures. Creating new Thai performances based on the Thai tradition and presenting to the society, the activities of AUN-AYCF Thailand may affect teachers, students, alumni including audiences especially the youth in dimensions through the cultural performing arts which are roots of humanities. It's not just to preserve the culture created by our ancestors, it is also creating new heritages of the nation as the innovations of Thai traditional performance for creative learning and sustainability.

### **Acknowledgements**

I would like to thank the Faculty of Music and Performing Arts, Burapha University for funding this paper presented at the Burapha international conference. At the same time, I would like to thank Dr. Chonlathid Theerathiti, executive director, and the team of the ASEAN University Network Secretariat. And special

thanks to all members of AUN-AYCF Thailand members for keep continue work on this wonderful cultural platform.

## References

- AUN-AYCF Thailand. (2018). *The 1<sup>st</sup> ASEAN Integrated Art and Culture Program*. Bangkok: CU Printing House.
- AUN-AYCF Thailand. (2020). *The 2<sup>nd</sup> ASEAN Integrated Art and Culture Program*. Songkla: Online.
- Chittep, K. (2016). “Grao Pad: A Thai Traditional Music Composition for Four Regional Fan Dances” In *Proceedings of the Burapha University International Conference 2017, Culture, Society, and Education for the Betterment* (pp. 287-297). Chon Buri: Burapha University.

-สำเนา-

คำสั่งมหาวิทยาลัยบูรพา  
ที่ ๑๕๙๙/๒๕๖๕  
เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการดำเนินโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ ๓  
(The 3<sup>rd</sup> ASEAN Youth Cultural Forum Thailand Chapter)

ด้วยคณะกรรมการและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา จัดโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ ๓ (The 3<sup>rd</sup> ASEAN Youth Cultural Forum Thailand Chapter) ระหว่างวันที่ ๑๔ - ๑๗ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๕ ณ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่และถ่ายทอดประสบการณ์จากการเข้าร่วมโครงการ ASEAN and ASEAN+3 Youth Cultural Forum (AYCF) สู่สังคม ในการนำเสนอผลงานการบูรณาการองค์ความรู้ด้านศิลปะการแสดงในนามประเทศไทยเวที AYCF เพื่อกระชับความสัมพันธ์และขยายเครือข่ายเยาวชนที่มีศักยภาพในการเป็นผู้เผยแพร่และรักษาศิลปวัฒนธรรม ของชาติให้ดำรงอยู่อย่างยั่งยืนและโดดเด่นในเวที AYCF ภายใต้การดำเนินงานของสำนักงานเลขานุการเครือข่าย มหาวิทยาลัยอาเซียน (AUN) ประกอบด้วย มหาวิทยาลัยเครือข่าย ๕ สถาบัน ได้แก่ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยมหิดล มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ดังนั้น เพื่อให้การเตรียมการจัดโครงการดังกล่าว ฯ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย อาศัยอำนาจตาม ความในมาตรา ๒๖ และมาตรา ๓๒ (๓) แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยบูรพา พ.ศ. ๒๕๕๐ จึงแต่งตั้ง บุคคลต่อไปนี้เป็นคณะกรรมการดำเนินโครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3 (The 3<sup>rd</sup> ASEAN Youth Cultural Forum Thailand Chapter) ประกอบด้วย

**คณะกรรมการที่ปรึกษา**

๑. อาจารย์ชลธิศ ชีระฉูติ  
(ผู้อำนวยการบริหาร สำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน)
๒. รองศาสตราจารย์วัชรินทร์ กาลสัก  
(อธิการบดีมหาวิทยาลัยบูรพา)
๓. ผู้ช่วยศาสตราจารย์นิลิตา บำรุงวงศ์
๔. อาจารย์วาทิตต์ ครियังกูร
๕. อาจารย์อาทรี วณิชตระกูล
๖. รองศาสตราจารย์ทัศระ คมขำ
๗. นายศรราวณี เกตุยา
๘. นางสาวสุทธิณีย์ ฉัตรลักษณ์
๙. นางสาวจุฑาทิพย์ พิชัยพันธุ์
๑๐. อาจารย์พรสนั่น ใจห้าว
๑๑. นางสาวปาริฉัตร บัวเข็ม
๑๒. นางสาวสุชานัญ ธนโกเศศ

**มีหน้าที่** ให้คำแนะนำและคำปรึกษาด้านการเตรียมงานให้ทุกฝ่าย เพื่อให้การดำเนินโครงการฯ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย และบรรลุตามวัตถุประสงค์ของโครงการ

คณะกรรมการ...

-๒-

**คณะกรรมการอำนวยการ**

๑. ผู้ช่วยศาสตราจารย์รณชัย รัตนเศรษฐ  
(คณบดีคณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา)
๒. ผู้แทนจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
๓. ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล
๔. ผู้แทนมหาวิทยาลัยเชียงใหม่
๕. ผู้แทนมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

**มีหน้าที่** ดูแลควบคุมกำกับดูแลและสนับสนุนการดำเนินงานให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อย และบรรลุตามวัตถุประสงค์ของโครงการ

**คณะกรรมการบริหารดำเนินงานโครงการ**

- |  |                     |
|--|---------------------|
| ๑. ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิตติกันท์ ชิตเทพ | ประธานกรรมการ       |
| ๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์จันทนา คงประเสริฐ | กรรมการ             |
| ๓. อาจารย์มานิต เทพปฏิมาพร             | กรรมการ             |
| ๔. อาจารย์มาจุต จิระชุติพร             | กรรมการ             |
| ๕. อาจารย์อดาว์รีย์ อาภากรสุวรรณ       | กรรมการและเลขานุการ |

- มีหน้าที่** ๑) ดำเนินงานด้านเอกสารการอนุมัติโครงการ/หนังสือเชิญและเอกสารที่เกี่ยวข้อง
- ๒) จัดทำแบบประเมินผลการดำเนินโครงการฯ ให้ครอบคลุมตามเป้าหมายของโครงการฯ
  - ๓) ประสานงานกับทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องเพื่อรวบรวมข้อมูลสำหรับการประเมินผลการดำเนิน โครงการฯ
  - ๔) จัดทำรายงานสรุปผลการประเมินโครงการฯ
  - ๕) ประสานงานกับฝ่ายที่เกี่ยวข้อง
  - ๖) อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารดำเนินงานโครงการ

**คณะกรรมการฝ่ายจัดการแสดง**

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| ๑. ผู้ช่วยศาสตราจารย์คณิศร มิต้า   | ประธานกรรมการ       |
| ๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์สันติ อุดมศรี | กรรมการ             |
| ๓. อาจารย์คณิศร วีรสินชัย          | กรรมการ             |
| ๔. ดร.ธนะรัชต์ อนุกุล              | กรรมการ             |
| ๕. อาจารย์ศักดิ์ชัย เจริญสุขสนาม   | กรรมการ             |
| ๖. อาจารย์ยัยศพรพล เดชวีชรนนท์     | กรรมการ             |
| ๗. อาจารย์มโน วนเวฬุสิต            | กรรมการ             |
| ๘. นายมานพ เกษประดิษฐ์             | กรรมการ             |
| ๙. นายธนพล ปิ่นแก้ว                | กรรมการ             |
| ๑๐. อาจารย์วิวิสาชา แซ่อู๋         | กรรมการและเลขานุการ |

- มีหน้าที่** ๑) จัดเตรียมการฝึกซ้อม/จัดเตรียมชุดการแสดง
- ๒) ประสานงานกับฝ่ายที่เกี่ยวข้อง
  - ๓) อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับฝ่ายการแสดง

/คณะกรรมการ...

-๓-

## คณะกรรมการฝ่ายสถานที่ ยานพาหนะ และอาหารและเครื่องดื่ม

๑. นายภุชณะ สโมสร	ประธานกรรมการ
๒. นายสุภัทรชัย จีบแก้ว	กรรมการ
๓. นายพิชิตชัย ผดุงประเสริฐ	กรรมการ
๔. นายชนนทร์ กวีวัฒนวงศ์	กรรมการ
๕. นางสาวชลลิกา บุญก่อเกื้อ	กรรมการ
๖. นางสาวนัยนา เปรมประเสริฐ	กรรมการ
๗. นางยัง ปัดคำ	กรรมการ
๘. นางผกา มีสกุล	กรรมการ
๙. นางสาวอัมพร ชำญู	กรรมการ
๑๐. นางสาวปานิศา ผลประพฤดี	กรรมการ
๑๑. นางสาวศุภาคินี บุญเกาะ	กรรมการ
๑๒. นายวีระวัฒน์ เสริมศรี	กรรมการและเลขานุการ

- มีหน้าที่**
๑. ให้ความอนุเคราะห์สถานที่จัดโครงการฯ และอำนวยความสะดวก
  ๒. จัดเตรียมโต๊ะและเก้าอี้ที่ใช้ในการดำเนินโครงการฯ
  ๓. ให้บริการและอำนวยความสะดวกด้านยานพาหนะ
  ๔. อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับฝ่ายสถานที่
  ๕. จัดเตรียมอาหารว่างและเครื่องดื่มรับรองผู้เข้าร่วมโครงการฯ
  ๖. จัดเตรียมอาหารกลางวันรับรองผู้ปฏิบัติงานที่ปฏิบัติงานก่อนวันงาน
  ๗. อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องที่เกี่ยวกับฝ่ายจัดเลี้ยง

ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป หรือจนกว่าการดำเนินโครงการบูรณาการศิลปะอาเซียน ครั้งที่ ๓ (The 3<sup>rd</sup> ASEAN Youth Cultural Forum Thailand Chapter) จะแล้วเสร็จ หรือจนกว่าจะมีคำสั่งเปลี่ยนแปลง

สั่ง ณ วันที่ ๓๐ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๖๕

(ลงชื่อ) วชิรินทร์ กาสลัก  
(รองศาสตราจารย์วชิรินทร์ กาสลัก)  
อธิการบดีมหาวิทยาลัยบูรพา

สำเนาถูกต้อง  
  
(นายภุชณะ สโมสร)  
นักวิชาการศึกษานโยบายการ



คำสั่งสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน

ที่ ๗/๒๕๖๔

เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการ The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)

เพื่อให้การบริหารงาน The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) ดำเนินไปด้วยความเรียบร้อย มีประสิทธิภาพ และเป็นไปตามวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ สำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนจึงแต่งตั้งคณะกรรมการบริหาร The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) โดยมีองค์ประกอบ หน้าที่และอำนาจดังต่อไปนี้

- |  |           |
|--|-----------|
| ๑. ดร.ชลธิศ ชีระจิตติ  | ที่ปรึกษา |
| ผู้อำนวยการบริหาร สำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน |           |
| ๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์นิลิตา บำรุงวงศ์                          | ที่ปรึกษา |
| AUN-AYCF 2014-2017 ผู้แทนมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์              |           |
| ๓. อาจารย์วาทิตต์ คุริยอังกูร                                  | ที่ปรึกษา |
| AUN-AYCF 2014-2019 ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล                      |           |
| ๔. ดร.อาทรี วณิชตระกูล   | ที่ปรึกษา |
| AUN-AYCF 2015 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                           |           |
| ๕. รองศาสตราจารย์ ดร.ภัทระ ชมขำ                                | ประธาน    |
| AUN-AYCF 2014-2019 ผู้แทนจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย              |           |
| ๖. อาจารย์คอลลิด มิคำ  | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2014 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                           |           |
| ๗. อาจารย์กิตติกันท์ ชิตเทพ                                    | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2016,2018 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                      |           |
| ๘. อาจารย์ธาดาวัลย์ อากาศสุวรรณ                                | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2017 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                           |           |
| ๙. นายศราวุฒิ เกตุยา   | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2016 ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล                           |           |
| ๑๐. นางสาวสุทธิณีย์ ฉัตรยาลักษณ์                               | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2018 ผู้แทนมหาวิทยาลัยเชียงใหม่                       |           |
| ๑๑. นางสาวจุฑาพร พิชัยพันธุ์                                   | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2017 ผู้แทนมหาวิทยาลัยเชียงใหม่                       |           |

/๑๒. ดร.พศณ...



๑๒. ดร.พชสน ใจพิ้ว กรรมการ  
AUN-AYCF 2018-2019 ผู้แทนมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
๑๓. นางสาวศุภกษมา สุภาพันธ์ กรรมการและเลขานุการ  
ผู้แทนจากสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน

โดยให้คณะกรรมการมีหน้าที่และอำนาจดังนี้

๑. กำกับดูแลโครงการและกิจกรรมภายใต้ The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)
๒. ให้ความปรึกษาแนะนำในกระบวนการจัดทำธรรมนูญเครือข่าย The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)
๓. ปฏิบัติหน้าที่อื่นตามที่จำเป็นโดยให้อยู่ในดุลยพินิจร่วมกันระหว่างคณะกรรมการชุดนี้และผู้อำนวยการบริหารสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน

ทั้งนี้ตั้งแต่วันที่ลงนามเป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ 19 พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๖๔



(นายชลธิท ชีระชิตติ)  
ผู้อำนวยการบริหาร



**ASEAN  
University  
Network**

17<sup>th</sup> Floor, Chaloom Rajakumari 60 (Chanchuri 10) Building,  
Chulalongkorn University, Phayathai Road,  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: (66-2) 2153640 / 2153642 / 2183256 / 2183258  
Fax: (66-2) 2168808  
Website: www.aunsec.org

หนังสือแต่งตั้งคณะกรรมการบริหาร The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)

ฉบับแก้ไข

ออกโดยสำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน

ฉบับที่ ๑/๒๕๖๔ แทนฉบับที่ ๑/๒๕๖๔

ตามที่สำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนได้มีคำสั่งที่ ๗/๒๕๖๔ เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการบริหาร The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) ลงวันที่ ๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ ไปแล้วนั้น ต่อมา สำนักงานได้มีการปรับโครงสร้างองค์กร รวมทั้งกำหนดผู้รับผิดชอบโครงการใหม่ จึงมีความจำเป็นต้องปรับปรุงรายชื่อบุคคลใน คณะกรรมการบริหาร The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand) อีกครั้ง เพื่อให้มีรายชื่อ คณะกรรมการที่เป็นปัจจุบัน จึงให้ยกเลิกคำสั่งแต่งตั้ง ฉบับลงวันที่ ๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ และ แต่งตั้งคณะกรรมการบริหาร ชุดใหม่ ดังนี้

- |  |           |
|--|-----------|
| ๑. ดร.ชลธิศ ชีระวุฒิ   | ที่ปรึกษา |
| ผู้อำนวยการบริหาร สำนักงานเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน |           |
| ๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์มีศิตา ป่ารุงวงศ์                         | ที่ปรึกษา |
| AUN-AYCF 2014-2017 ผู้แทนมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์              |           |
| ๓. อาจารย์วาทิตต์ ดุริยอังกูร                                  | ที่ปรึกษา |
| AUN-AYCF 2014-2019 ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล                      |           |
| ๔. ดร.อาทรี วนิชตระกูล   | ที่ปรึกษา |
| AUN-AYCF 2015 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                           |           |
| ๕. รองศาสตราจารย์ ดร.ภัทรหะ คมขำ                               | ประธาน    |
| AUN-AYCF 2014-2019 ผู้แทนจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย                 |           |
| ๖. อาจารย์ศศิธร รัตนา  | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2014 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                           |           |
| ๗. อาจารย์กิตติกันต์ ชิตเทพ                                    | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2016,2018 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                      |           |
| ๘. อาจารย์ธิดาวลัย อาศสุวรรณ                                   | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2017 ผู้แทนมหาวิทยาลัยบูรพา                           |           |
| ๙. นายศราวุฒิ เกตุยา   | กรรมการ   |
| AUN-AYCF 2016 ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล                           |           |

/๑๐. นางสาวสุพจน์...

๑๐. นางสาวสุทธิณีย์ ฉัตรยาลักษณ์ AUN-AYCF 2018 ผู้แทนมหาวิทยาลัยเชียงใหม่	กรรมการ
๑๑. นางสาวจุฑาพร พิชัยพันธุ์ AUN-AYCF 2017 ผู้แทนมหาวิทยาลัยเชียงใหม่	กรรมการ
๑๒. ดร.พรสน ใจห้าว AUN-AYCF 2018-2019 ผู้แทนวิทยาลัยสงฆ์สงขลานครินทร์	กรรมการ
๑๓. นางสาวปวีณัตร์ บัวเข็ม ผู้แทนจากสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน	กรรมการและเลขานุการ
๑๔. นางสาวสุชานัญ ธนโกเศศ ผู้แทนจากสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

โดยให้คณะกรรมการฯ มีหน้าที่และความรับผิดชอบดังนี้

1. กำกับดูแลโครงการและกิจกรรมภายใต้ The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)
2. ให้คำปรึกษาแนะนำในกระบวนการจัดทำธรรมนูญเครือข่าย The ASEAN Youth Cultural Forum Thailand (AUN-AYCF Thailand)
3. ปฏิบัติหน้าที่อื่นตามที่จำเป็นโดยให้อยู่ในดุลยพินิจร่วมกับระหว่างคณะกรรมการชุดนี้และผู้อำนวยการบริหารสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน

ตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน พ.ศ. ๒๕๖๕



(นายชลธิศ อีระจิตติ)  
ผู้อำนวยการบริหาร

ผู้เข้าร่วมโครงการบูรณาการศิลป์อาเซียน ครั้งที่ 3  
ณ คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา

สำนักเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน

ดร.ชลธิศ วีระจิติ

(ผู้อำนวยการบริหารสำนักเลขานุการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน)

นางอชชาวดี วิรุฬห์เพชร

นางสาวเบญญูสิริ เอี่ยมวิริยะพงษ์

นางสาวบุญยหนู เจริญอิทธิกุล

กรมศิลปากร

ครูปั๊บ คงลายทอง

(ศิลปินแห่งชาติ)

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ ดร.ภัทระ คมขำ

(หัวหน้าภาควิชาดุริยางคศิลป์ คณะศิลปกรรมศาสตร์

ประธานคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

นายกรรชิต จิตระทาน

(ผู้อำนวยการสำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม)

ศาสตราจารย์ ดร.ข้าม พรประสิทธิ์

(รองคณบดีฝ่ายบริหาร คณะศิลปกรรมศาสตร์)

นางนุสรุ การคุณี

(สำนักบริหารศิลปวัฒนธรรม)

นายรณฤทธิ์ ไหมทอง

นางสาววงศ์สุรางค์ อรุณรัตน์

นายณัฐพล แก้วอินธิ

นายณรงค์วิทย์ ศักดิ์ทิพย์รัตน์

นางสาวกุลธิดา ยาประดิษฐ์

นายปยุต ธนพูนหิรัญ

นางสาวชุตติกาญจน์ กลั่นฤทธิ์

นายยศพล คมขำ

นางสาวกนกพัชร์ แจ่มฟ้า

นางสาวธมมวรรณ นุ่มกลิ่น

นายทฤษฎี กล้ารออนุ

นายสวัสดิ์ ทองรักษ์

นายเมธีพัฒน์ ชุ่มชื่น	นายปรเมษฐ์ เอียดนิมิตร
นายพรพงษ์ สิชั่นทกนาค	นางสาวแพรวรวี อรุณธาดา
นายวรกฤต เทียมรัตน์	นางสาวชัชฌิมพร ท่งทะเล
ว่าที่ร้อยตรีสุวิษา พงษ์เกิดลาภ	นายวรินทร์ ห้อยโกศล
นายปรมะ ศรีกลัด	นางสาวณัฐทริกา ไทยเกิด
นางสาวนพวรรณ จันทร์แสงสุก	นางสาวกาญจนา แก้วเกษ

### มหาวิทยาลัยมหิดล

ดร.จิตติกานต์ จินารักษ์

(ผู้แทนมหาวิทยาลัยมหิดล)

อาจารย์วาทิตต์ ดุริยอังกูร

(ที่ปรึกษาคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

นางรุ่งทิพย์ ดุริยอังกูร

นายศราวุฒิ เกตุยา

(กรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

นางสาวพร้อมศิริ สุวรรณราช

นางสาวรินทร์ณัฐา อัครศิริสุวรรณ

นางสาวสิริรัตน์ นุกาศรัมย์

นางสาวณัฐธิดา สุขศรี

นายธนพงษ์ วงศ์มีศักดิ์

นายชยางกูร นามกุล

นางสาวกัญจน์ฉัตร เที่ยมศักดิ์

นางสาวชญานมาศ สุนทรศักดิ์สิทธิ์

### สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์

นายญาณวุฒิ ไตรสุวรรณ

นายพนพรรจน์ แยมบุญมี

นายเลิศศักดิ์ เอี่ยมจินดา

### มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชัยณรงค์ เหลืองวิลัย

(ผู้ช่วยอธิการบดีงานพัฒนาคุณภาพนักศึกษา)

นางสุทธินิย์ ฉัตรยาลักษณ์

(หัวหน้างานพัฒนานักศึกษาสู่สากลและแนะแนว)

นางสาวจุฑาทพร พิชัยพันธุ์

(กรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

นายณฤธรรม ตาชื่น

นายวราภักษ์ ศักดิ์สินสกุล

นายฐาณิสร์ ศรีแก้ว

นายสุภชัย อุดคำ

นายธนวัฒน์ ทับเที่ยง

นายพลนิพัฒน์ ศรีแก้ว

### มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ดร.ชนกิตต์ ณะสุข

(รองผู้อำนวยการสถาบันวัฒนธรรมศึกษาภัทยานวัฒนา)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์นิสิตา บำรุงวงศ์

(ที่ปรึกษาคณะกรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

นายพธสณ ใจห้าว

(กรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

นายกำพล เลื่อนเกื้อ

นางสาวสุวรรณี บิลและหมั่น

นางสาวปาลิตา ยวงใย

นายพุทธิพงศ์ ทองมี

นางสาวปานจันทร์ รุ่งเรือง

นางสาวกุลธิดา กลสิกรรมไพบูลย์

นางสาวชนกภัทร สุวรรณโณ

### มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม

นางสาวสุธินันท์ โสภากาศ

นางสาวศกลวรรณ สุทธิพิบูลย์

นายอานูภาพ กนิตศรีบำเพ็ญ

นายวัฒนา เรือนทองดี

นางสาวพลอยงาม รัตน์ภูมิ

### มหาวิทยาลัยบูรพา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เอกวิทย์ โทปุรินทร์

(รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนิสิต)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รณชัย รัตน์เศรษฐ

(คณบดีคณะดนตรีและการแสดง)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จันทนา คชประเสริฐ

(ประธานโครงการ)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์คอลลิด มิคำ

(ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายวิชาการ กรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิตติภรณ์ ชิตเทพ

(ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายประกันคุณภาพการศึกษา กรรมการบริหาร  
AUN-AYCF Thailand)

นายกฤษฎณะ สโมสร

(ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายแผนยุทธศาสตร์และงานบริการ)

อาจารย์ลดาวัลย์ อากาศสุวรรณ

(กรรมการบริหาร AUN-AYCF Thailand)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สันติ อุดมศรี

อาจารย์มารุต จิระชุตีพร

อาจารย์มานิต เทพปฏิมาพร

อาจารย์คณพศ วิรัตน์ชัย

ดร.ธนระวีชต์ อนุกุล

อาจารย์ศักดิ์ชัย เจริญสุขสนาน

ดร.อัครพล เดชวัชรนนท์

อาจารย์มโน วนเวฬุสิต

อาจารย์วิสาขา แซ่อ้อย

นายสุภัทรชัย จีบแก้ว

นายมานพ เกษประดิษฐ์

นายธนพล ปิ่นแก้ว

นายพิชิตชัย ผดุงประเสริฐ

นายชนนท์ กวีวัฒนวงศ์

นางสาวชลธิกา บุญก่อเกื้อ

นางสวณัยนา เปรมประเสริฐ

นางยัง ปัดคำ

นางผกา มีสกุล

นางสาวอัมพร ขำภู

นางสาวปาณิศา ผลประพฤติ

นางสาวศุภาคินี บุญเกาะ

นายวีระวัฒน์ เสริมศรี

นายสิทธิพล ชำนาญปิ่น

นายสฤกษ์พงศ์ ไชยแก้ว

นายเสฐียรพงษ์ วงศ์ไทย

นายสหภาพ แก่นหิรันต์

นายศรายุทธ ณ นคร ไชส์

นายกฤตยชญ์ วงษ์สำราญ

นางสาวชนนิภาณต์ ไชยศักดิ์ดา

นางสาวธน พงศ์ภักดิ์สิริ

นางสาวพัชรพร มุ่งรอยกลาง

นายณัฐวุฒิ ล้อเจริญ

นางสาวเหมจิรา รติภัญจนารกิจ

นางสาวจิรัชญา คีนดี

นายปัญญาพนธ์ สมศักดิ์	นางสาวนลินทิพย์ ไชยสวัสดิ์
นายโชติวัฒน์ สุทธากุล	นายทศพล มุสิกไชย
นายบัณฑิตย์ สดสังข์	นายฉัตรชัย ทองคำ
นางสาววิภา จิตรหาญ	นางสาวปภาวรินทร์ บุญธรรม
นายเกริกพล ดุจพ่าย	นางสาวหทัยภัทร นามบุปผา
นายธนกร พรบูรณ์ตร	นางสาวจรรยาัญญาภัทร์ มาลีวงษ์
นายณัฐภัทร เหลืองอ่อน	นางสาวธัญรัตน์ มีรัตน์
นางสาวญาดา หงส์สุวรรณ	นางสาวพิมพ์มาดา ศรีราทา
นายภูริชา เลื่อมใส	นางสาวพิตรานันท์ ภูมิสายตร
นางสาวเบญญาภา สุวรรณชัยรบ	นางสาวชุติมณฑน์ กลิ่นวิจิต
นายวิชัย จิตต์บุญ	Mr.Yong Yoeur
นายมาร์ติน แพททริก โชีพ	นางสาวภัทราภรณ์ ไชยวรรณ
นายอนันท์ สุขวราพงศ์	นายฐิติโชติ ชัยกุลลาบ
นางสาวอรอุมา พันธะสาร	นางสาวขวัญฤทัย ล้อมลาย
นางสาวเบญจวรรณ คำทาน	นางสาวอดิگانต์ พรหมอินทร์
นางสาวศิริญากรณ์ บุรณศรี	นายกิตติธัช ปานชัย
นางสาวชยาภัสร์ สมบูรณ์กุล	นางสาวภัศราธันว์ รัตน์อาณาจักรกุล
นางสาววิไลลักษณ์ สิมมาวงษ์	นายวิทยา ชื่นศิริ
นายอัครชกฤษณ์ กุลจรัสอุดม	นางสาวรมณียา เขียวรวงศร
นางสาวนิพาดา อาษานอก	นายทักษ์ดนัย ลาวัลยะวัฒน์
นางสาวทิพรดา หนูนันท์	นางสาวบุษยา เหมล้วน
นายนทีธรพิกุลแกม	นายกองแก้ว สิทธิชัย
นายภัทรพล เทศประสิทธิ์	นายธนทัต ทราयงาม
นางสาววิรัชพัชร ทองสา	นางสาวภาณุชนารถ ภาชนะ
นางสาวสุพิชชา ชาญสมร	นายนฤพล ปลายทอง
นางสาวภัณฑิรา แยมสาย	นางสาวสิริภัทร ทองปาน
นางสาวณัฐชา ปู่พุก	นายต้นตระการ เตียเจริญ
นายฐาปกรณ ทับทิม	นางสาว สิริธร ศรีสองสม



นายภูวดล สีบัวขาว  
นางสาวณัฐยา เอี่ยมสำอาง  
นายธนธรรม สุวรรณสินธุ์  
นางสาวรุจิรภัชชา ปุพพบุญ

นางสาวกาญจนา แม่หน่าย  
นายเสกสรร สมแสง  
นางสาวชลิตา บุญรักษา  
นางสาวอุไรพร นาคนิม



ขอเชิญชมการแสดงด้านศิลปวัฒนธรรมใน  
**โครงการบูรณาการศิลปอาเซียน ครั้งที่ 3**  
 โดยกลุ่มมหาวิทยาลัยเครือข่าย AUN-AYCF Thailand  
 ภายใต้การดำเนินงานของสำนักงานเลขาธิการเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (AUN)



จัดแสดงวันที่ 16 กันยายน พ.ศ. 2565 เวลา 15.00 น.



ณ อาคารปฏิบัติการดนตรีและการแสดง (MUPAC)  
 คณะดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา



